

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 刺猬波基的冒险(the Adventures Of Prickly Porky) 000001

2. 刺猬波基的冒险(the Adventures Of Prickly Porky) 000002

3. 刺猬波基的冒险(the Adventures Of Prickly Porky) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

刺猬波基的冒险(The Adventures of Prickly Porky)

第1/3页

[ðə; ði]	['bedtaɪm]	['stɔːri]	-	[bʊks]
The	**Bedtime**	**Story**	**-**	**Books**
这	就寝时间	故事	-	图书

睡前故事书

[ðə; ði]	[əd'ventʃəz]	[ɒv; əv]	['prɪkli]	['pɔːki]
THE	**ADVENTURES**	**OF**	**PRICKLY**	**PORKY**
这	冒险	的	带刺的	猪猪

刺猬猪的冒险

[baɪ]
BY
经过

经过

['θɔːrntən]	['dʌbljuː]	.	['bɜːdʒɪs]
THORNTON	**W**	**.**	**BURGESS**
桑顿	W	.	伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[əʊld]	['mʌðə(r)]	[west]	[wɪnd]	['sɪəriːz]	,	"
Author	**of**	**"**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**Series**	**,**	**"**
作者	的	"	老的	母亲	西方	风	系列	,	"

《西风老妈系列》的作者

"	['mʌðə(r)]
"	**Mother**
"	母亲

“母亲

[west]	[wɪnd]	-	[haʊ]	-	['stɔːriz]	,	"
West	**Wind**	**'**	**How**	**'**	**Stories**	**,**	**"**
西方	风	-	如何	-	故事	,	"

西风“如何”的故事，“

"	[ðə; ði]	['bedtaɪm]
"	**The**	**Bedtime**
"	这	就寝时间

睡前故事

['stɔːri]	-	[bʊks]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
Story	**-**	**Books**	**,**	**"**	**etc**	**.**
故事	-	图书	,	"	ETC	.

故事书等等。

[wɪð]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[baɪ]
With	**Illustrations**	**by**
和	插图	经过

插图作者：

['hærɪs(ə)n]	['keidi]
HARRISON	**CADY**
哈里森	凯迪

哈里森·凯迪

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] COMPANY1916
LITTLE , BROWN , AND COMPANY1916
小的 , 棕色的 , 和 COMPANY1916

小布朗公司 1916

" [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]['piːtə(r)] !
" Do tell me quickly what has happened to Peter !
" 做 告诉 我 迅速地 什么 有 发生 到 彼得 !

请快告诉我彼得发生了什么事!

" ['frʌntɪspiːs] .
" FRONTISPIECE .
" 卷首插图 .

"扉页。

[siː] [peɪdʒ] - .
See page 94 .
看 页 - .

参见第94页。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [meɪks] [ə; eɪ][faɪnd]
I . Happy Jack Squirrel Makes A Find
我 . 快乐的 杰克 松鼠 制作 一个 寻找

一、快乐的杰克松鼠有发现

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ]
The Stranger From The North
这 陌生人 从 这 北

来自北方的陌生人

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['prɪkli] ['pɔːki] [meɪks] [frendz]
Prickly Porky Makes Friends
带刺的 猪猪 制作 朋友们

浑身是刺的猪仔交朋友

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæz; həz][sʌm; səm] ['stɑːtlɪŋ] [njuːz]
Peter Rabbit Has Some Startling News
彼得 兔子 有 一些 令人震惊 消息

彼得兔带来了一些惊人的消息

[viː] . ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri]
V . Peter Rabbit Tells His Story
V . 彼得 兔子 讲述 他的 故事

V. 彼得兔讲述他的故事

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['piːtə(r)] [hæz; həz] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ['meni] [taɪmz]
Peter Has To Tell His Story Many Times
彼得 有 到 告诉 他的 故事 许多 《时代周刊》

彼得不得不多次讲述他的故事

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['dʒɪmi] [skʌŋk] [kɔːlz] [ɒn] ['prɪkli] ['pɔːki]
Jimmy Skunk Calls On Prickly PorkY
吉米 臭鼬 呼叫 在 带刺的 猪猪

臭鼬吉米打电话给多刺的猪

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['prɪkli] ['pɔːki] ['nɪəli] [tʃəʊks]
Prickly Porky Nearly Chokes
带刺的 猪猪 几乎 窒息

带刺的猪差点噎住

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [tel] ['dɪfrənt] ['stɔːriz]
Jimmy Skunk And Unc ' Billy Possum Tell Different Stories
吉米 臭鼬 和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 告诉 不同的 故事

臭鼬吉米和负鼠比利叔叔讲述不同的故事

[eks] . [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [telz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ə; eɪ] ['siːkrət]
X . Unc ' Billy Possum Tells Jimmy Skunk A Secret
X . 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 讲述 吉米 臭鼬 一个 秘密

X. 比利负鼠叔叔告诉吉米臭鼬一个秘密

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ɹɛdi] [fɒks]
What Happened To Reddy Fox
什么 发生 到 雷迪 狐狸

雷迪·福克斯发生了什么事?

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[wɒt] ['ɹɛdi] [fɒks] [sɔː] [ænd; ənd]
What Reddy Fox Saw And
什么 雷迪 狐狸 锯 和

红狐狸看到了什么

[dɪd]
Did
做过

做过

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['ɹɛdi] [fɒks] [ɪz] ['veri] ['mɪzrəbl]
Reddy Fox Is Very Miserable
雷迪 狐狸 是 非常 悲惨的

红狐狸非常痛苦

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['ɹɛdi] [fɒks] [traɪz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
Reddy Fox Tries To Keep Out Of Sight
雷迪 狐狸 尝试 到 保持 出去 的 视线

红狐狸试图躲藏起来

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[əʊld] ['græni] [fɒks] [ɪn'vestɪgeɪts]
Old Granny Fox Investigates
老的 奶奶 狐狸 调查

老狐狸奶奶调查

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[əʊld] ['græni] [fɒks] ['luːzɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪgnəti]
Old Granny Fox Loses Her Dignity
老的 奶奶 狐狸 失败 她 尊严

老狐狸奶奶失去了尊严

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['græni] [fɒks] [kætʃɪz] ['piːtə(r)] ['ræbɪt]
Granny Fox Catches Peter Rabbit
奶奶 狐狸 捕获物 彼得 兔子

狐狸奶奶抓住了彼得兔

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɪn'diːd]
A Friend In Need Is A Friend Indeed
一个 朋友 在 需要 是 一个 朋友 的确

在需要时提供帮助的朋友才是真朋友

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

['dʒɪmi] [skʌŋk] [teɪks] [wɜːd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)]
Jimmy Skunk Takes Word To Mrs . Peter
吉米 臭鼬 需要 单词 到 太太 . 彼得

臭鼬吉米把消息带给了彼得太太

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]
A Plot To Frighten Old Man Coyote
一个 阴谋 到 吓唬 老的 男人 郊狼

吓唬老郊狼的阴谋

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['sæmi] [dʒeɪ] [di'livəz] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ]
Sammy Jay Delivers His Message
萨米 杰伊 交付 他的 信息

萨米·杰伊传递他的信息

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt]
Old Man Coyote Loses His Appetite
老的 男人 郊狼 失败 他的 食欲

老郊狼失去了食欲

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

['bʌstə(r)][beə(r)] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'weɪ]
Buster Bear Gives It All Away
巴斯特 熊 给予 它 全部 离开

巴斯特熊把一切都送出去了

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

" [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]['piːtə(r)] !
" Do Tell Me Quickly What Has Happened To Peter !
" 做 告诉 我 迅速地 什么 有 发生 到 彼得 !

“快告诉我彼得到底发生了什么事！”

" ['frʌntɪspiːs]
" **Frontispiece**
" 卷首插图

"卷首插图

" [puː] , " [ɪk'skleɪmd] ['ɹɛdi] [fɒks] .
" **Pooh** **,** **"** **Exclaimed** **Reddy** **Fox** **.**
" 呸 , " 惊呼 雷迪 狐狸 .

"噗！"狐狸雷迪惊呼道。

" [huz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] ?
" **Who's** **Afraid** **Of** **That** **Fellow** **?**
" 谁是 害怕的 的 那 同伴 ?

谁怕那家伙?

" [ðen] [hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait]
" **Then** **He** **Braced** **Himself** **And** **Pulled** **With** **All** **His** **Might**
" 然后 他 支撑 他本人 和 拉 和 全部 他的 可能

然后他鼓起勇气，使出浑身解数往上拉。

['ɹɛdi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'laɪv]
Reddy **Wouldn't** **Have** **Believed** **That** **It** **Was** **Alive**
雷迪 不会 有 相信 那 它 曾是 活

雷迪肯定不会相信它是活的。

" [drɒp] [hɪm] !
" **Drop** **Him** **!**
" 降低 他 !

放了他!

" [hiː; hi] [grʌnt]
" **He** **Grunted**
" 他 哼哼

他哼了一声

" [ai] [siː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [trɪks] , ['prɪkli] ['pɔːki] !
" **I** **See** **You** **Are** **Up** **To** **Your** **Old** **Tricks** **,** **Prickly** **Porky** **!**
" 我 看 你 是 向上 到 你的 老的 技巧 , 带刺的 猪猪 !

"看来你又在耍老把戏了，讨厌的猪小弟！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd]
" **He** **Shouted**
" 他 喊叫

他喊道

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['prɪkli] ['pɔːki]
THE **ADVENTURES** **OF** **PRICKLY** **PORKY**
这 冒险 的 带刺的 猪猪

刺猬猪的冒险

[ai]
I
我

我

['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪnd]
HAPPY **JACK** **SQUIRREL** **MAKES** **A** **FIND**
快乐的 杰克 松鼠 制作 一个 寻找

快乐的杰克松鼠有了一个发现

['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] .
HAPPY **JACK** **SQUIRREL** **had** **had** **a** **wonderful** **day** **.**
快乐的 杰克 松鼠 有 有 一个 精彩的 天 .

快乐的杰克松鼠度过了美好的一天。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm][bɪg] ['tʃesnʌt] - [triːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,

He had found some big chestnut - trees that he had never seen before ,

他 有 成立 一些 大的 板栗 - 树木 那 他 有 绝不 已见 前 ,

他发现了一些他以前从未见过的大栗树。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [nʌts] [hiː; hi] [wʊd] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]

and which promised to give him all the nuts he would want for all the

和 哪个 承诺 到 给 他 全部 这 坚果 他 会 想 为了 全部 这

[nekst]['wɪntə(r)] .

next winter .

下一个 冬天 .

并承诺在接下来的整个冬天里，给他提供他想要的所有坚果。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

Now he was thinking of going home , for it was getting late in the

现在 他 曾是 思维 的 去 家 , 为了 它 曾是 获得 晚的 在 这

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon .

下午 .

现在他正想着回家，因为下午时间已经不早了。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['gɒshɔːk] [hæd; həd] ['nɪəli] [kɔːt]

He looked out across the open field where Mr . Goshawk had nearly caught

他 看起来 出去 穿过 这 打开 场地 在哪里 先生 . 苍鹰 有 几乎 捕捉

[hɪm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

him that morning .

他 那 早晨 .

他眺望着那片开阔的田野，那天早上戈沙克先生差点在那里抓住他。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

His home was on the other side .

他的 家 曾是 在 这 其他 边 .

他家在另一边。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] - [raʊnd] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk][tuː; tə][hɪm'self] ,

" It's a long way ' round , " said Happy Jack to himself ,

" 它是 一个 长的 方式 - 圆形的 , " 说 快乐的 杰克 到 他自己 ,

“路途真远啊,”快乐杰克自言自语道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] .

" but it is best to be safe and sure .

" 但 它 是 最好的 到 是 安全的 和 当然 .

但安全稳妥总是没错的。

" [səʊ] ['hæpi] [dʒæk] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] .

" So Happy Jack started on his long journey around the open field .

" 所以 快乐的 杰克 开始 在 他的 长的 旅行 大约 这 打开 场地 .

于是，快乐的杰克开始了他在开阔田野上的漫长旅程。

[naʊ] , ['hæpi] [dʒæks] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [dʌz]

Now , Happy Jack's eyes are bright , and there is very little that Happy Jack does

现在 , 快乐的 杰克的 眼睛 是 明亮的 , 和 那里 是 非常 小的 那 快乐的 杰克 做

[nɒt] [siː] .

not see .

不是 看 .

现在，快乐杰克的眼睛闪闪发光，几乎没有什么事情是快乐杰克看不到的。

[səʊ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒʌmpɪŋ][frɒm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

So , as he was jumping from one tree to another ,

所以 , 作为 他 曾是 跳 从 一 树 到 其他 ,

于是，当他从一棵树跳到另一棵树上时，

[hiː; hi] [spaɪd] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
he spied something down on the ground which excited his curiosity .
他 间谍 某物 向下 在 这 地面 哪个 兴奋的 他的 好奇心 .

他发现地上有什么东西，这引起了他的好奇心。

" [ai] [mʌst; məst] [stɒp] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk] .
" I must stop and see what that is , " said Happy Jack .
" 我 必须 停止 和 看 什么 那 是 , " 说 快乐的 杰克 .

“我得停下来看看那是什么，”快乐杰克说道。

[səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [ræn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [θɪŋ] ,
So down the tree he ran , and in a few minutes he had found the queer thing ,
所以 向下 这 树 他 跑 , 和 在 一个 很少 分钟 他 有 成立 这 酷儿 事物 ,

于是他顺着树跑了下来，几分钟后就找到了那个奇怪的东西。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
which had caught his eyes .
哪个 有 捕捉 他的 眼睛 .

它吸引了他的目光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
It was smooth and black and white ,
它 曾是 光滑的 和 黑色的 和 白色的 ,

它光滑且黑白分明。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [end] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃɑːp] [wɪð] [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [bɑːb] .
and at one end it was very sharp with a tiny little barb .
和 在 一 结尾 它 曾是 非常 锋利的 和 一个 微小的 小的 倒钩 .

一端非常锋利，带有一个细小的倒钩。

['hæpi] [dʒæk] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] ['prɪkɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Happy Jack found it out by pricking himself with it .
快乐的 杰克 成立 它 出去 经过 刺 他自己 和 它 .

快乐杰克被它扎了一下自己，才发现了这一点。

" [uːtʃ] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [θɪŋ] .
" Ooch , " he cried , and dropped the queer thing .
" 哦 , " 他 哭 , 和 掉落 这 酷儿 事物 .

“哎哟！”他叫了一声，然后扔掉了那个奇怪的东西。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Pretty soon he noticed there were a lot more on the ground .
漂亮的 很快 他 注意到 那里 是 一个 很多 更多的 在 这 地面 .

很快他就发现地上还有很多。

" [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk] .
" I wonder what they are , " said Happy Jack .
" 我 想知道 什么 他们 是 , " 说 快乐的 杰克 .

“我想知道它们是什么，”快乐杰克说。

" [ðeɪ] [doʊnt] [grəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] [ruːts] .
" They don't grow , for they haven't any roots .
" 他们 不 生长 , 为了 他们 还没有 任何 根 .

“它们不会生长，因为它们没有根。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [θɔːnz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [plɑːnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] .
They are not thorns , for there is no plant from which they could come .
他们 是 不是 荆棘 , 为了 那里 是 不 植物 从 哪个 他们 可以 来 .

它们不是刺，因为它们不可能来自任何植物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laɪv] , [səʊ] [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ?
They are not alive , so what can they be ?
他们 是 不是 活 , 所以 什么 能 他们 是 ?

它们不是生物，那它们究竟是什么呢?

" [naʊ] , ['hæpi] [dʒæks] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['dʌznt] [juːz] [ðem; ðəm]
" Now , Happy Jack's eyes are bright , but sometimes he doesn't use them
" 现在 , 快乐的 杰克的 眼睛 是 明亮的 , 但 有时 他 不 使用 他们
[tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] .
to the very best advantage .
到 这 非常 最好的 优势 .

“现在，快乐杰克的眼睛很明亮，但他有时并没有充分利用它们的优势。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bɪzi] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʌns]
He was so busy examining the queer things on the ground that he never once
他 曾是 所以 忙碌的 检查 这 酷儿 事物 在 这 地面 那 他 绝不 一次
[θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] .
thought to look up in the tops of the trees .
想法 到 看 向上 在 这 最高额 的 这 树木 .

他忙着观察地上那些奇奇怪怪的东西，却从未想过抬头看看树梢。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] , [pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .
If he had , perhaps he would not have been so much puzzled .
如果 他 有 , 也许 他 会 不是 有 到过 所以 很多 困惑 .

如果他知道的话，或许就不会那么困惑了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [dʒʌst] ['ɡæðəd] [ʌp] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd]
As it was he just gathered up three or four of the queer things and
作为 它 曾是 他 只是 聚集 向上 三 或者 四 的 这 酷儿 事物 和
['stɑːtɪd] [ɒn] [ə'ɡen] .
started on again .
开始 在 再次 .

结果他只是捡起了三四个奇奇怪怪的东西，然后又继续往前走。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [met] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] ['piːtə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] .
On the way he met Peter Rabbit and showed Peter what he had .
在 这 方式 他 遇见 彼得 兔子 和 显示 彼得 什么 他 有 .

途中他遇到了彼得兔，并向彼得展示了他所拥有的东西。

[naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] .
Now , you know Peter Rabbit is very curious .
现在 , 你 知道 彼得 兔子 是 非常 好奇的 .

你知道彼得兔非常好奇。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [stɪl] ,
He just couldn't sit still ,
他 只是 不能 坐 仍然 ,

他根本坐不住。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] ['skæmpə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] .
but must scamper over to the place Happy Jack Squirrel told him about .
但 必须 疾走 超过 到 这 地方 快乐的 杰克 松鼠 讲述 他 关于 .

但他必须赶紧跑到快乐松鼠杰克告诉他的地方。

" [jʊd] ['betə(r)] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ; ['ðer] ['veri] [ʃɑːp] , " [ʃaʊtɪd] ['hæpi] [dʒæk] .
" You'd better be careful , Peter Rabbit ; they're very sharp , " shouted Happy Jack .
" 你会 更好的 是 小心 , 彼得 兔子 ; 它们是 非常 锋利的 , " 喊叫 快乐的 杰克 .

“彼得兔，你最好小心点，它们很锋利！”快乐杰克喊道。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
But as usual ,
但 作为 通常 ,

但和往常一样，

['pi:tə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə] [hi:d] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][hɪm] .
Peter was in too much of a hurry to heed what was said to him .
彼得 曾是 在 也 很多 的 一个 匆忙 到 注意 什么 曾是 说 到 他 .

彼得太着急了，根本没听进去别人跟他说的话。

- - - - [lɪp] , - - - - [lɪp] , [went] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Lipperty - lipperty - lip , lipperty - lipperty - lip , went Peter Rabbit through the woods ,
- - - - 唇 , - - - - 唇 , 去 彼得 兔子 通过 这 树林 ,
[æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm] .
as fast as his long legs would take him .
作为 快速地 作为 他的 长的 腿 会 拿 他 .

利珀蒂利珀蒂利珀，利珀蒂利珀蒂利珀，彼得兔跑过树林，用他那双长腿跑得飞快。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [skwi:l] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [nɜ:s] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Then suddenly he squealed and sat down to nurse one of his feet .
然后 突然 他 尖叫 和 卫星 向下 到 护士 一 的 他的 脚 .

然后他突然尖叫一声，坐下来揉搓自己的一只脚。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ʌp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [skwi:l] [laʊdə] [ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] .
But he was up again in a flash with another squeal louder than before .
但 他 曾是 向上 再次 在 一个 闪光 和 其他 尖叫 更大声 比 前 .

但他瞬间又站了起来，发出比之前更响亮的尖叫声。

['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][kwɪə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [hæd; həd][təʊld][hɪm]
Peter Rabbit had found the queer things that Happy Jack Squirrel had told him
彼得 兔子 有 成立 这 酷儿 事物 那 快乐的 杰克 松鼠 有 讲述 他
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

彼得兔发现了快乐松鼠杰克告诉他的那些奇奇怪怪的东西。

[wʌn][wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
One was sticking in his foot ,
一 曾是 粘性 在 他的 脚 ,

其中一个人把脚伸了进去，

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .
and one was in the white patch on the seat of his trousers .
和 一 曾是 在 这 白色的 修补 在 这 座位 的 他的 裤子 .

其中一处在他裤子臀部的白色补丁上。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ]
THE STRANGER FROM THE NORTH
这 陌生人 从 这 北

来自北方的陌生人

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ɒv; əv][əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'saɪtɪd] .
THE Merry Little Breezes of Old Mother West Wind were excited .
这 欢乐 小的 微风 的 老的 母亲 西方 风 是 兴奋的 .

老西风妈妈的快乐小微风们都兴奋极了。

[jes] , [sɜ:(r)] , [ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'saɪtɪd] .
Yes , Sir , they certainly were excited .
是的 , 先生 , 他们 当然 是 兴奋的 .

是的，先生，他们确实很兴奋。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,
They had met Happy Jack Squirrel and Peter Rabbit ,
他们 有 遇见 快乐的 杰克 松鼠 和 彼得 兔子 ,

他们遇到了快乐的杰克松鼠和彼得兔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk]
and they were full of the news of the queer things that Happy Jack
和 他们 是 满的 的 这 消息 的 这 酷儿 事物 那 快乐的 杰克
[ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [faʊnd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
and Peter Rabbit had found over in the Green Forest .
和 彼得 兔子 有 成立 超过 在 这 绿色的 森林 .

他们兴高采烈地告诉大家，快乐杰克和彼得兔在绿色森林里发现了一些奇奇怪怪的东西。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [təʊld] ['evri]
They hurried this way and that way over the Green Meadows and told every
他们 慌忙 这 方式 和 那 方式 超过 这 绿色的 草地 和 讲述 每一个
[wʌn] [ðeɪ] [met] .
one they met .
一 他们 遇见 .

他们匆匆穿过绿草地，来回奔走，把这件事告诉遇到的每一个人。

['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] [təʊld] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɔːl] [ə'baʊt]
Finally they reached the Smiling Pool and excitedly told Grandfather Frog all about
最后 他们 达到 这 微笑 水池 和 兴奋地 讲述 祖父 青蛙 全部 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

最后，他们到达了微笑池，兴奋地把池子里的一切都告诉了青蛙爷爷。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [smuːðd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['weɪskəʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri]
Grandfather Frog smoothed down his white and yellow waistcoat and looked very
祖父 青蛙 平滑 向下 他的 白色的 和 黄色的 马甲 和 看起来 非常
[waɪz] ,
wise ,
明智的 ,

青蛙爷爷抚平了他那件白黄相间的背心，看起来十分睿智。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪz] ['veri] [əʊld] .
for you know that Grandfather Frog is very old .
为了 你 知道 那 祖父 青蛙 是 非常 老的 .

你知道，青蛙爷爷年纪很大了。

" [puː] , " [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
" Pooh , " said Grandfather Frog .
" 呸 , " 说 祖父 青蛙 .

“噗，”青蛙爷爷说。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
" I know what they are . "
" 我 知道 什么 他们 是 . "

“我知道它们是什么。”

" [wɒt] ? " [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [tə'geðə(r)] .
" What ? " cried all the Merry Little Breezes together .
" 什么 ? " 哭 全部 这 欢乐 小的 微风 一起 .

“什么？”所有快乐的小微风一起喊道。

" ['hæpi] [dʒæk] [sez] [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [grəʊ] ,
" Happy Jack says he is sure they do not grow ,
" 快乐的 杰克 说道 他 是 当然 他们 做 不是 生长 ,

“快乐杰克说他确信它们不会生长”，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [streɪndʒ] [plɑːnts]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
for there are no strange plants over there .
为了 那里 是 不 奇怪的 植物 超过 那里 .

因为那里没有奇花异草。

" ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] [ænd; ənd] [snæpt] [ʌp] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪ] [ðæt]
" Grandfather Frog opened his big mouth and snapped up a foolish green fly that
" 祖父 青蛙 打开 他的 大的 嘴 和 啪啪 向上 一个 愚蠢 绿色的 飞 那
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [bluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] .
one of the Merry Little Breezes blew over to him .
一 的 这 欢乐 小的 微风 吹 超过 到 他 .

“青蛙爷爷张开大嘴，一把叼走了一只愚蠢的绿色苍蝇，那苍蝇是一阵快乐的小微风吹到他嘴边的。”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] , " [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
" Chug - a - rum , " said Grandfather Frog .
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 , " 说 祖父 青蛙 .

“咕咚咕咚,”青蛙爷爷说道。

" [θɪŋz] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [plɑːnts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [grəʊ] .
" Things do not have to be on plants in order to grow .
" 事物 做 不是 有 到 是 在 植物 在 命令 到 生长 .

“事物不一定要寄生在植物上才能生长。”

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [gruː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [grəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [plɑːnt] .
Now I am sure that those things grew , and that they did not grow on a plant .
现在 我 是 当然 那 那些 事物 生长 , 和 那 他们 做过 不是 生长 在 一个 植物 .

现在我确信那些东西是自然生长的，而不是从植物上长出来的。

" [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
" The Merry Little Breezes looked puzzled .
" 这 欢乐 小的 微风 看起来 困惑 .

“快乐的小微风们看起来很困惑。”

" [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [grəuz] [ænd; ənd] ['dʌznt] [grəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [plɑːnt] ? " [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
" What is there that grows and doesn't grow on a plant ? " asked one of them
" 什么 是 那里 那 生长 和 不 生长 在 一个 植物 ? " 问 一 的 他们
.
.
.

“植物上哪些东西会生长，哪些东西不会生长？”其中一人问道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klɔːz] [ɒn] ['piːtə(r)] ['ræbɪts] [təʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] ['hæpi] [dʒæks] [teɪl] ?
" How about the claws on Peter Rabbit's toes and the hair of Happy Jack's tail ?
" 如何 关于 这 爪子 在 彼得 兔子的 脚趾 和 这 头发 的 快乐的 杰克的 尾巴 ?

“彼得兔脚趾上的爪子和快乐杰克尾巴上的毛怎么样？”

" [ɑːskt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
" asked Grandfather Frog .
" 问 祖父 青蛙 .

“青蛙爷爷问道。”

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [lʊkt] ['fuːlɪʃ] .
The Merry Little Breezes looked foolish .
这 欢乐 小的 微风 看起来 愚蠢 .

快乐小微风乐队看起来很傻。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ðeɪ] [kraɪd] .
" Of course , " they cried .
" 的 课程 , " 他们 哭 .

“当然了,”他们喊道。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .
" We didn't think of that .
" 我们 没有 思考 的 那 .

“我们没想到这一点。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðiːz] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [prɪk] [səʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [klɔːz] ,
But we are quite sure that these queer things that prick so are not claws ,
但 我们 是 相当 当然 那 这些 酷儿 事物 那 刺 所以 是 不是 爪子 ,

但我们非常确定，这些令人感到刺痛的奇怪东西并不是爪子。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][heə(r)] . "
and certainly they are not hair . "
和 当然 他们 是 不是 头发 . "

它们当然不是头发。

" [doʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] , " [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
" Don't you be too sure , " said Grandfather Frog .
" 不 你 是 也 当然 , " 说 祖父 青蛙 .

“别太自信，”青蛙爷爷说。

" [juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['triːˌtɒps] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
" You go over to the Green Forest and look up in the treetops instead of
" 你 去 超过 到 这 绿色的 森林 和 看 向上 在 这 树梢 反而 的
[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;
down on the ground ;
向下 在 这 地面 ;

你走到绿林里，抬头看看树梢，而不是低头看地面；

[ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][faɪnd] .
then come back and tell me what you find .
然后 来 后退 和 告诉 我 什么 你 寻找 .

然后回来告诉我你的发现。

" [ə'weɪ] [ɹ'eɪsd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːtʃ]
" Away raced the Merry Little Breezes to the Green Forest and began to search
" 离开 比赛 这 欢乐 小的 微风 到 这 绿色的 森林 和 开始 到 搜索
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['triːˌtɒps] .
among the treetops .
之中 这 树梢 .

“快乐的小微风飞奔到绿色的森林里，开始在树梢间寻找。”

['prez(ə)ntli] , [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['pɒplə(r)] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
Presently , way up in the top of a big poplar , they found a stranger .
目前 , 方式 向上 在 这 顶部 的 一个 大的 白杨 , 他们 成立 一个 陌生人 .

这时，他们在一棵大白杨树的树顶上发现了一个陌生人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] ['piːp(ə)l] ,
He was bigger than any of the little meadow people ,
他 曾是 大 比 任何 的 这 小的 草地 人们 ,

他比草地上任何一个小矮人都高大。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ʃɑːp] [tiːθ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [bɑːk]
and he had long sharp teeth with which he was stripping the bark
和 他 有 长的 锋利的 牙齿 和 哪个 他 曾是 脱衣舞 这 吠
[frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .
from the tree .
从 这 树 .

他长着又长又尖的牙齿，正在剥树皮。

[ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt][wɒz; wəz] [lɒŋ] ,
The hair of his coat was long ,
这 头发 的 他的 外套 曾是 长的 ,

他外套的毛绒很长，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [piːp] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ðæt]
and out of it peeped a thousand little spears just like the queer things that
和 出去 的 它 偷窥 一个 千 小的 长矛 只是 喜欢 这 酷儿 事物 那
['hæpi] [dʒæk] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .
Happy Jack and Peter Rabbit had told them about .
快乐的 杰克 和 彼得 兔子 有 讲述 他们 关于 .

从里面探出上千根小矛，就像快乐杰克和彼得兔告诉他们的那些奇奇怪怪的东西一样。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [pə'laɪtli] .
" Good morning , " said the Merry Little Breezes politely .
" 好的 早晨 , " 说 这 欢乐 小的 微风 礼貌地 .

“早上好，”快乐的小微风们礼貌地说道。

" ['mɔːrnɪn] - , " [grʌnt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['triːtɒp] .
" Mornin ' , " grunted the stranger in the treetop .
" 早晨 - , " 哼哼 这 陌生人 在 这 树梢 .

“早上好，”树梢上的陌生人咕哝道。

" [meɪ] [wiː; wi] [ɑːsk] [weə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz]
" May we ask where you come from ? " said one of the Merry Little Breezes
" 可能 我们 问 在哪里 你 来 从 ? " 说 一 的 这 欢乐 小的 微风
[pə'laɪtli] .
politely .
礼貌地 .

“请问您来自哪里？”一位快乐的小微风礼貌地问道。

" [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] , " [sed] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] [ə'baʊt]
" I come from the North Woods , " said the stranger and then went on about
" 我 来 从 这 北 伍兹 , " 说 这 陌生人 和 然后 去 在 关于
[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
his business ,
他的 商业 ,

“我来自北方森林，”陌生人说完，便继续做自己的事了。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [strɪp] ['evri] [bɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]
which seemed to be to strip every bit of the bark from the tree and
哪个 似乎 到 是 到 条 每一个 少量 的 这 吠 从 这 树 和
[iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
eat it .
吃 它 .

似乎是为了把树皮全部剥下来吃掉。

[θriː]
III
三、

三

['prɪkli] ['pɔːki] [meɪks] [frendz]
PRICKLY PORKY MAKES FRIENDS
带刺的 猪猪 制作 朋友们

刺猬猪交朋友

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [suːn] [spred] [ðə; ði] [njuːz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd]
THE Merry Little Breezes soon spread the news over the Green Meadows and
这 欢乐 小的 微风 很快 传播 这 消息 超过 这 绿色的 草地 和
[θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ðæt] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] .
through the Green Forest that a stranger had come from the North .
通过 这 绿色的 森林 那 一个 陌生人 有 来 从 这 北 .

欢快的微风很快将消息传遍了绿茵茵的草地和绿茵茵的森林，说有一位陌生人从北方而来。

[æt; ət][wʌns][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['fɒrɪst] [fəʊk] [meɪd] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə]
At once all the little meadow people and forest folk made some excuse to
在 一次 全部 这 小的 草地 人们 和 森林 民间 制成 一些 原谅 到

[gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['pɒplə(r)] [triː] [weə(r)] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] .
go over to the big poplar tree where the stranger was so busy eating .
去 超过 到 这 大的 白杨 树 在哪里 这 陌生人 曾是 所以 忙碌的 吃 .

草地上的小居民和森林里的居民立刻找了个借口，走到陌生人正在吃东西的大白杨树旁去。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
At first he was very shy and had nothing to say .
在 第一的 他 曾是 非常 害羞的 和 有 没有什么 到 说 .

起初他非常害羞，一句话也不说。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['feləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][bɪg] ,
He was a queer fellow , and he was so big ,
他 曾是 一个 酷儿 同伴 , 和 他 曾是 所以 大的 ,

他是个古怪的人，而且个子很高大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʃɑːp] [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [kept] [ðeə(r)]
and his teeth were so sharp and so long , that his visitors kept their
和 他的 牙齿 是 所以 锋利的 和 所以 长的 , 那 他的 访客 保留 他们的

['dɪstəns] .
distance .
距离 .

他的牙齿又尖又长，以至于来访者都与他保持距离。

['ɹɛdi] [fɒks] , [huː] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Reddy Fox , who , you know ,
雷迪 狐狸 , WHO , 你 知道 ,

雷迪·福克斯，你知道的，

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['bəʊstə(r)][ænd; ənd] [laɪks] [tuː; tə][bræg][ɒv; əv] [haʊ] [smɑːt] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [breɪv]
is a great boaster and likes to brag of how smart he is and how brave
是 一个 伟大的 自夸者 和 点赞 到 吹牛 的 如何 聪明的 他 是 和 如何 勇敢的

[hiː; hi][ɪz] ,
he is ,
他 是 ,

他很爱吹嘘，喜欢炫耀自己有多聪明、多勇敢。

[keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] ['piːp(ə)l] .
came with the rest of the little meadow people .
来了 和 这 休息 的 这 小的 草地 人们 .

他和其他草地上的小居民一起来了。

" [puː] , " [ɪk'skleɪmd] ['ɹɛdi] [fɒks] .
" Pooh , " exclaimed Reddy Fox .
" 呸 , " 惊呼 雷迪 狐狸 .

“噗！”狐狸雷迪惊呼道。

" [huz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] ?
" Who's afraid of that fellow ?
" 谁是 害怕的 的 那 同伴 ?

谁会怕那家伙?

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .
" Just then the stranger began to come down the tree .
" 只是 然后 这 陌生人 开始 到 来 向下 这 树 .

就在这时，陌生人开始从树上下来。

['ɹɛdi] [bækt] [ə'weɪ] .
Reddy backed away .
雷迪 支持的 离开 .

雷迪后退了几步。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] , ['ɹɛdi] [fɒks] , " [sed] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

" It looks as if you were afraid , Reddy Fox , " said Peter Rabbit .

" 它 看起来 作为 如果 你 是 害怕的 , 雷迪 狐狸 , " 说 彼得 兔子 .

“看来你好像很害怕啊，小狐狸，”彼得兔说。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['ɹɛdi] [fɒks] ,

" I'm not afraid of anything , " said Reddy Fox ,

" 我是 不是 害怕的 的 任何事物 , " 说 雷迪 狐狸 ,

“我什么都不怕，”雷迪·福克斯说道。

[ænd; ənd] [sweld] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [twaɪs] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] .

and swelled himself up to look twice as big as he really is .

和 肿胀 他自己 向上 到 看 两次 作为 大的 作为 他 真的 是 .

他把自己膨胀起来，让自己看起来比实际体型大一倍。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][hɪə(r)]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] , " [paɪpt] [ʌp] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

" It seems to me I hear Bowser the Hound , " piped up Striped Chipmunk .

" 它 似乎 到 我 我 听到 库巴 这 猎犬 , " 管道 向上 有条纹的 花栗鼠 .

“我好像听到了库巴猎犬的声音，”条纹花栗鼠插嘴道。

" [puː] , " [ɪk'skleɪmd] ['ɹɛdi] [fɒks] .

" Pooh , " exclaimed Reddy Fox .

" 呸 , " 惊呼 雷迪 狐狸 .

“噗！”狐狸雷迪惊呼道。

" [huz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] ?

" Who's afraid of that fellow ?

" 谁是 害怕的 的 那 同伴 ?

谁会怕那家伙?

" [peɪdʒ] - .

" Page 10 .

" 页 - .

第 10 页。

[naʊ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [æt; ət] [ɔːl] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] ,

Now Striped Chipmunk had not heard Bowser the Hound at all when he spoke ,

现在 有条纹的 花栗鼠 有 不是 听到 库巴 这 猎犬 在 全部 什么时候 他 辐 ,

条纹花栗鼠当时根本没听到库巴猎犬说话。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv] ['hevi] [fiːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] ,

but just then there was the patter of heavy feet among the dried leaves ,

但 只是 然后 那里 曾是 这 语调 的 重的 脚 之中 这 干燥 树叶 ,

就在这时，枯叶间传来沉重的脚步声。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['baʊzə(r)] [hɪm'self] .

and sure enough there was Bowser himself .

和 当然 足够的 那里 曾是 库巴 他自己 .

果然，库巴本人就在那里。

[maɪ] , [haʊ] ['evribɒdi] [dɪd] [rʌn] , — ['evribɒdi] [bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

My , how everybody did run , — everybody but the stranger from the North .

我的 , 如何 大家 做过 跑步 , — 大家 但 这 陌生人 从 这 北 .

我的天，大家都跑了起来——除了那个来自北方的陌生人。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

He kept on coming down the tree just the same .

他 保留 在 未来 向下 这 树 只是 这 相同的 .

他还是继续从树上下来。

['baʊzə(r)] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn] [sə'praɪz] .

Bowser saw him and stopped in surprise .

库巴 锯 他 和 停止 在 惊喜 .

库巴看到他，惊讶地停了下来。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[siːn]	['eniθɪŋ]	[kwaɪt]	[laɪk]	[ðɪs]	[bɪg]	[dɑːk]	['feləʊ]	.
He	**had**	**never**	**seen**	**anything**	**quite**	**like**	**this**	**big**	**dark**	**fellow**	**.**
他	有	绝不	已见	任何事物	相当	喜欢	这	大的	黑暗的	同伴	.

他从未见过像这个高大黝黑的家伙一样的东西。

"	[baʊ; bəʊ]	,	[waʊ]	,	[waʊ]	!	"	['ʃaʊtɪd]	['baʊzə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[dipɪst]	[vɔɪs]	.
"	**Bow**	**,**	**wow**	**,**	**wow**	**!**	**"**	**shouted**	**Bowser**	**in**	**his**	**deepest**	**voice**	**.**
"	弓	,	哇	,	哇	!	"	喊叫	库巴	在	他的	最深处	嗓音	.

“汪汪汪！”库巴用他最低沉的声音喊道。

[naʊ]	,	[wen]	['baʊzə(r)]	[juːst]	[ðæt]	[greɪt]	[diːp]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,
Now	**,**	**when**	**Bowser**	**used**	**that**	**great**	**deep**	**voice**	**of**	**his**	**,**
现在	,	什么时候	库巴	用过的	那	伟大的	深的	嗓音	的	他的	,

现在，当库巴用他那浑厚低沉的嗓音说话时，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'kʌstəmd]	[tuː; tə]	['siːɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['medəʊ]	['piːp(ə)l]	[ænd; ənd]	['fɒrɪst]	[fəʊk]	[rʌn]	,
he	**was**	**accustomed**	**to**	**seeing**	**all**	**the**	**little**	**meadow**	**people**	**and**	**forest**	**folk**	**run**	**,**
他	曾是	习惯	到	看到	全部	这	小的	草地	人们	和	森林	民间	跑步	,

他早已习惯看到草地上的小居民和森林里的居民奔跑嬉戏。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	['streɪndʒə(r)]	[dɪd]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	['hʌri]	.
but	**this**	**stranger**	**did**	**not**	**even**	**hurry**	**.**
但	这	陌生人	做过	不是	甚至	匆忙	.

但这位陌生人甚至连催促都不催促。

['baʊzə(r)]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[sə'praɪzd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[dʒʌst]	[stʊd]	[stɪl]	[ænd; ənd]	[stɛərd]	.
Bowser	**was**	**so**	**surprised**	**that**	**he**	**just**	**stood**	**still**	**and**	**stared**	**.**
库巴	曾是	所以	惊讶	那	他	只是	站立	仍然	和	凝视	.

库巴惊讶得愣住了，呆立不动，目瞪口呆。

[ðen]	[hiː; hi]	[graul]	[hɪz; ɪz]	[dipɪst]	[graʊl]	.
Then	**he**	**growled**	**his**	**deepest**	**growl**	**.**
然后	他	咆哮	他的	最深处	咆哮	.

然后他发出了一声极其低沉的咆哮。

[stɪl]	[ðə; ði]	['streɪndʒə(r)]	[peɪd]	[nəʊ]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
Still	**the**	**stranger**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**him**	**.**
仍然	这	陌生人	有薪酬的	不	注意力	到	他	.

然而，陌生人却对他视而不见。

['baʊzə(r)]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[wɒt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Bowser	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**make**	**of**	**it**	**.**
库巴	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	它	.

库巴对此感到十分困惑。

"	[aɪl]	[tiːtʃ]	[ðæt]	['feləʊ]	[ə; eɪ]	['les(ə)n]	,	"	[sed]	['baʊzə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	.
"	**I'll**	**teach**	**that**	**fellow**	**a**	**lesson**	**,**	**"**	**said**	**Bowser**	**to**	**himself**	**.**
"	患病的	教	那	同伴	一个	课	,	"	说	库巴	到	他自己	.

“我要好好教训那家伙,”鲍泽自言自语道。

"	[aɪl]	[ʃeɪk]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[ʃeɪk]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[ʃeɪk]	[hɪm]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	['hæznt]	['eni]	[breθ]	[left]	.
"	**I'll**	**shake**	**him**	**,**	**and**	**shake**	**him**	**and**	**shake**	**him**	**until**	**he**	**hasn't**	**any**	**breath**	**left**	**.**
"	患病的	摇	他	,	和	摇	他	和	摇	他	直到	他	还没有	任何	气息	左边	.

“我会摇晃他，摇晃他，再摇晃他，直到他再也没有呼吸为止。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" By this time the stranger was down on the ground and starting for
" 经过 这 时间 这 陌生人 曾是 向下 在 这 地面 和 开始 为了
[ə'nʌðə(r)] [triː] ,
another tree ,
其他 树 ,

这时，陌生人已经趴在地上，开始向另一棵树走去。

['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] .
minding his own business .
介意 他的 自己的 商业 .

他只是在管自己的事。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
Then something happened .
然后 某物 发生 .

然后，事情发生了。

['baʊzə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ]
Bowser made a rush at him , and instead of running , what do you
库巴 制成 一个 匆忙 在 他 , 和 反而 的 跑步 , 什么 做 你
[sə'pəʊz] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [dɪd] ?
suppose the stranger did ?
认为 这 陌生人 做过 ?

库巴向他猛扑过来，你猜这个陌生人没有逃跑，而是做了什么？

[hiː; hi] [dʒʌst] [rəʊld] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [bɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [tʌkt] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz]
He just rolled himself up in a tight ball with his head tucked down in his
他 只是 滚动 他自己 向上 在 一个 紧的 球 和 他的 头 塞进去 向下 在 他的
['weɪskəʊt] .
waistcoat .
马甲 .

他把自己蜷成一团，头埋在马甲里。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rəʊld] [ʌp] [ðæt] [wei] ,
When he was rolled up that way ,
什么时候 他 曾是 滚动 向上 那 方式 ,

当他被那样卷起来的时候

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [spiə] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [stʊd] [raɪt] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
all the little spears hidden in the hair of his coat stood right out until he
全部 这 小的 长矛 隐 在 这 头发 的 他的 外套 站立 正确的 出去 直到 他
[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['tʃesnʌt] - [bɜː(r)] .
looked like a great chestnut - burr .
看起来 喜欢 一个 伟大的 板栗 - 刺果 .

他外套毛发里藏着的所有小刺都显露出来，让他看起来像一个巨大的栗子刺。

['baʊzə(r)] [stɒpt] [ʃɔːt] .
Bowser stopped short .
库巴 停止 短的 .

库巴突然停了下来。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət] [ðɪs] [kwɪə(r)] [θɪŋ] .
Then he reached out his nose and sniffed at this queer thing .
然后 他 达到 出去 他的 鼻子 和 嗅了嗅 在 这 酷儿 事物 .

然后他伸出鼻子，嗅了嗅这个奇怪的东西。

[slæp] !
Slap !
拍击 !

拍击！

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [strʌk] ['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
The tail of the stranger struck Bowser the Hound right across the side of
这 尾巴 的 这 陌生人 击 库巴 这 猎犬 正确的 穿过 这 边 的
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,

陌生人的尾巴狠狠地抽在了库巴的脸上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [spiə] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['stɪkɪŋ] [ðeə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [pɪnz] [ɪn]
and a dozen of those little spears were left sticking there just like pins in
和 一个 打 的 那些 小的 长矛 是 左边 粘性 那里 只是 喜欢 别针 在
[ə; eɪ] [pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] .
a pin - cushion .
一个 别针 - 软垫 .

十几根小矛像针插一样插在那里。

" [waʊ] ! [waʊ] !
" Wow ! wow !
" 哇 ! 哇 !

哇！哇！

[waʊ] !
wow !
哇 !

哇！

[waʊ] ! " [jeld] ['baʊzə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
wow ! " yelled Bowser at the top of his lungs ,
哇 ! " 大喊 库巴 在 这 顶部 的 他的 肺 ,

"哇！"库巴扯着嗓子大喊道。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [wɪð]
and started for home with his tail between his legs , and yelling with
和 开始 为了 家 和 他的 尾巴 之间 他的 腿 , 和 大喊 和
['evri] [dʒʌmp] .
every jump .
每一个 跳 .

它夹着尾巴灰溜溜地往家走去，每跳一下就叫一声。

[ðen] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ˌʌn'rəul] [hɪm'self] [ænd; ənd] [smaɪld] ,
Then the stranger unrolled himself and smiled ,
然后 这 陌生人 展开 他自己 和 微笑 ,

然后陌生人舒展开身体，露出了笑容。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medəʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [fəʊk] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ]
and all the little meadow people and forest folk who had been watching
和 全部 这 小的 草地 人们 和 森林 民间 WHO 有 到过 观看
['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
shouted aloud for joy .
喊叫 大声 为了 喜悦 .

所有在草地上和森林里观看的小居民们都欢呼雀跃起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔːki] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [meɪd] [frendz] .
And this is the way that Prickly Porky the Porcupine made friends .
和 这 是 这 方式 那 带刺的 猪猪 这 豪猪 制成 朋友们 .

这就是刺猬波基交朋友的方式。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæz; həz][sʌm; səm] ['stɑːtlɪŋ] [njuːz]
PETER RABBIT HAS SOME STARTLING NEWS
彼得 兔子 有 一些 令人震惊 消息

彼得兔带来了一些惊人的消息

['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] [mɪs] - ,
LITTLE Mrs . Peter Rabbit , who used to be Little Miss Fuzzytail ,
小的 太太 . 彼得 兔子 , WHO 用过的 到 是 小的 错过 - ,

小彼得兔太太，她以前是毛茸茸小尾巴小姐，

[sæt][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] , ['æŋkʃəsli] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
sat at the edge of the dear Old Briar - patch , anxiously looking over towards the Green Forest .
卫星 在 这 边缘 的 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 , 焦虑地 寻找 超过 向 这 绿色的 森林 .

坐在亲爱的老荆棘丛边缘，焦急地望着绿林。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌrid] .
She was worried .
她 曾是 担心 .

她很担心。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
There was no doubt about it .
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)][wɒz; wəz]['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] .
Little Mrs . Peter was very much worried .
小的 太太 . 彼得 曾是 非常 很多 担心 .

彼得太太非常担心。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt]['piːtə(r)] [kʌm] [həʊm] ?
Why didn't Peter come home ?
为什么 没有 彼得 来 家 ?

彼得为什么没有回家?

[ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [steɪ] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .
She did wish that he would be content to stay close by the dear Old Briar - patch .
她 做过 希望 那 他 会 是 内容 到 停留 关闭 经过 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

她真心希望他能安心地待在心爱的老荆棘丛旁。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,
For her part ,
为了 她 部分 ,

就她而言，

[ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [siː] [waɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wei] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
she couldn't see why under the sun he wanted to go way over to the Green Forest .
她 不能 看 为什么 在下面 这 太阳 他 通缉 到 去 方式 超过 到 这 绿色的 森林 .

她实在不明白，他为什么非要跑到那么远的绿林去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] ['dredf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,
He was always having dreadful adventures and narrow escapes over there ,
他 曾是 总是 拥有 可怕 冒险 和 狭窄的 逃脱 超过 那里 ，
[ænd; ənd] [jet] ,
and yet ,
和 然而 ，

他在那里总是经历可怕的冒险和死里逃生，然而，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [pə'sɪst] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] .
in spite of all she could say , he would persist in going there .
在 尽管如此 的 全部 她 可以 说 ， 他 会 坚持 在 去 那里 .

尽管她百般劝阻，他还是执意要去那里。

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['iːzi] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [wʌn] ['mɪnɪt] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
She didn't feel easy in her mind one minute while he was out of her
她 没有 感觉 简单的 在 她 头脑 一 分钟 尽管 他 曾是 出去 的 她
[saɪt] .
sight .
视线 .

他不在她视线范围内的哪怕一分钟，她都无法安心。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tɜːnd] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] ,
To be sure he always turned up all right ,
到 是 当然 他 总是 转向 向上 全部 正确的 ，

当然，他总是平安出现。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmtaɪm] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wʊd] [get] [hɪm] ['ɪntuː]
but she couldn't help feeling that sometime his dreadful curiosity would get him into
但 她 不能 帮助 感觉 那 有时 他的 可怕 好奇心 会 得到 他 进入
['trʌb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ,
trouble that he couldn't get out of ,
麻烦 那 他 不能 得到 出去 的 ，

但她总觉得，总有一天，他那可怕的好奇心会让他陷入无法摆脱的麻烦。

[ænd; ənd] [səʊ] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] ,
and so every time he went to the Green Forest , she was sure ,
和 所以 每一个 时间 他 去 到 这 绿色的 森林 ， 她 曾是 当然 ，

所以每次他去绿林的时候，她都确信，

['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] .
absolutely sure , that she would never see him again .
绝对地 当然 ， 那 她 会 绝不 看 他 再次 .

她绝对确信自己再也见不到他了。

['piːtə(r)] [juːst] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ]
Peter used to laugh at her and tell her that she was a foolish
彼得 用过的 到 笑 在 她 和 告诉 她 那 她 曾是 一个 愚蠢
['lɪt(ə)l] [dɪə(r)] ,
little dear ,
小的 亲爱的 ，

彼得过去常常嘲笑她，说她是个愚蠢的小可爱。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
and that he was perfectly able to take care of himself .
和 那 他 曾是 完美 有能力的 到 拿 关心 的 他自己 .

他完全有能力照顾好自己。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['wʌrid] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [wʊd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ,
Then , when he saw how worried she was , he would promise to be very ,
然后 ，什么时候 他 锯 如何 担心 她 曾是 ， 他 会 承诺 到 是 非常 ，

然后，当他看到她有多担心时，他会保证会非常、 ...

['veri] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ræʃ] [ɔ:(r)] ['fu:lɪʃ] .
very careful and never do anything rash or foolish .
非常 小心 和 绝不 做 任何事物 皮疹 或者 愚蠢 .

务必谨慎，切勿轻举妄动。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] ['prɒmɪs] [nɒt] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] .
But he wouldn't promise not to go to the Green Forest .
但 他 不会 承诺 不是 到 去 到 这 绿色的 森林 .

但他不肯承诺不去绿林。

[nəʊ] , [sɜ:(r)] , ['pi:tə(r)] [ˌwʊdnt] ['prɒmɪs] [ðæt] .
No , Sir , Peter wouldn't promise that .
不 , 先生 , 彼得 不会 承诺 那 .

不，先生，彼得不会做出那样的承诺。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [hæz; həz] [səʊ] ['meni] [frendz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,
You see , he has so many friends over there ,
你 看 , 他 有 所以 许多 朋友们 超过 那里 ,

你看，他在那边有很多朋友。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [nju:z] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gæðəd] [ðæt] [hi:; hi] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [ki:p] [ə'weɪ] .
and there is always so much news to be gathered that he just couldn't keep away .
和 那里 是 总是 所以 很多 消息 到 是 聚集 那 他 只是 不能 保持 离开 .

总是有那么多新闻需要收集，他根本无法置身事外。

[wʌns] [ɔ:(r)] [twaɪs] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'dju:st] ['mɪsɪz] . ['pi:tə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,
Once or twice he had induced Mrs . Peter to go with him ,
一次 或者 两次 他 有 诱导 太太 . 彼得 到 去 和 他 ,

他曾一两次诱使彼得太太跟他一起去，

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [skɪn] ['evri] ['mɪnɪt] ,
but she had been frightened almost out of her skin every minute ,
但 她 有 到过 害怕 几乎 出去 的 她 皮肤 每一个 分钟 ,

但她几乎每时每刻都吓得魂飞魄散。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['deɪndʒə(r)] ['lɜ:kɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['evri] [tri:] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['evri] [bʊʃ] .
for it seemed to her that there was danger lurking behind every tree and under every bush .
为了 它 似乎 到 她 那 那里 曾是 危险 潜伏 在后面 每一个 树 和 在下面 每一个 衬套 .

因为在她看来，每棵树后、每丛灌木下都潜藏着危险。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] ['veri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] [ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] ,
It was all very well for Chatterer the Red Squirrel and Happy Jack the Gray Squirrel ,
它 曾是 全部 非常 出色地 为了 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 和 快乐的 杰克 这 灰色的 松鼠 ,

红松鼠查特勒和灰松鼠快乐杰克的生活一切都很美好。

[hu:] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [frɒm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] ,
who could jump from tree to tree ,
WHO 可以 跳 从 树 到 树 ,

谁能从一棵树跳到另一棵树？

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['ræbɪt]
but she didn't think it a safe and proper place for a sensible Rabbit
但 她 没有 思考 它 一个 安全的 和 恰当的 地方 为了 一个 明智的 兔子

,
,
,

但她认为对于一只懂事的兔子来说，那里并不是一个安全合适的地方。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [səʊ] .
and she said so .
和 她 说 所以 .

她确实这么说了。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['æŋkʃəs] .
This particular morning she was unusually anxious .
这 特别的 早晨 她 曾是 异常地 焦虑的 .

这天早上她异常焦虑。

['piːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [gɒn] [ɔːl] [naɪt] .
Peter had been gone all night .
彼得 有 到过 已消失 全部 夜晚 .

彼得整夜都没回来。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wɒz; wəz][həʊm][baɪ][ðə; ði][taɪm][əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [keɪm] [daʊn]
Usually he was home by the time Old Mother West Wind came down
通常 他 曾是 家 经过 这 时间 老的 母亲 西方 风 来了 向下
[frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] ['emptid] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
from the Purple Hills and emptied her children ,
从 这 紫色的 丘陵 和 清空 她 孩子们 ,

通常情况下，当西风老太太从紫苑山下来，把孩子们都送走的时候，他已经到家了。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɪg][bæg][tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [griːn]
the Merry Little Breezes , out of her big bag to play all day on the Green
这 欢乐 小的 微风 , 出去 的 她 大的 包 到 玩 全部 天 在 这 绿色的
[medəuz] ,
Meadows ,
草地 ,

快乐的小微风，从她的大包里出来，在绿草地上玩了一整天，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [gɒn] [ə'baʊt]
but this morning Old Mother West Wind had been a long time gone about
但 这 早晨 老的 母亲 西方 风 有 到过 一个 长的 时间 已消失 关于
[hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] ,
her business ,
她 商业 ,

但今天早上，西风老太太早就忙着自己的事去了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['piːtə(r)] .
and still there was no sign of Peter .
和 仍然 那里 曾是 不 符号 的 彼得 .

仍然没有彼得的踪影。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .
" Something has happened .
" 某物 有 发生 .

出事了。

[ai][dʒʌst] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] !
I just know something has happened !
我 只是 知道 某物 有 发生 !

我感觉肯定出事了！

" [ʃiː; ʃi] [weɪld] .
" she wailed .
" 她 哀嚎 .

她嚎啕大哭。

" [əʊ] , ['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt]
" Oh , Peter , Peter , Peter Rabbit
" 哦 , 彼得 , 彼得 , 彼得 兔子

"哦，彼得，彼得，彼得兔

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] ['hiːdləs] ?
Why will you be so heedless ?
为什么 将要 你 是 所以 鲁莽 ?

你为何如此粗心大意?

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [rɪsks] ,
Why will you take such dreadful risks ,
为什么 将要 你 拿 这样的 可怕 风险 ,

你为什么要冒如此可怕的风险?

[səʊ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [səʊ] ['niːdləs] ? "
So foolish and so needless ? "
所以 愚蠢 和 所以 不必要 ? "

如此愚蠢，如此毫无必要?

" [doʊnt] ['wʌri] .
" Don't worry .
" 不 担心 .

"不用担心。

['piːtə(r)] [ɪz] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] , " [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,
Peter is smart enough to take care of himself , " cried one of the Merry Little Breezes ,
彼得 是 聪明的 足够的 到 拿 关心 的 他自己 , " 哭 一 的 这 欢乐 小的 微风 ,

"彼得很聪明，他能照顾好自己，"一个快乐的小微风喊道。

[huː] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
who happened along just in time to overhear her .
WHO 发生 沿着 只是 在 时间 到 无意中听到 她 .

正好路过的人听到了她的话。

" [hiːl] [biː; bi] [həʊm] ['prɪti] [suːn] .
" He'll be home pretty soon .
" 地狱 是 家 漂亮的 很快 .

他很快就会回家了。

[ɪn] [fækt] , [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .
In fact , I think I see him coming now .
在 事实 , 我 思考 我 看 他 未来 现在 .

事实上，我觉得我已经看到他过来了。

" ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,
" Mrs . Peter looked in the direction that the Merry Little Breeze was looking ,
" 太太 . 彼得 看起来 在 这 方向 那 这 欢乐 小的 微风 曾是 寻找 ,

彼得太太顺着"快乐小微风"的视线望去，

[ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['piːtə(r)] .
and sure enough there was Peter .
和 当然 足够的 那里 曾是 彼得 .

果然，彼得就在那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,
He was heading straight for the dear Old Briar - patch ,
他 曾是 标题 直的 为了 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 ,

他径直走向那片可爱的老荆棘丛，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [fɑːst][hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] .
and he was running as if he were trying to show how fast he could run .
和 他 曾是 跑步 作为 如果 他 是 尝试 到 展示 如何 快速地 他 可以 跑步 .

他跑起来，好像要炫耀自己跑得有多快。

['mɪsɪz] . ['piːtərz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [θʌmp] .
Mrs . Peter's heart gave a frightened thump .
太太 . 彼得的 心 给予 一个 害怕 扑通 .

彼得太太的心猛地怦怦直跳。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['ɹɛdi] [ɔː(r)] ['græni] [fɒks][ɔː(r)][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɪz] [raɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
" It must be that Reddy or Granny Fox or Old Man Coyote is right at his heels ,
" 它 必须 是 那 雷迪 或者 奶奶 狐狸 或者 老的 男人 郊狼 是 正确的 在 他的 高跟鞋 ,

“一定是雷迪、狐狸奶奶或者老狼紧随其后。”

" [θɔːt] [ʃiː; ʃi] , [bʌt; bət] [lʊk] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] ,
" thought she , but look as hard as she would ,
" 想法 她 , 但 看 作为 难的 作为 她 会 ,

她心想，但无论她多么努力地寻找，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['piːtə(r)] [rʌn] [səʊ] .
she could see nothing to make Peter run so .
她 可以 看 没有什么 到 制作 彼得 跑步 所以 .

她看不出有什么理由让彼得跑得这么快。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
In a few minutes he reached her side .
在 一个 很少 分钟 他 达到 她 边 .

几分钟后，他来到了她身边。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [waɪd] ,
His eyes were very wide ,
他的 眼睛 是 非常 宽的 ,

他的眼睛睁得很大，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] .
and it was plain to see that he was bursting with important news .
和 它 曾是 清楚的 到 看 那 他 曾是 爆发 和 重要的 消息 .

很明显，他有很多重要消息要告诉大家。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['piːtə(r)] ?
" What is it , Peter ?
" 什么 是 它 , 彼得 ?

“什么事，彼得？”

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [kwɪk] !
Do tell me quick !
做 告诉 我 快的 !

快告诉我！

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ? " [gɑːspt] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] .
Have you had another narrow escape ? " gasped little Mrs . Peter .
有 你 有 其他 狭窄的 逃脱 ? " 倒吸一口气 小的 太太 . 彼得 .

"你又死里逃生了吗？"彼得太太喘着气问道。

['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] [waɪl] [hiː; hi] [pænt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
Peter nodded while he panted for breath .
彼得 点头 尽管 他 喘息 为了 气息 .

彼得一边喘着粗气，一边点了点头。

" [ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [wɪ'ðaʊt] [legz]
" There's another stranger in the Green Forest , a terrible looking fellow without legs
" 有 其他 陌生人 在 这 绿色的 森林 , 一个 糟糕的 寻找 同伴 没有 腿
[ɔː(r)] [hed] [ɔː(r)][teɪl] ,
or head or tail ,
或者 头 或者 尾巴 ,

"绿林里还有另一个陌生人，一个长相可怕的家伙，没有腿、没有头、也没有尾巴。"

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [kɔːt] [ˌem 'iː] ! " [pænt] ['piːtə(r)] .
and he almost caught me ! " panted Peter .
和 他 几乎 捕捉 我 ! " 喘息 彼得 .

"他差点就抓到我了！"彼得喘着气说。

[viː]
V
V

V

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri]
PETER RABBIT TELLS HIS STORY
彼得 兔子 讲述 他的 故事

彼得兔讲述他的故事

[wen] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [hɑːd] [rʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
WHEN Peter Rabbit could get his breath after his long hard run from the
什么时候 彼得 兔子 可以 得到 他的 气息 后 他的 长的 难的 跑步 从 这
[griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,
Green Forest to the dear Old Briar - patch ,
绿色的 森林 到 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 ,

当彼得兔从绿森林一路狂奔到亲爱的老荆棘丛，终于喘过气来的时候，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] .
he had a wonderful story to tell .
他 有 一个 精彩的 故事 到 告诉 .

他有一个精彩的故事要讲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
It was all about a stranger in the Green Forest ,
它 曾是 全部 关于 一个 陌生人 在 这 绿色的 森林 ,

一切都与绿林中的一个陌生人有关。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] ['piːtə(r)] [tel] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , [æz; əz]
and to have heard Peter tell about it , you would have thought , as
和 到 有 听到 彼得 告诉 关于 它 , 你 会 有 想法 , 作为
['mɪsɪz] . ['piːtə(r)][dɪd] ,
Mrs . Peter did ,
太太 . 彼得 做过 ,

听彼得讲述这件事，你就会像彼得太太那样想：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['terəb(ə)l]['streɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [legz] , [ænd; ənd]
that it was a very terrible stranger , for it had no legs , and
那 它 曾是 一个 非常 糟糕的 陌生人 , 为了 它 有 不 腿 , 和
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [hed] ,
it had no head ,
它 有 不 头 ,

那是一个非常可怕的陌生人，因为它没有腿，也没有头。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ][teɪl] .
and it had no tail .
和 它 有 不 尾巴 .

它没有尾巴。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['piːtə(r)] [sed] .
At least , that is what Peter said .
在 至少 , 那 是 什么 彼得 说 .

至少，彼得是这么说的。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] , " [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .
" You see , it was this way , " declared Peter .
" 你 看 , 它 曾是 这 方式 , " 声明 彼得 .

"你看，事情就是这样，"彼得说道。

" [ai][hæd; həd] [stɒpt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai] [ment] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
" I had stopped longer than I meant to in the Green Forest , for you
" 我 有 停止 更长 比 我 意思是 到 在 这 绿色的 森林 , 为了 你
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

"我在绿林里停留的时间比我预想的要长，你知道的，

[maɪ][dɪə(r)] , [ai] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [həʊm] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['dʒɒli] , [raʊnd] ,
my dear , I always try to be home by the time jolly , round ,
我的 亲爱的 , 我 总是 尝试 到 是 家 经过 这 时间 快乐的 , 圆形的 ,

亲爱的，我总是尽量在下午几点到家。

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [gets] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] [əʊld] ['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [gets] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði]
red Mr . Sun gets out of bed and Old Mother West Wind gets down on the
红色的 先生 . 太阳 获得 出去 的 床 和 老的 母亲 西方 风 获得 向下 在 这
[griːn] [medəuz] .
Green Meadows .
绿色的 草地 .

红色的太阳先生起床了，西风老太太降落在绿色的草地上。

" ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] .
" Mrs . Peter nodded .
" 太太 . 彼得 点头 .

彼得太太点了点头。

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [taɪm] [slɪpt] [ə'weɪ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ,
" But somehow time slipped away faster than I thought for ,
" 但 不知何故 时间 滑倒了 离开 快点 比 我 想法 为了 ,

但不知怎的，时间过得比我想象的要快得多。

[ɔː(r)] [els] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [gɒt] [ʌp] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , " [kən'tɪnjuːd] ['piːtə(r)] .
or else Mr . Sun got up earlier than usual , " continued Peter .
或者 别的 先生 . 太阳 得到 向上 早些时候 比 通常 , " 持续 彼得 .

"或者说，孙先生今天起得比平时早，"彼得继续说道。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] .
Then he stopped .
然后 他 停止 .

然后他停了下来。

[ðæt] [lɑːst][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['piːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
That last idea was a new one , and it struck Peter as a good one .
那 最后的 主意 曾是 一个 新的 一 ， 和 它 击 彼得 作为 一个 好的 一 .

最后一个想法是全新的，彼得觉得是个好主意。

" [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] — ['mɪstə(r)] . [sʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd]
" I do believe that that is just what happened — Mr . Sun must have made
" 我 做 相信 那 那 是 只是 什么 发生 — 先生 . 太阳 必须 有 制成
[ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][bed] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
a mistake and crawled out of bed earlier than usual ,
一个 错误 和 爬行 出去 的 床 早些时候 比 通常 ，

“我相信事情就是这样——孙先生一定是弄错了，比平时更早起床了。”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他喊道。

['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['veri] [mʌtʃ] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
Mrs . Peter looked as if she very much doubted it , but she didn't say anything ,
太太 . 彼得 看起来 作为 如果 她 非常 很多 怀疑 它 ， 但 她 没有 说 任何事物 ，

彼得太太看起来似乎很怀疑，但她什么也没说。

[ænd; ənd][səʊ]['piːtə(r)] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
and so Peter went on with his story .
和 所以 彼得 去 在 和 他的 故事 .

于是彼得继续讲述他的故事。

" [ai][hæd; həd][dʒʌst]['riːəlaɪzd] [haʊ] [lait] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
" I had just realized how light it was and had started for home ,
" 我 有 只是 已实现 如何 光 它 曾是 和 有 开始 为了 家 ，

我当时才意识到天有多轻，然后就往家走去。

['hʌrɪɪŋ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [mait] ,
hurrying with all my might ,
匆忙 和 全部 我的 可能 ，

我拼尽全力地赶路，

[wen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [laɪvz; lɪvz] .
when I heard a little noise at the top of the hill where Prickly Porky the Porcupine lives .
什么时候 我 听到 一个 小的 噪音 在 这 顶部 的 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 这 豪猪 生活 .

当我听到山顶传来一点动静时，那里是刺猬波基居住的地方。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪkli] [hɪm'self] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
Of course I thought it was Prickly himself starting out for his breakfast ,
的 课程 我 想法 它 曾是 带刺的 他自己 开始 出去 为了 他的 早餐 ，

我当然以为是刺猬普里克利本人出门吃早餐了。

[ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [maɪ] [maʊθ] ['əʊpən][tuː; tə] [seɪ] [hə'ləʊ] .
and I looked up with my mouth open to say hello .
和 我 看起来 向上 和 我的 嘴 打开 到 说 你好 .

我抬起头，张着嘴想说你好。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [hə'ləʊ] .
But I didn't say hello .
但 我 没有 说 你好 .

但我没跟他打招呼。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
No , Sir , I didn't say a word .
不 , 先生 , 我 没有 说 一个 单词 .

不，先生，我一个字也没说。

[ai][wɒz; wəz] [tuː] [skeəd] .
I was too scared .
我 曾是 也 害怕的 .

我当时太害怕了。

[ðeə(r)] , [dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ,
There , just starting down the hill straight towards me ,
那里 , 只是 开始 向下 这 爬坡道 直的 向 我 ,

就在那里，正从山坡上直直地朝我走来。

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] ['evə(r)][hæz; həz] [biːn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] !
was the most dreadful creature that ever has been seen in the Green Forest !
曾是 这 最多 可怕 生物 那 曾经 有 到过 已见 在 这 绿色的 森林 !

是绿林中出现过的最可怕的生物！

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [legz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [hed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
It didn't have any legs , and it didn't have any head , and it
它 没有 有 任何 腿 , 和 它 没有 有 任何 头 , 和 它
['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [teɪl] ,
didn't have any tail ,
没有 有 任何 尾巴 ,

它没有腿，没有头，也没有尾巴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ai][hæd; həd][ɔːl][ai][kʊd; kəd]
and it was coming straight after me so fast that I had all I could
和 它 曾是 未来 直的 后 我 所以 快速地 那 我 有 全部 我 可以
[duː; də][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] !
do to get out of the way !
做 到 得到 出去 的 这 方式 !

它朝我飞来，速度快得我拼命躲开！

" ['piːtərz] [aɪz] [gruː] ['veri] [raʊnd] [ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .
" Peter's eyes grew very round and wide as he said this .
" 彼得的 眼睛 生长 非常 圆形的 和 宽的 作为 他 说 这 .

“彼得说这话时，眼睛睁得又圆又大。”

" [ai] [tʊk] [wʌn] [gʊd] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [dʒʌmpt] .
" I took one good look , and then I jumped .
" 我 采取 一 好的 看 , 和 然后 我 跳了起来 .

我仔细看了一眼，然后就跳了下去。

[maɪ] ['greɪʃəs] , [haʊ] [ai][dɪd][dʒʌmp] !
My gracious , how I did jump !
我的 亲切 , 如何 我 做过 跳 !

我的天哪，我跳得好高啊！

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" he continued .
" 他 持续 .

他继续说道。

" [ðen] [ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ][legz][gəʊ] ,
" Then I started for home just as fast as ever I could make my legs go ,
" 然后 我 开始 为了 家 只是 作为 快速地 作为 曾经 我 可以 制作 我的 腿 去 ,

然后我便开始往家跑，用尽全力蹬腿。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] !
and here I am , and mighty glad to be here !
和 这里 我 是 ， 和 强大的 高兴的 到 是 这里 ！

而我，现在就在这里，我非常高兴能来到这里！

" ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)][hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [waɪd]['əʊpən] .
" Mrs . Peter had listened with her mouth wide open .
" 太太 . 彼得 有 听着 和 她 嘴 宽的 打开 .

彼得太太张着嘴听着。

[wen] ['piːtə(r)] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][snæp][ænd; ənd] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [felt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
When Peter finished , she closed it with a snap and hopped over and felt of his head .
什么时候 彼得 完成的 ， 她 关闭 它 和 一个 折断 和 跳跃 超过 和 毛毡 的 他的 头 .

彼得说完后，她啪的一声关上门，跳过去摸了摸他的头。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sɪk] , ['piːtə(r)] ?
" Are you sick , Peter ?
" 是 你 生病的 ， 彼得 ？

彼得，你生病了吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" she asked anxiously .
" 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

['piːtə(r)] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
Peter stared at her .
彼得 凝视 在 她 .

彼得盯着她看。

" [sɪk] !
" Sick !
" 生病的 ！

"生病的！

[ˌem 'iː] [sɪk] !
Me sick !
我 生病的 ！

我病了！

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Not a bit of it !
不是 一个 少量 的 它 ！

一点儿也没有！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" ['nevə(r)] [felt] ['betə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] , [seɪv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd][frɒm; frəm][maɪ] [lɒŋ] [rʌn] .
" Never felt better in my life , save that I am a little tired from my long run .
" 绝不 毛毡 更好的 在 我的 生活 ， 节省 那 我 是 一个 小的 疲劳的 从 我的 长的 跑步 .

"我感觉从未如此之好，只是因为长跑有点累。"

[wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kwestʃən] !
What a silly question !
什么 一个 愚蠢的 问题 ！

真是个愚蠢的问题！

[duː; də][ai] [lʊk] [sɪk] ? "
Do I look sick ? "
做 我 看 生病的 ? "

我看上去病恹恹的吗?

" [nəʊ] - [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] ['sləʊli] .
" No - o , " replied little Mrs . Peter slowly .
" 不 - o , " 回复 小的 太太 . 彼得 缓慢地 .

"不——"小彼得太太缓缓回答道。

" [nəʊ] - [əʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [sɪk] ,
" No - o , you don't look sick ,
" 不 - o , 你 不 看 生病的 ,

"不，你看上去不像生病了。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
but you talk as if there were something the matter with your head .
但 你 讲话 作为 如果 那里 是 某物 这 事情 和 你的 头 .

但你说话的口气好像脑子有点问题。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lait] - ['hedɪd] , ['piːtə(r)] ,
I think you must be just a little light - headed , Peter ,
我 思考 你 必须 是 只是 一个 小的 光 - 标题 , 彼得 ,

彼得，我觉得你可能是有点头晕了。

[ɔː(r)] [els] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][næp] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [driːm] .
or else you have taken a nap somewhere and had a bad dream .
或者 别的 你 有 已采取 一个 午睡 某处 和 有 一个 坏的 梦 .

或者你可能在某个地方打了个盹，做了个噩梦。

[dɪd][ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [hæz; həz][nəʊ][legz] ,
Did I understand you to say that this dreadful creature has no legs ,
做过 我 理解 你 到 说 那 这 可怕 生物 有 不 腿 ,

我没听错吧，你是说这个可怕的生物没有腿?

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪst] [juː; jʊ] ? "
and yet that it chased you ? "
和 然而 那 它 追逐 你 ? "

可是它却追着你跑?

" [ðæts] [wɒt] [ai] [sed] ! " [snæpt] ['piːtə(r)][ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['krɒsli] ,
" That's what I said ! " snapped Peter a wee bit crossly ,
" 那就是 什么 我 说 ! " 啪啪 彼得 一个 哇 少量 生气 ,

"我就是这么说的！"彼得有点生气地厉声说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri] .
for he saw that Mrs . Peter didn't believe a word of his story .
为了 他 锯 那 太太 . 彼得 没有 相信 一个 单词 的 他的 故事 .

因为他看出彼得太太根本不相信他说的任何一个字。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['eni] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Will you please tell me how any creature in the Green Forest or out of it ,
" 将要 你 请 告诉 我 如何 任何 生物 在 这 绿色的 森林 或者 出去 的 它 ,

"请问您能否告诉我，绿林内外任何生物是如何生存的？"

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [kæn; kən] ['pɒsəbli] [tʃeɪs] ['eni] [wʌn] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [legz] [ɔː(r)] [wɪŋz] ,
for that matter , can possibly chase any one unless it has legs or wings ,
为了 那 事情 , 能 可能 追赶 任何 一 除非 它 有 腿 或者 翅膀 ,

事实上，除非有腿或翅膀，否则它有可能追逐任何东西。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] ['hævɪŋ] [wɪŋz] , " [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] .
and you didn't say anything about its having wings , " demanded Mrs . Peter .
和 你 没有 说 任何事物 关于 它是 拥有 翅膀 , " 要求 太太 . 彼得 .

"你也没说它有翅膀啊,"彼得太太质问道。

['piːtə(r)] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [greɪt] [pə'pleksəti] .
Peter scratched his head in great perplexity .
彼得 刮痕 他的 头 在 伟大的 困惑 .

彼得困惑地挠了挠头。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] .
Suddenly he had a happy thought .
突然 他 有 一个 快乐的 想法 .

他突然想到一件令人高兴的事。

" ['mɪstə(r)] . ['blæksneɪk] [rʌnz] [fɑːst] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [legz] , [dʌz] [hiː; hi] ?
" Mr . Blacksnake runs fast enough , but he doesn't have legs , does he ?
" 先生 . 黑蛇 跑步 快速地 足够的 , 但 他 不 有 腿 , 做 他 ?

"黑蛇先生跑得很快，但他没有腿，对吧？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] ['traɪʌmf] .
" he asked in triumph .
" 他 问 在 胜利 .

他得意洋洋地问道。

['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] [dɪs'kʌmfɪtɪd] .
Little Mrs . Peter looked a bit discomfited .
小的 太太 . 彼得 看起来 一个 少量 不安 .

小彼得太太看起来有点不自在。

" [nəʊ] - [əʊ] , " [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] ['sləʊli] , " [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [legz] ;
" No - o , " she admitted slowly , " he doesn't have legs ;
" 不 - o , " 她 承认 缓慢地 , " 他 不 有 腿 ;

"不,"她缓缓承认，"他没有腿；

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [hiː; hi] [rʌnz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . "
but I never could understand how he runs without them . "
但 我 绝不 可以 理解 如何 他 跑步 没有 他们 . "

但我始终无法理解他没有那些装备是怎么跑的。

" [wel] , [ðen] , " [snæpt] ['piːtə(r)] , " [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] [wɪ'ðaʊt] [legz] ,
" Well , then , " snapped Peter , " if he can run without legs ,
" 出色地 , 然后 , " 啪啪 彼得 , " 如果 他 能 跑步 没有 腿 ,

"那好,"彼得厉声说道，"如果他没有腿都能跑的话......"

[waɪ] [kænt] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] ?
why can't other creatures ?
为什么 不能 其他 生物 ?

为什么其他生物不能?

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [wʌn]['dɪd(ə)nt] [rʌn] [ɪg'zæktli] ; [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] .
Besides , this one didn't run exactly ; it rolled .
除了 , 这 一 没有 跑步 确切地 ; 它 滚动 .

此外，这辆车不是跑起来的，而是滚起来的。

[naʊ] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] .
Now I've told you all I'm going to .
现在 我已经 讲述 你 全部 我是 去 到 .

现在我已经把我要做的事情都告诉你们了。

[ai] [ni:d] [ə; eɪ] [lɒŋ] [næp] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [aɪv] [bi:n] [θru:] , [səʊ][doʊnt][let] ['eni] [wʌn] [dɪ'stɜ:b] [ˌem 'i:] . "
I need a long nap , after all I've been through , so don't let any one disturb me . "
我 需要 一个 长的 午睡 , 后 全部我已经 到过 通过 , 所以 不 让 任何 一 打扰 我 . "

我经历了这么多，需要好好睡一觉，所以别让任何人打扰我。

" [ai][woʊnt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['pi:tə(r)] ['mi:kli] .
" I won't , " replied Mrs . Peter meekly .
" 我 惯于 , " 回复 太太 . 彼得 温顺地 .

“我不会，”彼得太太温顺地回答道。

" [bʌt; bət] , ['pi:tə(r)] , [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [tel] [ðæt] ['stɔ:ri] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [els] .
" But , Peter , if I were you , I wouldn't tell that story to any one else .
" 但 , 彼得 , 如果 我 是 你 , 我 不会 告诉 那 故事 到 任何 一 别的 .

“但是，彼得，如果我是你，我就不会把这个故事告诉任何人。”

" ['sɪksθ]
" VI
" 六年级

VI

['pi:tə(r)][hæz; həz][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ['meni] [taɪmz]
PETER HAS TO TELL HIS STORY MANY TIMES
彼得 有 到 告诉 他的 故事 许多 时代

彼得不得不一遍又一遍地讲述他的故事。

[wʌns] [ju:; jʊ] [stɑ:t] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ;
Once you start a story you cannot call it back ;
一次 你 开始 一个 故事 你 不能 称呼 它 后退 ;

一旦你开始写一个故事，就无法回头了；

[ˌaɪ 'ti:] ['trævlz] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd]['evə(r)][ɒn] , [ə'læk] !
It travels on and on and on and ever on , alack !
它 旅行 在 和 在 和 在 和 曾经 在 , 呜呼 !

它不停地走啊 ...

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['stɔ:ri][ju:; jʊ] [rɪ'pi:t] [ɪz][ə; eɪ]
THAT is the reason why you should always be sure that a story you repeat is a
那 是 这 原因 为什么 你 应该 总是 是 当然 那 一个 故事 你 重复 是 一个
[gʊd] ['stɔ:ri] .
good story .
好的 故事 .

这就是为什么你一定要确保你复述的故事是好故事的原因。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['træv(ə)l][ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,
Then you will be glad to have it travel on and on and on ,
然后 你 将要 是 高兴的 到 有 它 旅行 在 和 在 和 在 ,

到那时，你就会乐于让它一直旅行下去。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [wɒnt] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .
and will never want to call it back .
和 将要 绝不 想 到 称呼 它 后退 .

而且永远不会想把它叫回去。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [tru:] [ɔ:(r)] [naɪs] ,
But if you tell a story that isn't true or nice ,
但 如果 你 告诉 一个 故事 那 不是 真的 或者 好的 ,

但如果你讲的故事不是真的，或者不是美好的故事，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd]
the time is almost sure to come when you will want to call it back and
这 时间 是 几乎 当然 到 来 什么时候 你 将要 想 到 称呼 它 后退 和
['kænɒt] .
cannot .
不能 .

几乎可以肯定的是，总有一天你会想把它叫回去，但却无法做到。

[juː; jʊ] [siː] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [laɪk] ['rɪvəz] , — [ðeɪ] [rʌn] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [fər'evə(r)] .
You see stories are just like rivers , — they run on and on forever .
你 看 故事 是 只是 喜欢 河流 , — 他们 跑步 在 和 在 永远 .

你看，故事就像河流一样，永无止境地奔流不息。

['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [njuː] [ðɪs] ,
Little Mrs . Peter Rabbit knew this ,
小的 太太 . 彼得 兔子 知道 这 ,

彼得兔太太知道这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [əd'vaɪzd] ['piːtə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [tel] ['eni] [wʌn] [els] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːri] [hiː; hi]
and that is why she advised Peter not to tell any one else the strange story he
和 那 是 为什么 她 建议 彼得 不是 到 告诉 任何 一 别的 这 奇怪的 故事 他
[hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [legz] [ɔː(r)] [hed] [ɔː(r)] [teɪl] [ðæt]
had told her of the dreadful creature without legs or head or tail that
有 讲述 她 的 这 可怕 生物 没有 腿 或者 头 或者 尾巴 那
[hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
had chased him in the Green Forest .
有 追逐 他 在 这 绿色的 森林 .

所以她劝告彼得不要把彼得跟她讲的那个奇怪的故事告诉其他人，那个可怕的、没有腿、没有头、没有尾巴的生物在绿森林里追赶他。

['piːtə(r)] [njuː] [baɪ] [ðæt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Peter knew by that that she didn't believe a word of it ,
彼得 知道 经过 那 那 她 没有 相信 一个 单词 的 它 ,

彼得由此便知道，她一个字都不信。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['sliːpi] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] ,
but he was too tired and sleepy to argue with her then ,
但 他 曾是 也 疲劳的 和 困 到 争论 和 她 然后 ,

但他当时太累太困，没力气和她争论。

[səʊ] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [hɪm'self] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] [lɒŋ] [næp] .
so he settled himself comfortably for a nice long nap .
所以 他 定居 他自己 舒适地 为了 一个 好的 长的 午睡 .

于是他舒服地躺下，准备美美地睡上一觉。

[wen] ['piːtə(r)] [ə'wəʊk] ,
When Peter awoke ,
什么时候 彼得 醒来 ,

彼得醒来时，

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn]
the first thing he thought of was the terrible creature he had seen in
这 第一的 事物 他 想法 的 曾是 这 糟糕的 生物 他 有 已见 在
[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
the Green Forest .
这 绿色的 森林 .

他首先想到的就是他在绿林中看到的那个可怕的生物。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,
The more he thought about it , the more impossible it seemed ,
这 更多的 他 想法 关于 它 , 这 更多的 不可能的 它 似乎 ,

他越想越觉得这件事不可能。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['wʌndə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)][hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː]
and he didn't wonder that Mrs . Peter had advised him not to repeat it
和 他 没有 想知道 那 太太 . 彼得 有 建议 他 不是 到 重复 它
.
:
.

他一点也不奇怪彼得太太劝他不要再犯同样的错误。

" [ai][woʊnt] , " [sed] ['piːtə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .
" I won't , " said Peter to himself .
" 我 惯于 , " 说 彼得 到 他自己 .

"我不会,"彼得自言自语道。

" [ai][woʊnt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [səʊl] .
" I won't repeat it to a soul .
" 我 惯于 重复 它 到 一个 灵魂 .

"我不会把这件事告诉任何人。"

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
No one will believe it .
不 一 将要 相信 它 .

没人会相信。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
The truth is , I can hardly believe it myself .
这 真相 是 , 我 能 几乎 相信 它 我 .

说实话，我自己都难以置信。

[aɪl] [dʒʌst] [kiːp] [maɪ] [tʌŋ] [stɪl] .
I'll just keep my tongue still .
患病的 只是 保持 我的 舌头 仍然 .

我还是保持沉默吧。

" [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] ,
" But unfortunately for Peter ,
" 但 很遗憾 为了 彼得 ,

但对彼得来说不幸的是，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɒv; əv][əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [hɜːd] ['piːtə(r)] [tel]
one of the Merry Little Breezes of Old Mother West Wind had heard Peter tell
一 的 这 欢乐 小的 微风 的 老的 母亲 西方 风 有 听到 彼得 告诉
[ðə; ði]['stɔːri] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] ,
the story to Mrs . Peter ,
这 故事 到 太太 . 彼得 ,

西风老太太的一群快乐的小微风中，有一位听彼得把这个故事讲给了彼得太太听。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['stɔːri] [ðæt]
and it was such a wonderful and curious and unbelievable story that
和 它 曾是 这样的 一个 精彩的 和 好奇的 和 难以置信 故事 那
[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['evribɒdi] [hiː; hi] [met] ,
the Merry Little Breeze straightway repeated it to everybody he met ,
这 欢乐 小的 微风 立刻 重复 它 到 大家 他 遇见 ,

这是一个如此精彩、奇特又不可思议的故事，以至于快乐的小微风立刻把它讲给了他遇到的每一个人。

[ænd; ənd] [suːn] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['kɔːlə] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri]
and soon Peter Rabbit began to receive callers who wanted to hear the story
和 很快 彼得 兔子 开始 到 收到 来电者 WHO 通缉 到 听到 这 故事
[ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] [frɒm; frəm]['piːtə(r)] [hɪm'self] .
all over again from Peter himself .
全部 超过 再次 从 彼得 他自己 .

很快，彼得兔就开始接到电话，人们想从彼得本人那里再听一遍这个故事。

[səʊ]['piːtə(r)][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] ,
So Peter was obliged to repeat it ever so many times ,
所以 彼得 曾是 有义务 到 重复 它 曾经 所以 许多 时代 ,

所以彼得不得不一遍又一遍地重复。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə][hɪm][mɔː(r)] ['fuːlɪʃ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
and every time it sounded to him more foolish than before .
和 每一个 时间 它 听起来 到 他 更多的 愚蠢 比 前 .

但他每次都觉得这话比之前更愚蠢。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd][tuː; tə]
He had to tell it to Jimmy Skunk and to Johnny Chuck and to
他 有 到 告诉 它 到 吉米 臭鼬 和 到 约翰尼 查克 和 到
['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] [ænd; ənd][tuː; tə] ['dɪgə(r)] [ðə; ði] ['bædʒə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sæmi] [dʒeɪ]
Danny Meadow Mouse and to Digger the Badger and to Sammy Jay
丹尼 草地 老鼠 和 到 挖掘机 这 獾 和 到 萨米 杰伊
[ænd; ənd][tuː; tə] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] ['hæpi] [dʒæk]
and to Blacky the Crow and to Striped Chipmunk and to Happy Jack
和 到 布莱基 这 乌鸦 和 到 有条纹的 花栗鼠 和 到 快乐的 杰克
['skwɪrəl] [ænd; ənd][tuː; tə] ['bɒbi] [kuːn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [ænd; ənd][tuː; tə]
Squirrel and to Bobby Coon and to Unc ' Billy Possum and to
松鼠 和 到 鲍比 浣熊 和 到 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 和 到
[əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] .
Old Mr . Toad .
老的 先生 . 蟾蜍 .

他得把这件事告诉吉米臭鼬、约翰尼查克、丹尼草地鼠、迪格獾、萨米杰、布莱基乌鸦、条纹花栗鼠、快乐杰克松鼠、鲍比浣熊、比利负鼠叔叔和老蟾蜍先生。

[naʊ] , [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] , [nəʊ][wʌn] [lɑːft] [æt; ət]['piːtə(r)] , [kwɪə(r)][æz; əz][ðə; ði]['stɔːri] ['saʊndɪd] .
Now , strange to say , no one laughed at Peter , queer as the story sounded .
现在 , 奇怪的 到 说 , 不 一 笑了 在 彼得 , 酷儿 作为 这 故事 听起来 .

说来奇怪，尽管彼得的故事听起来很奇怪，但没有人嘲笑他。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'membəd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][hɪm]
they all remembered how they had laughed at him and made fun of him
他们 全部 记得 如何 他们 有 笑了 在 他 和 制成 乐趣 的 他
[wen] [hiː; hi][təʊld][ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['fʊtˌprɪnt] [hiː; hi][hæd; həd][faʊnd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]
when he told about the great footprints he had found deep in the Green Forest
什么时候 他 讲述 关于 这 伟大的 脚印 他 有 成立 深的 在 这 绿色的 森林
,
,
,

他们都记得，当他讲述自己在绿林深处发现的巨大脚印时，他们是如何嘲笑他、取笑他的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['pruːvn; 'prəʊvn] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [siː] [ðem; ðəm] ,
and how later it had been proven that he really did see them ,
和 如何 之后 它 有 到过 已证实 那 他 真的 做过 看 他们 ,

后来事实证明，他确实看到了他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ]['bʌstə(r)][beə(r)] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
for they were made by Buster Bear who had come down from the
为了 他们 是 制成 经过 巴斯特 熊 WHO 有 来 向下 从 这
[greɪt] [wʊdz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
Great Woods to live in the Green Forest .
伟大的 伍兹 到 居住 在 这 绿色的 森林 .

因为它们是由巴斯特熊制作的，巴斯特熊从大森林来到绿林居住。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['piːtərz] [tɜːn] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Then it had been Peter's turn to laugh at them .
然后 它 有 到过 彼得的 转动 到 笑 在 他们 .

然后就轮到彼得嘲笑他们了。

[səʊ] [naʊ] , [ɪm'pɒsəb(ə)l][æz; əz] [ðɪs] [njuː] ['stɔːri] ['saʊndɪd] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][deə(r)] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
So now , impossible as this new story sounded , they didn't dare laugh at it .
所以 现在 , 不可能的 作为 这 新的 故事 听起来 , 他们 没有 敢 笑 在 它 .

所以现在，尽管这个新故事听起来匪夷所思，他们却不敢嘲笑它。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
" I never heard of such a creature , " said Jimmy Skunk ,
" 我 绝不 听到 的 这样的 一个 生物 , " 说 吉米 臭鼬 ,

“我从没听说过这种生物，”臭鼬吉米说道。

" [ænd; ənd][ai][kænt] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ,
" and I can't quite believe that there is such a one ,
" 和 我 不能 相当 相信 那 那里 是 这样的 一个 一 ,

“我简直不敢相信世上真有这样的人。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [klɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['piːtə(r)][hæz; həz] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .
but it is very clear to me that Peter has seen something strange .
但 它 是 非常 清除 到 我 那 彼得 有 已见 某物 奇怪的 .

但我很清楚，彼得看到了奇怪的事情。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lɑːfs] [best] [huː] [lɑːfs] [lɑːst] ,
You know the old saying that he laughs best who laughs last ,
你 知道 这 老的 说 那 他 笑声 最好的 WHO 笑声 最后的 ,

你听过那句老话吗？笑到最后的人才笑得最好。

[ænd; ənd][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ['piːtə(r)][ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][lɑːst] [lɑːf]
and I'm not going to give Peter another chance to have the last laugh
和 我是 不是 去 到 给 彼得 其他 机会 到 有 这 最后的 笑
[ænd; ənd] [seɪ] ,
and say ,
和 说 ,

我不会再给彼得一次机会，让他得意洋洋地说：

- [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] . - "
' I told you so . ' "
- 我 讲述 你 所以 . - "

“我早就告诉过你了。”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] ['sɒləmli] .
" That is very true , " replied Old Mr . Toad solemnly .
" 那 是 非常 真的 , " 回复 老的 先生 . 蟾蜍 庄严地 .

“的确如此，”老蟾蜍先生严肃地回答道。

" ['prɒbəbli] ['piːtə(r)][hæz; həz] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]
" Probably Peter has seen something out of the ordinary , and in his
" 大概 彼得 有 已见 某物 出去 的 这 普通的 , 和 在 他的
[ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .
excitement he has exaggerated it .
激动 他 有 夸张的 它 .

“彼得可能看到了不寻常的事情，他激动之下夸大了事实。”

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði]
The thing to do is to make sure whether or not there is a stranger in the
这 事物 到 做 是 到 制作 当然 无论 或者 不是 那里 是 一个 陌生人 在 这
[griːn] ['fɒrɪst] .
Green Forest .
绿色的 森林 .

我们需要做的就是确认绿林里是否有陌生人。

['piːtə(r)] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [laɪvz; lɪvz] .
Peter says that it came down the hill where Prickly Porky the Porcupine lives .
彼得 说道 那 它 来了 向下 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 这 豪猪 生活 .

彼得说，它是从刺猬波基居住的山坡上下来的。

[sʌm; səm][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Some one ought to go ask him what he knows about it .
一些 一 应该 到 去 问 他 什么 他 知道 关于 它 .

应该有人去问问他对此了解多少。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
If there is such a terrible creature up there , he ought to have seen it .
如果 那里 是 这样的 一个 糟糕的 生物 向上 那里 ， 他 应该 到 有 已见 它 .

如果上面真有这么可怕的生物，他应该已经看到了。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ʌp][ðeə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] ?
Why don't you go up there and ask him , Jimmy Skunk ?
为什么 不 你 去 向上 那里 和 问 他 ， 吉米 臭鼬 ?

你为什么不上去问问他，臭鼬吉米?

[jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['enibɒdi] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] . "
You're not afraid of anybody or anything . "
你是 不是 害怕的 的 任何人 或者 任何事物 . "

你什么都不怕，谁也不怕。

" [ai] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ['prɒmptli] , [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .
" I will , " replied Jimmy promptly , and off he started .
" 我 将要 ， " 回复 吉米 及时 ， 和 离开 他 开始 .

“我会的，”吉米立即回答，然后就出发了。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] ['flætəd] [baɪ][əʊld]['mɪstə(r)] . [toʊdz] [rɪ'mɑːk] ,
You see , he felt very much flattered by Old Mr . Toad's remark ,
你 看 ， 他 毛毡 非常 很多 受宠若惊 经过 老的 先生 . 蟾蜍的 评论 ，

你看，他听了老蟾蜍先生的话后感到非常荣幸。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [rɪ'fjuːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]
and he couldn't very well refuse , for that would look as if he were
和 他 不能 非常 出色地 拒绝 ， 为了 那 会 看 作为 如果 他 是
[ə'freɪd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
afraid , after all .
害怕的 ， 后 全部 .

他总不能拒绝吧，因为那样就显得他害怕了。

[sevn]
VII
七

第七章

['dʒɪmi] [skʌŋk] [kɔːlz] [ɒn] ['prɪkli] ['pɔːki]
JIMMY SKUNK CALLS ON PRICKLY PORKY
吉米 臭鼬 呼叫 在 带刺的 猪猪

臭鼬吉米拜访了多刺的猪仔

" [ə; eɪ] [pleɪg] [ə'pɒn][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] ! " ['grʌmbld] ['dʒɪmi] ,
" A PLAGUE upon Old Mr . Toad ! " grumbled Jimmy ,
" 一个 瘟疫 之上 老的 先生 . 蟾蜍 ! " 咕哝 吉米 ，

“诅咒老蟾蜍先生！”吉米嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi] ['æmbl] [ʌp][ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
as he ambled up the Lone Little Path through the Green Forest on his way to
作为 他 漫步 向上 这 孤独 小的 小路 通过 这 绿色的 森林 在 他的 方式 到
[ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz] .
the hill where Prickly Porky lives .
这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 .

他沿着绿色森林中孤独的小路漫步而上，前往刺猬猪居住的山丘。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] ,
" Of course I'm not afraid ,
" 的 课程 我是 不是 害怕的 ,

“我当然不害怕。”

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ai][doʊnt] [laɪk] ['medlɪŋ] [wɪð] [θɪŋz] [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .
but just the same I don't like meddling with things I don't know anything about .
但 只是 这 相同的 我 不 喜欢 干预 和 事物 我 不 知道 任何事物 关于 .

但即便如此，我也不喜欢插手我不了解的事情。

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evribɒdi] [hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtɪst]
I'm not afraid of anybody I know of , because everybody has the greatest
我是 不是 害怕的 的 任何人 我 知道 的 , 因为 大家 有 这 最
[rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
respect for me ,
尊重 为了 我 ,

我不怕我认识的任何人，因为每个人都非常尊重我。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['dɪfrənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [legz] [ɔː(r)] [hed] [ɔː(r)] [teɪl] .
but it might be different with a creature without legs or head or tail .
但 它 可能 是 不同的 和 一个 生物 没有 腿 或者 头 或者 尾巴 .

但对于没有腿、头或尾巴的生物来说，情况可能就不同了。

[huː'evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Whoever heard of such a thing ?
谁 听到 的 这样的 一个 事物 ?

谁听说过这种事?

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
It gives me a queer feeling inside .
它 给予 我 一个 酷儿 感觉 里面 .

它让我内心感到一种奇怪的感觉。

" [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɒn] ,
" However , he kept right on ,
" 然而 , 他 保留 正确的 在 ,

然而，他却继续前进，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz] ,
and as he reached the foot of the hill where Prickly Porky lives ,
和 作为 他 达到 这 脚 的 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 ,

当他到达刺猬猪居住的山脚下时，

[hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [fɔː(r); fə(r)]
he looked sharply in every direction and listened with all his might for
他 看起来 尖锐地 在 每一个 方向 和 听着 和 全部 他的 可能 为了
[streɪndʒ] [saʊndz] .
strange sounds .
奇怪的 声音 .

他仔细地环顾四周，竭尽全力地倾听是否有奇怪的声音。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But there was nothing unusual to be seen .
但 那里 曾是 没有什么 异常 到 是 已见 .

但并没有发现任何异常情况。

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][dɪd] .
The Green Forest looked just as it always did .
这 绿色的 森林 看起来 只是 作为 它 总是 做过 .

绿林看起来和往常一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət][ðeə(r)] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['redˌaɪ]
It was very still and quiet there save for the cheerful voice of Redeye
它 曾是 非常 仍然 和 安静的 那里 节省 为了 这 快乐 嗓音 的 红眼
[ðə; ði]['vɪriəʊ] ['telɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
the Vireo telling over and over how happy he was .
这 病毒 讲述 超过 和 超过 如何 快乐的 他 曾是 .

那里非常安静，只有绿鹃红眼欢快的声音一遍又一遍地讲述着他有多么快乐。

" [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['terəb(ə)l]['streɪndʒə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , "
" That doesn't sound as if there were any terrible stranger around here , "
" 那 不 声音 作为 如果 那里 是 任何 糟糕的 陌生人 大约 这里 , "
['mʌtə] ['dʒɪmi] .
muttered Jimmy .
低声说道 吉米 .

“听起来好像这里没什么可怕的陌生人，”吉米嘟囔道。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][kwɪə(r)] , ['grʌntɪŋ] [saʊnd] , [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [saʊnd] ,
Then he heard a queer , grunting sound , a very queer sound ,
然后 他 听到 一个 酷儿 , 哼哼 声音 , 一个 非常 酷儿 声音 ,

然后他听到了一种奇怪的咕哝声，一种非常奇怪的声音。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
that seemed to come from somewhere on the top of the hill .
那 似乎 到 来 从 某处 在 这 顶部 的 这 爬坡道 .

那声音似乎是从山顶的某个地方传来的。

['dʒɪmi] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] .
Jimmy grinned as he listened .
吉米 咧嘴一笑 作为 他 听着 .

吉米听着，咧嘴笑了。

" [ðæts] ['prɪkli] ['pɔːki] ['telɪŋ] [hɪm'self] [haʊ] [gʊd] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] [teɪsts] , " [lɑːft] ['dʒɪmi] .
" That's Prickly Porky telling himself how good his dinner tastes , " laughed Jimmy .
" 那就是 带刺的 猪猪 讲述 他自己 如何 好的 他的 晚餐 口味 , " 笑了 吉米 .

“那是刺猬猪在自言自语，说他的晚餐有多好吃，”吉米笑着说。

" ['fʌni] [haʊ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][duː; də][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['vɔɪsɪz] .
" Funny how some people do like to hear their own voices .
" 有趣的 如何 一些 人们 做 喜欢 到 听到 他们的 自己的 声音 .

“有些人喜欢听自己的声音，这真挺有意思的。”

" [ðə; ði] [kən'tentɪd] [saʊnd] [ɒv; əv] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] [vɔɪs] [meɪd] ['dʒɪmi] [fiːl] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]
" The contented sound of Prickly Porky's voice made Jimmy feel very sure that there
" 这 满足 声音 的 带刺的 波基的 嗓音 制成 吉米 感觉 非常 当然 那 那里
[kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['terəb(ə)l] [ə'baʊt] [dʒʌst] [ðen] ,
could be nothing very terrible about just then ,
可以 是 没有什么 非常 糟糕的 关于 只是 然后 ,

“刺猬波基那满足的声音让吉米非常确信，现在肯定不会有什么可怕的事情发生。”

['eniweɪ] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['sləʊli] ['æmbl] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)]
anyway , and so he slowly ambled up the hill , for you know he never
反正 , 和 所以 他 缓慢地 漫步 向上 这 爬坡道 , 为了 你 知道 他 绝不
['hʌri] .
hurries .
匆忙 .

总之，他慢慢地漫步上山，因为你知道他从来不着急。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] ['prɪkli] ['pɔːki] [wɒz; wəz][æt; ət]
It was an easy matter to find the tree in which Prickly Porky was at
它 曾是 一个 简单的 事情 到 寻找 这 树 在 哪个 带刺的 猪猪 曾是 在
[wɜːk] ['strɪpɪŋ] [ɒf] [bɑːk] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
work stripping off bark and eating it ,
工作 脱衣舞 离开 吠 和 吃 它 ，

找到那棵“刺猬猪”正在剥树皮吃的树很容易。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .
because he made so much noise .
因为 他 制成 所以 很多 噪音 .

因为他制造了太大的噪音。

" [hə'ləʊ] ! " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" Hello ! " said Jimmy Skunk .
" 你好 ! " 说 吉米 臭鼬 .

“你好！”臭鼬吉米说道。

['prɪkli] ['pɔːki] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] .
Prickly Porky took no notice .
带刺的 猪猪 采取 不 注意 .

刺猬猪根本没注意到。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
He was so busy eating , and making so much noise about it ,
他 曾是 所以 忙碌的 吃 ， 和 制作 所以 很多 噪音 关于 它 ，

他当时正忙着吃东西，而且还吵吵闹闹的。

[ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['dʒɪmi] [æt; ət][ɔːl] .
that he didn't hear Jimmy at all .
那 他 没有 听到 吉米 在 全部 .

他根本没听到吉米说话。

" [hə'ləʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laʊdə] .
" Hello ! " shouted Jimmy a little louder .
" 你好 ! " 喊叫 吉米 一个 小的 更大声 .

“你好！”吉米提高了音量喊道。

" [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] !
" Hello , there !
" 你好 ， 那里 ！

“你好呀！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [def] ?
Are you deaf ?
是 你 聋 ?

你是聋子吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] ['wʌznt] [pə'laɪt][æt; ət][ɔːl] ,
" Of course this wasn't polite at all ,
" 的 课程 这 不是 有礼貌的 在 全部 ，

“这当然一点也不礼貌。”

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][sɔːrts][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]
but Jimmy was feeling a little out of sorts because he had had
但 吉米 曾是 感觉 一个 小的 出去 的 排序 因为 他 有 有
[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [kɔːl] .
to make this call .
到 制作 这 称呼 .

但吉米因为不得不打这个电话而感到有些心神不宁。

[ðɪs] [taɪm] ['prɪkli] ['pɔːki] [lʊkt] [daʊn] .
This time Prickly Porky looked down .
这 时间 带刺的 猪猪 看起来 向下 .

这一次，刺猬猪低下了头。

" [hə'ləʊ] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] !
" Hello yourself , and see how you like it , Jimmy Skunk !
" 你好 你自己 , 和 看 如何 你 喜欢 它 , 吉米 臭鼬 !

“你好啊，吉米臭鼬，看看你感觉如何！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [kʌm] [ɒn] [ʌp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] [naɪs] [bɑːk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Come on up and have some of this nice bark with me .
" 来 在 向上 和 有 一些 的 这 好的 吠 和 我 .

“上来和我一起尝尝这美味的树皮吧。”

" [ðen] ['prɪkli] ['pɔːki] [lɑːft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dʒəʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] ['dʒɪmi] ['kʊd(ə)nt] [klaɪm] ,
" Then Prickly Porky laughed at his own joke , for he knew perfectly well that Jimmy couldn't climb ,
" 然后 带刺的 猪猪 笑了 在 他的 自己的 开玩笑 , 为了 他 知道 完美 出色地 那 吉米 不能 爬 ,

“然后，刺猬猪被自己的笑话逗笑了，因为他非常清楚吉米爬不上去。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [iːt] [bɑːk] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
and that he wouldn't eat bark if he could .
和 那 他 不会 吃 吠 如果 他 可以 .

而且就算能吃树皮，他也不会吃。

['dʒɪmi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] [hɪm] .
Jimmy made a face at him .
吉米 制成 一个 脸 在 他 .

吉米朝他做了个鬼脸。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪv] [dʒʌst] [daind] .
" Thank you , I've just dined .
" 感谢 你 , 我已经 只是 用餐 .

谢谢，我刚吃过饭。

[kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['streɪnɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
Come down here where I can talk to you without straining my voice , " he replied .
来 向下 这里 在哪里 我 能 讲话 到 你 没有 紧张 我的 嗓音 , " 他 回复 .

“下来吧，这样我才能不费力地跟你说话，”他回答道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [ə'nʌðə(r)] [baɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['prɪkli] ['pɔːki] , ['strɪpɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] .
" Wait until I get another bite , " replied Prickly Porky , stripping off a long piece of bark .
" 等待 直到 我 得到 其他 咬 , " 回复 带刺的 猪猪 , 脱衣舞 离开 一个 长的 片 的 吠 .

“等我再咬一口，”刺猬猪一边说着，一边剥下一大块树皮。

[ðen] [wɪð] [ðɪs] [tuː; tə] [tʃuː] [ɒn] ,
Then with this to chew on ,
然后 和 这 到 嚼 在 ,

然后，带着这些思考，

[hiː; hi] [keɪm] [hɑːf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [lɪm] .
he came half way down the tree and made himself comfortable on a big limb .
他 来了 一半 方式 向下 这 树 和 制成 他自己 舒服的 在 一个 大的 肢 .

他顺着树干下来，在一根粗壮的树枝上舒服地躺了下来。

" [naʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [juːv] [gɒt][ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ?
" Now , what is it you've got on your mind ?
" 现在 , 什么 是 它 你已经 得到 在 你的 头脑 ?

“现在，你在想什么呢？”

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

[æt; ət][wʌns] ['dʒɪmi] [təʊld][hɪm][ðə; ði][kwɪə(r)]['stɔːri]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][təʊld] .
At once Jimmy told him the queer story Peter Rabbit had told .
在 一次 吉米 讲述 他 这 酷儿 故事 彼得 兔子 有 讲述 .

吉米立刻把彼得兔讲的那个奇怪的故事告诉了他。

" [aɪv] [biːn] [sent] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['legləs] , ['hedləs] ,
" I've been sent up here to find out if you have seen this legless , headless ,
" 我已经 到过 发送 向上 这里 到 寻找 出去 如果 你 有 已见 这 无腿 , 无头 ,
- ['kriːtʃə(r)] .
tailess creature .
- 生物 .

“我被派到这里来，是为了查明你是否见过这个没有腿、没有头、没有尾巴的生物。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ?
Have you ?
有 你 ?

你？

" [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] .
" he concluded .
" 他 结束 .

他总结道。

['prɪkli] ['pɔːki] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Prickly Porky slowly shook his head .
带刺的 猪猪 缓慢地 摇晃 他的 头 .

刺猬波基缓缓摇了摇头。

" [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" No , " said he .
" 不 , " 说 他 .

“不，”他说。

" [aɪv] [biːn] [raɪt] [hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [siːn] ['eni] [sʌtʃ] ['kriːtʃə(r)] . "
" I've been right here all the time , and I haven't seen any such creature . "
" 我已经 到过 正确的 这里 全部 这 时间 , 和 我 还没有 已见 任何 这样的 生物 . "

“我一直都在这里，但我从来没见过这种生物。”

" [ðæts] [ɔːl][ai][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
" That's all I want to know , " replied Jimmy .
" 那就是 全部 我 想 到 知道 , " 回复 吉米 .

“我只想知道这些。”吉米回答道。

" ['piːtə(r)] ['ræbɪts] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" Peter Rabbit's got something the matter with his eyes ,
" 彼得 兔子的 得到 某物 这 事情 和 他的 眼睛 ,

“彼得兔的眼睛有点问题，”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [tuː; tə] [tel] [hɪm][səʊ] .
and I'm going straight back to the Old Briar - patch to tell him so .
和 我是 去 直的 后退 到 这 老的 荆棘 - 修补 到 告诉 他 所以 .

我这就回老荆棘丛去告诉他。

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
Much obliged .
很多 有义务 .

多谢。

" [wɪð] [ðæt] ['dʒɪmi] ['stɑːtɪd] [bæk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] , ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
" With that Jimmy started back the way he had come , grumbling to himself .
" 和 那 吉米 开始 后退 这 方式 他 有 来 , 抱怨 到 他自己 .

“说完，吉米便沿着来时的路往回走，一边走一边嘟囔着什么。”

[eɪtθ]
VIII
八

第八

['prɪkli] ['pɔːki] ['nɪəli] [tʃəʊks]
PRICKLY PORKY NEARLY CHOKES
带刺的 猪猪 几乎 窒息

刺猬猪差点噎住

['hɑːdli] [wɒz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [bɪ'jɒnd] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz][kɔːl]
HARDLY was Jimmy Skunk beyond sight and hearing after having made his call
几乎 曾是 吉米 臭鼬 超过 视线 和 听力 后 拥有 制成 他的 称呼
[ðæn; ðən] ['redˌaɪ] [ðə; ði]['vɪriəʊ] ,
than Redeye the Vireo ,
比 红眼 这 病毒 ,

吉米·斯昆克发出呼叫后，几乎没像红眼绿鹃那样完全消失在视线和听觉之外。

[huːz] [həʊm] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [triː] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki]
whose home is in a tree just at the foot of the hill where Prickly Porky
谁 家 是 在 一个 树 只是 在 这 脚 的 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

它的家就在刺猬猪居住的小山脚下的一棵树上，

[hɜːd] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [nɔɪz] .
heard a very strange noise .
听到 一个 非常 奇怪的 噪音 .

我听到了一声非常奇怪的声音。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , [wɒz; wəz] ['redˌaɪ] ,
He was very busy , was Redeye ,
他 曾是 非常 忙碌的 , 曾是 红眼 ,

他当时非常忙，是雷德艾。

['telɪŋ] [ɔːl] [huː] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld]
telling all who would listen how happy he was and what a beautiful world
讲述 全部 WHO 会 听 如何 快乐的 他 曾是 和 什么 一个 美丽的 世界

他告诉所有愿意倾听的人，他有多么幸福，世界有多么美好。

[ðɪs] [ɪz] .
this is .
这 是 .

这是。

['red,aɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][laɪf] ,

Redeye seems to think that this is his special mission in life ,

红眼 似乎 到 思考 那 这 是 他的 特别的 使命 在 生活 ,

红眼似乎认为这是他人生中的特殊使命。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn]['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] ,

that he was put in the Green Forest for this one special purpose ,

那 他 曾是 放 在 这 绿色的 森林 为了 这 一 特别的 目的 ,

他被安置在绿林中就是为了这个特殊目的。

— [tuː; tə] [sɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɒtɪst] ['weðə(r)] [wen] ['ʌðə(r)][bɝdz] [fə'get] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

— to sing all day long , even in the hottest weather when other birds forget to sing ,

— 到 唱歌 全部 天 长的 , 甚至 在 这 最热门 天气 什么时候 其他 鸟类 忘记 到 唱歌 ,

—即使在最炎热的天气里，当其他鸟类都忘记鸣叫时，它也会整天鸣叫。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['glædnəs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

his little song of gladness and happiness .

他的 小的 歌曲 的 欢乐 和 幸福 .

他那首充满喜悦和幸福的小歌。

[,aɪ 'tiː]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ['hæpi] [dʒʌst][baɪ] ['biːɪŋ] ['hæpi] [hɪm'self][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [səʊ] .

It never seems to enter his head that he is making other people happy just by being happy himself and saying so .

它 绝不 似乎 到 进入 他的 头 那 他 是 制作 其他 人们 快乐的 只是 经过 存在 快乐的 他自己 和 说 所以 .

他似乎从来没想过，自己感到快乐并表达出来，也会让别人感到快乐。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][streɪndʒ] [nɔɪz] ,

At first he hardly noticed the strange noise ,

在 第一的 他 几乎 注意到 这 奇怪的 噪音 ,

起初他几乎没注意到那奇怪的声音。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][rest] , [hiː; hi] [hɜːd] [,aɪ 'tiː] ['veri] ['pleɪnli] ,

but when he stopped singing for a bit of a rest , he heard it very plainly ,

但 什么时候 他 停止 歌唱 为了 一个 少量 的 一个 休息 , 他 听到 它 非常 显然 ,

但当他停下来休息一会儿时，他听得非常清楚了。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [səʊ] ['veri] [kwɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ,

and it sounded so very queer that he flew up the hill towards the place from which it seemed to come ,

和 它 听起来 所以 非常 酷儿 那 他 飞翔 向上 这 爬坡道 向 这 地方 从 哪个 它 似乎 到 来 ,

那声音听起来非常奇怪，他便飞奔上山，朝着声音传来的方向跑去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [suːn] [dɪ'skʌvəd] ['prɪkli] ['pɔːki] .

and there his bright eyes soon discovered Prickly Porky .

和 那里 他的 明亮的 眼睛 很快 发现 带刺的 猪猪 .

他明亮的双眼很快发现了刺猬猪。

[raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔːki] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

Right away he saw that Prickly Porky was in some kind of trouble ,

正确的 离开 他 锯 那 带刺的 猪猪 曾是 在 一些 种类 的 麻烦 ,

他立刻看出刺猬波基遇到了麻烦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [nɔɪz] .
and that it was he who was making the queer noise .
和 那 它 曾是 他 WHO 曾是 制作 这 酷儿 噪音 .

发出奇怪声音的人正是他。

[ˈprɪkli] [ˈpɔːki] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
Prickly Porky was on the ground at the foot of a tree ,
带刺的 猪猪 曾是 在 这 地面 在 这 脚 的 一个 树 ,

刺猬波基趴在树下的地上，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [klɔː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
and he was rolling over and kicking and clawing at his mouth ,
和 他 曾是 滚动 超过 和 踢 和 爪子 在 他的 嘴 ,

他翻来覆去，踢腿，还用爪子抓挠自己的嘴巴。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] .
from which a little piece of bark was hanging .
从 哪个 一个 小的 片 的 吠 曾是 绞刑 .

上面挂着一小块树皮。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pəˈfɔːməns] [ðæt] [ˈredˌaɪ] [ˈsɪmpli] [stɛərd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]
It was such a strange performance that Redeye simply stared for a minute
它 曾是 这样的 一个 奇怪的 表现 那 红眼 简单地 凝视 为了 一个 分钟
.
.
.

这场表演太奇怪了，以至于雷德艾愣愣地看了足足一分钟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

刺猬波基的冒险(The Adventures of Prickly Porky)

第2/3页

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
Then in a flash it came to him what it meant .
然后 在 一个 闪光 它 来了 到 他 什么 它 意思是 .

他瞬间明白了这意味着什么。

['prɪkli] ['pɔːki] [wɒz; wəz] ['tʃəʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['wʌznt] [dʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [hiː; hi] [mait] [tʃəʊk] [tuː; tə] [deθ] !
Prickly Porky was choking , and if something wasn't done to help him , he might choke to death !
带刺的 猪猪 曾是 窒息 , 和 如果 某物 不是 完毕 到 帮助 他 , 他 可能 呛 到 死亡 !

刺猬波奇被噎住了，如果不采取措施帮助他，他可能会被噎死！

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['redˌaɪ] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [help] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] .
Now there was nothing that Redeye himself could do to help , for he was too small .
现在 那里 曾是 没有什么 那 红眼 他自己 可以 做 到 帮助 , 为了 他 曾是 也 小的 .

现在，红眼自己也帮不上什么忙了，因为他太小了。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [get] [help] ['sʌmweə(r)] [els] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
He must get help somewhere else , and he must do it quickly .
他 必须 得到 帮助 某处 别的 , 和 他 必须 做 它 迅速地 .

他必须从其他地方寻求帮助，而且必须尽快行动。

['æŋkʃəsli] [hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [saɪt] .
Anxiously he looked this way and that way , but there was no one in sight .
焦虑地 他 看起来 这 方式 和 那 方式 , 但 那里 曾是 不 一 在 视线 .

他焦急地四处张望，却不见人影。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑsəmz] ['hɒləʊ] [triː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Then he remembered that Unc ' Billy Possum's hollow tree was not far away .
然后 他 记得 那 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠的 空洞的 树 曾是 不是 远的 离开 .

然后他想起比利·波瑟姆叔叔的空心树离这里不远。

[pə'hæps] [ʌŋk] - ['bɪli] [kʊd; kəd] [help] .
Perhaps Unc ' Billy could help .
也许 北卡罗来纳大学 - 比利 可以 帮助 .

或许比利叔叔能帮上忙。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] .
He hoped that Unc ' Billy was at home , and he wasted no time in finding out .
他 希望 那 北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 在 家 , 和 他 浪费 不 时间 在 寻找 出去 .

他希望比利叔叔在家，于是立即着手打听。

[ʌŋk] - ['bɪli] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] ,
Unc ' Billy was at home ,
北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 在 家 ,

比利叔叔在家，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ['prɪkli] ['pɔːki] [wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
and when he heard that his old friend Prickly Porky was in trouble ,
和 什么时候 他 听到 那 他的 老的 朋友 带刺的 猪猪 曾是 在 麻烦 ,

当他听说他的老朋友刺猬猪遇到了麻烦时，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .
he hurried up the hill as fast as ever he could .
他 慌忙 向上 这 爬坡道 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 .

他拼尽全力，飞快地爬上了山坡。

[hiː; hi] [sɔː] [raɪt] [ə'weɪ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
He saw right away what was the trouble .
他 锯 正确的 离开 什么 曾是 这 麻烦 .

他立刻就看出问题出在哪里了。

" [jəʊ] - [kiːp] [stɪl] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [breə(r)] ['pɔːki] !
" Yo ' keep still just a minute , Brer Porky !
" 哟 - 保持 仍然 只是 一个 分钟 , 布雷尔 猪猪 !

“嘿，小猪兄弟，别动一下！”

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] ,
" he commanded ,
" 他 命令 ,

他命令道：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [deə(r)][gəʊ] ['veri] [nɪə(r)] [waɪl] ['prɪkli] ['pɔːki] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd]
for he did not dare go very near while Prickly Porky was rolling and
为了 他 做过 不是 敢 去 非常 靠近 尽管 带刺的 猪猪 曾是 滚动 和
['kɪkɪŋ] [ə'raʊnd] [səʊ] ,
kicking around so ,
踢 大约 所以 ,

因为当刺猬猪在地上翻滚踢打时，他不敢靠近。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ə'genst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd]['lɪt(ə)l] [spiə] ['prɪkli]
for fear that he would get against some of the thousand little spears Prickly
为了 害怕 那 他 会 得到 反对 一些 的 这 千 小的 长矛 带刺的
['pɔːki] ['kæriz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
Porky carries hidden in his coat .
猪猪 携带 隐 在 他的 外套 .

因为他害怕自己会碰到刺猬波基藏在外套里的上千支小矛。

['prɪkli] ['pɔːki] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
Prickly Porky did as he was told .
带刺的 猪猪 做过 作为 他 曾是 讲述 .

刺猬波基照做了。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə]
Indeed , he was so weak from his long struggle that he was glad to
的确 , 他 曾是 所以 虚弱的 从 他的 长的 斗争 那 他 曾是 高兴的 到
.
.
.

事实上，他因为长期的斗争而身体非常虚弱，所以他很高兴能这样做。

[ʌŋk] - ['bɪli] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] ['prɪkli] ['pɔːrkiz]
Unc ' Billy caught hold of the piece of bark hanging from Prickly Porky's
北卡罗来纳大学 - 比利 捕捉 抓住 的 这 片 的 吠 绞刑 从 带刺的 波基的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

比利叔叔抓住了从刺猬猪嘴里掉出来的那块树皮。

[ðen] [hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .
Then he braced himself and pulled with all his might .
然后 他 支撑 他自己 和 拉 和 全部 他的 可能 .

然后他鼓起勇气，使出浑身解数往外拉。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] [held] .
For a minute the piece of bark held .
为了 一个 分钟 这 片 的 吠 握住 .

那块树皮坚持了一会儿。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wei] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [fel] ['əʊvə(r)] [flæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Then it gave way so suddenly that Unc ' Billy fell over flat on his back .
然后 它 给予 方式 所以 突然 那 北卡罗来纳大学 - 比利 跌倒 超过 平坦的 在 他的 后退 .

然后它突然塌陷，比利叔叔仰面摔倒在地。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [rɪ'pruːvɪŋli] [æt; ət] ['prɪkli] ['pɔːki] , [huː] [leɪ] ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,
Unc ' Billy scrambled to his feet and looked reprovingly at Prickly Porky , who lay panting for breath ,
北卡罗来纳大学 - 比利 打乱 到 他的 脚 和 看起来 责备地 在 带刺的 猪猪 , WHO 躺 喘息 为了 气息 ,

比利叔叔慌忙站起身，责备地看着躺在地上喘着粗气的刺猬波基。

[ænd; ənd] [wɪð] [bɪg] [tɪəz] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and with big tears rolling down his face .
和 和 大的 眼泪 滚动 向下 他的 脸 .

他泪流满面。

[ðen] [hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .
Then he braced himself and pulled with all his might .
然后 他 支撑 他自己 和 拉 和 全部 他的 可能 .

然后他鼓起勇气，使出浑身解数往外拉。

[peɪdʒ] - .
Page 30 .
页 - .

第30页。

" [ɑː] - [ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] , [breə(r)] ['pɔːki] ;
" Ah cert'nly am surprised , Brer Porky ;
" 啊 - 是 惊讶 , 布雷尔 猪猪 ;

"啊，我真是太惊讶了，波基兄弟；

[ɑː] - [ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [ðæt] [jəʊ] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] ['griːdi] [ðæt] [jəʊ] - [tʃəʊk] [jʊ'sɛlf] ,
Ah cert'nly am surprised that yo ' should be so greedy that yo ' choke yo'self ,
啊 - 是 惊讶 那 哟 - 应该 是 所以 贪婪的 那 哟 - 呛 你自己 ,

啊，我真没想到你竟然如此贪婪，以至于把自己噎死了。

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" said Unc ' Billy , shaking his head .
" 说 北卡罗来纳大学 - 比利 , 摇晃 他的 头 .

"比利叔叔摇了摇头说道。"

['prɪkli] ['pɔːki] [grɪnd] ['wiːkli] [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] ['fuːlɪʃli] .
Prickly Porky grinned weakly and rather foolishly .
带刺的 猪猪 咧嘴一笑 弱 和 相当 愚蠢地 .

刺猬猪咧嘴一笑，那笑容虚弱而又有些傻气。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [griːd] , [ʌŋk] - ['bɪli] .
" It wasn't greed , Unc ' Billy .
" 它 不是 贪婪 , 北卡罗来纳大学 - 比利 .

"这不是贪婪，比利叔叔。"

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [griːd] [æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
It wasn't greed at all , " he replied .
它 不是 贪婪 在 全部 , " 他 回复 .

"这根本不是贪婪,"他回答说。

" [ðen] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [meɪ] [ɑː] [ɑːsk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ʌŋk] - ['bɪli] [sɪ'vɪəli] .
" Then what was it , may Ah ask ? " demanded Unc ' Billy severely .
" 然后 什么 曾是 它 , 可能 啊 问 ? " 要求 北卡罗来纳大学 - 比利 严重 .

"那究竟是什么呢? "比利叔叔严厉地问道。

" [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [miːl] ,
" I thought of something funny right in the middle of my meal ,
" 我 想法 的 某物 有趣的 正确的 在 这 中间 的 我的 一顿饭 ,

"我吃饭的时候突然想到一件好笑的事。"

[ænd; ənd][ai] [lɑːft] [dʒʌst][æz; əz][ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] ,
and I laughed just as I started to swallow ,
和 我 笑了 只是 作为 我 开始 到 吞 ,

我刚开始吞咽就笑了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] , " [ɪk'spleɪnd] ['prɪkli] ['pɔːki] .
and the piece of bark went down the wrong way , " explained Prickly Porky .
和 这 片 的 吠 去 向下 这 错误的 方式 , " 解释 带刺的 猪猪 .

"那块树皮放反了,"刺猬猪解释道。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而,

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [lɑːf] [bɪ'fɔː(r)][wɒz; wəz]
as if the mere thought of the thing that had made him laugh before was
作为 如果 这 仅仅 想法 的 这 事物 那 有 制成 他 笑 前 曾是
[tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
too much for him ,
也 很多 为了 他 ,

仿佛仅仅是想起之前让他发笑的事情，就让他难以承受。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [ə'gen] .
he began to laugh again .
他 开始 到 笑 再次 .

他又笑了起来。

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ʌŋk] - ['bɪli] [kwaɪt] [lɒst]
He laughed and laughed and laughed , until finally Unc ' Billy quite lost
他 笑了 和 笑了 和 笑了 , 直到 最后 北卡罗来纳大学 - 比利 相当 丢失的
['peɪʃ(ə)ns] .
patience .
耐心 .

他笑个不停，笑个不停，直到比利叔叔终于失去了耐心。

" [jəʊ] - - [hæv; həv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] , [breə(r)] ['pɔːki] !
" Yo ' cert'nly have lost your manners , Brer Porky !
" 哟 - - 有 丢失的 你的 礼仪 , 布雷尔 猪猪 !

"你真是丢尽了礼貌，猪小弟！"

" [hiː; hi] [snæpt] .
" he snapped .
" 他 啪啪 .

他突然爆发了。

['prɪkli] ['pɔːki] [waɪpt] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Prickly Porky wiped the tears from his eyes .
带刺的 猪猪 擦拭 这 眼泪 从 他的 眼睛 .

刺猬波基擦了擦眼泪。

" [kʌm] ['kləuzə(r)][səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['wɪspə(r)] , [ʌŋk] - ['bɪli] , " [sed] [hiː; hi] .
" Come closer so that I can whisper , Unc ' Billy , " said he .
" 来 更近 所以 那 我 能 耳语 , 北卡罗来纳大学 - 比利 , " 说 他 .

"过来点，我想跟你耳语，比利叔叔,"他说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [sə'spɪʃəsli] [ʌŋk] - ['bɪli] [keɪm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [tuː; tə]
A little bit suspiciously Unc ' Billy came near enough for Prickly Porky to
一个 小的 少量 可疑地 北卡罗来纳大学 - 比利 来了 靠近 足够的 为了 带刺的 猪猪 到
['wɪspə(r)] ,
whisper ,
耳语 ,

比利叔叔举止有些可疑，他走近了些，让扎克利·波基得以低声说道：

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ʌŋk] - ['bɪli] [wɒz; wəz]['waɪpɪŋ] [tɪəz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)]
and when he had finished , Unc ' Billy was wiping tears of laughter
和 什么时候 他 有 完成的 , 北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 擦拭 眼泪 的 笑声
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .
from his own eyes .
从 他的 自己的 眼睛 .

讲完之后，比利叔叔自己也笑出了眼泪。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [tel] ['dɪfrənt] ['stɔːriz]
JIMMY SKUNK AND UNC ' BILLY POSSUM TELL DIFFERENT STORIES
吉米 臭鼬 和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 告诉 不同的 故事

吉米臭鼬和北卡比利负鼠讲述不同的故事

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt]
THE little people of the Green Meadows and the Green Forest didn't know what
这 小的 人们 的 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 没有 知道 什么
[tuː; tə] [bɪ'liːv] .
to believe .
到 相信 .

绿草地和绿森林里的小人们不知道该相信什么。

[fɜːst] [keɪm] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɪð] [ðə; ði]['streɪndʒɪst][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ]
First came Peter Rabbit with the strangest kind of a story about being chased by
第一的 来了 彼得 兔子 和 这 最奇怪的 种类 的 一个 故事 关于 存在 追逐 经过
[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [legz] ,
a terrible creature without legs ,
一个 糟糕的 生物 没有 腿 ,

首先是彼得兔，它讲述了一个非常奇怪的故事：彼得兔被一个没有腿的可怕生物追赶。

[hed] , [ɔː(r)] [teɪl] .
head , or tail .
头 , 或者 尾巴 .

头，或者尾。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn]
He said that it had come down the hill where Prickly Porky the Porcupine
他 说 那 它 有 来 向下 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 这 豪猪
[laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
lives in the Green Forest .
生活 在 这 绿色的 森林 .

他说，它是从绿森林里刺猬波基居住的山坡上下来的。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] ['prɪkli] ['pɔːki] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi]
Jimmy Skunk had been sent to call on Prickly Porky and ask him if he
吉米 臭鼬 有 到过 发送 到 称呼 在 带刺的 猪猪 和 问 他 如果 他
[hæd; həd] [siːn] ['eni] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][təʊld] [ə'baʊt] .
had seen any strange creature such as Peter Rabbit had told about .
有 已见 任何 奇怪的 生物 这样的 作为 彼得 兔子 有 讲述 关于 .

臭鼬吉米被派去拜访刺猬猪，问他是否见过像彼得兔所说的那种奇怪的生物。

['prɪkli] ['pɔːki] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['eni] ['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Prickly Porky had said that he hadn't seen any stranger in that part of the
带刺的 猪猪 有 说 那 他 之前没有 已见 任何 陌生人 在 那 部分 的 这
[griːn] ['fɒrɪst] ,
Green Forest ,
绿色的 森林 ,

刺猬波基曾说过，他在绿林的那片区域没有看到任何陌生人。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][təʊld][ɔːl]
and Jimmy had straightway returned to the Green Meadows and told all
和 吉米 有 立刻 返回 到 这 绿色的 草地 和 讲述 全部
[hɪz; ɪz] [frendz] [ðeə(r)] [ðæt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]
his friends there that Peter Rabbit must have had something the matter
他的 朋友们 那里 那 彼得 兔子 必须 有 有 某物 这 事情
[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔː(r)] [els] [wɒz; wəz]['kreɪzi] ,
with his eyes or else was crazy ,
和 他的 眼睛 或者 别的 曾是 疯狂的 ,

吉米立刻回到绿草地，告诉他所有的朋友，彼得兔一定是眼睛出了问题，或者疯了。

[fɔː(r); fə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] ['hædnt] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [jet] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ]
for Prickly Porky hadn't been away from home and yet had seen nothing
为了 带刺的 猪猪 之前没有 到过 离开 从 家 和 然而 有 已见 没有什么
[ʌn'juːʒuəl] .
unusual .
异常 .

因为刺猬猪并没有离开家，却也没有看到任何异常情况。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]
At the same time Unc ' Billy Possum was going about in the Green Forest
在 这 相同的 时间 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 曾是 去 关于 在 这 绿色的 森林
['telɪŋ] ['evribɒdi] [huːm] [hiː; hi] [met] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [ɒn] ['prɪkli] ['pɔːki] ,
telling everybody whom he met that he had called on Prickly Porky ,
讲述 大家 谁 他 遇见 那 他 有 称为 在 带刺的 猪猪 ,

与此同时，比利·波瑟姆叔叔正在绿森林里四处奔走，告诉遇到的每个人他拜访了刺猬猪。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔːki] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] [siːn]
and that Prickly Porky had told him that Peter Rabbit undoubtedly had seen
和 那 带刺的 猪猪 有 讲述 他 那 彼得 兔子 无疑 有 已见
['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .
something strange .
某物 奇怪的 .

而且，刺猬猪告诉他，彼得兔肯定看到了什么奇怪的事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['dʒɪmi] [skʌŋks] ['stɔːri] [suːn] [spred] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
Of course Jimmy Skunk's story soon spread through the Green Forest ,
的 课程 吉米 臭鼬的 故事 很快 传播 通过 这 绿色的 森林 ,

当然，吉米臭鼬的故事很快就传遍了绿森林。

[ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑsəmz] ['stɔːri] [suːn] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
and Unc ' Billy Possum's story soon spread over the Green Meadows ,
和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠的 故事 很快 传播 超过 这 绿色的 草地 ,

比利·波瑟姆叔叔的故事很快传遍了绿草地。

[ænd; ənd] [səʊ] ['nəʊbədi] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔː(r)] [θɪŋk] .
and so nobody knew what to believe or think .
和 所以 无人 知道 什么 到 相信 或者 思考 .

所以没有人知道该相信什么，该想什么。

[ɪf] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz] [raɪt] , [waɪ] ['piːtə(r)] ['ræbɪts] [kwɪə(r)] ['stɔːri] ['wʌznt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'liːvd] [æt; ət] [ɔːl] .
If Jimmy Skunk was right , why Peter Rabbit's queer story wasn't to be believed at all .
如果 吉米 臭鼬 曾是 正确的 , 为什么 彼得 兔子的 酷儿 故事 不是 到 是 相信 在 全部 .

如果臭鼬吉米说的是真的，那么彼得兔的同性恋故事就完全不可信了。

[ɪf] [ʌŋk] - ['bɪli] [wɒz; wəz] [raɪt] , [waɪ] ['piːtərz] ['stɔːri] ['wʌznt] [æz; əz] ['kreɪzi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] .
If Unc ' Billy was right , why Peter's story wasn't as crazy as it sounded .
如果 北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 正确的 , 为什么 彼得的 故事 不是 作为 疯狂的 作为 它 听起来 .

如果比利叔叔说的是真的，那么彼得的故事就没有听起来那么离奇。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [ðɪs] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [tɔːk] [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
Of course all this aroused a great deal of talk and curiosity ,
的 课程 全部 这 被唤醒 一个 伟大的 交易 的 讲话 和 好奇心 ,

当然，这一切都引起了人们的广泛讨论和好奇。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [məʊst] ['kʌrɪdʒ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
and those who had the most courage began to make visits to the hill where Prickly Porky lives to see if they could see for themselves anything out of the ordinary .
和 那些 WHO 有 这 最多 勇气 开始 到 制作 访问 到 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 到 看 如果 他们 可以 看 为了 他们自己 任何事物 出去 的 这 普通的 .

那些最有勇气的人开始前往刺猬猪居住的山丘，看看他们是否能亲眼看到什么不寻常的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [dʒʌst] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ,
But they always found that part of the Green Forest just as usual and always ,
但 他们 总是 成立 那 部分 的 这 绿色的 森林 只是 作为 通常 和 总是 ,

但他们总能像往常一样找到绿林的那部分。

[ɪf] [ðeɪ] [sɔː] ['prɪkli] ['pɔːki] [æt; ət] [ɔːl] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɑːst] [ə'sliːp] ,
if they saw Prickly Porky at all , he seemed to be fast asleep ,
如果 他们 锯 带刺的 猪猪 在 全部 , 他 似乎 到 是 快速地 睡着了 ,

如果他们看到了刺猬猪，他似乎已经睡着了。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [laɪkt] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm][tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .
and no one liked to wake him to ask questions .
和 不 一 喜欢 到 唤醒 他 到 问 问题 .

没有人喜欢叫醒他问问题。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
Little by little they began to think that Jimmy Skunk was right ,
小的 经过 小的 他们 开始 到 思考 那 吉米 臭鼬 曾是 正确的 ,

他们渐渐开始觉得吉米·斯坎克说得对。

[ænd; ənd] [ðæt] ['piːtə(r)] ['ræbɪts] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ɪg'zɪstɪd] ['əʊnli][ɪn] ['piːtərz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
and that Peter Rabbit's terrible creature existed only in Peter's imagination .
和 那 彼得 兔子的 糟糕的 生物 存在 仅有的 在 彼得的 想像力 .

而彼得兔遇到的可怕怪物只存在于彼得的想象中。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ʌŋk] - ['bɪli] [təʊld][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz]['piːtə(r)] [hæd; həd] .
About this time Unc ' Billy told of having just such an experience as Peter had .
关于 这 时间 北卡罗来纳大学 - 比利 讲述 的 拥有 只是 这样的 一个 经验 作为 彼得 有 .

大约就在这个时候，比利叔叔讲述了他与彼得有过类似经历的故事。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wɪð] ['piːtə(r)] , ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
It happened exactly as it did with Peter , very early in the morning ,
它 发生 确切地 作为 它 做过 和 彼得 , 非常 早期的 在 这 早晨 ,

事情的经过和彼得的情况一模一样，都是在清晨。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz] .
when he was passing the foot of the hill where Prickly Porky lives .
什么时候 他 曾是 通过 这 脚 的 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 .

当他经过刺猬猪居住的山脚时。

" [ɑː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['maɪndɪŋ] [mɑː] [əʊn] ['bɪznəs] ,
" Ah was just passing along , minding mah own business ,
" 啊 曾是 只是 通过 沿着 , 介意 玛 自己的 商业 ,

“我只是路过，没管自己的事。”

[wen] [ɑː] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , " [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
when Ah heard a noise up on the hill behind me , " said Unc ' Billy ,
什么时候 啊 听到 一个 噪音 向上 在 这 爬坡道 在后面 我 , " 说 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

“我听到身后山坡上有动静，”比利叔叔说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ɑː] [lʊkt] [ʌp] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [daʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
" and when Ah looked up , there was something coming straight down at me ,
" 和 什么时候 啊 看起来 向上 , 那里 曾是 某物 未来 直的 向下 在 我 ,

“啊，当我抬头时，有什么东西正朝我直直地砸下来。”

[ænd; ənd] [ɑː] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [legz][ɔː(r)] [hed] [ɔː(r)][teɪl] . "
and Ah couldn't see any legs or head or tail . "
和 啊 不能 看 任何 腿 或者 头 或者 尾巴 . "

“啊，我什么也看不见，既看不见腿，也看不见头，也看不见尾巴。”

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] , [ʌŋk] - ['bɪli] ? " [ɑːskt] ['bɒbi] [kuːn] .
" What did you do , Unc ' Billy ? " asked Bobby Coon .
" 什么 做过 你 做 , 北卡罗来纳大学 - 比利 ? " 问 鲍比 浣熊 .

“比利叔叔，你做了什么？”鲍比·库恩问道。

" [wɒt] [dɪd] [ɑː] [duː; də] ?
" What did Ah do ?
" 什么 做过 啊 做 ?

“啊做了什么？ ”

[ɑː] [dɪd][dʒʌst] [wɒt] - [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , — [ɑː] [dʌn] [rʌn] ! " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
Ah did just what yo'alls would have done , — Ah done run ! " replied Unc ' Billy ,
啊 做过 只是 什么 - 会 有 完毕 , — 啊 完毕 跑步 ! " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

“我做了你们会做的事——我跑了！”比利叔叔回答道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['medəʊ] ['piːp(ə)l] , ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [raʊnd] [aɪz] [ænd; ənd]['əʊpən] [maʊðz] .
looking around the little circle of forest and meadow people , listening with round eyes and open mouths .
寻找 大约 这 小的 圆圈 的 森林 和 草地 人们 , 聆听 和 圆形的 眼睛 和 打开 嘴 .

环顾四周，森林和草地上的人们围成一小圈，睁大眼睛，张开嘴巴倾听。

" [jes] , ['sɑː] , [ɑː] [dʌn] [rʌn] ,
" Yes , Sah , Ah done run ,
" 是的 , 萨赫 , 啊 完毕 跑步 ,

“是的，萨，啊，跑完了，

[ænd; ənd] [ɑː] ['dɪd(ə)nt] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ɑː] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn] [mɑː] ['hɒlə(r)] [triː] . "
and Ah didn't turn around until Ah was safe in mah holler tree . "
和 啊 没有 转动 大约 直到 啊 曾是 安全的 在 玛 抱怨 树 . "

直到我安全地待在我的山谷树上，我才转身离开。

" [puː] ! " [sniə] ['ɹedi] [fɒks] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] .
" Pooh ! " sneered Reddy Fox , who had been listening .
" 呸 ! " 冷笑 雷迪 狐狸 , WHO 有 到过 聆听 .

“呸！”一直在偷听的狐狸雷迪冷笑道。

" [jʊr; jər][ə; eɪ] ['kaʊəd] .
" You're a coward .
" 你是 一个 懦夫 .

你是个懦夫。

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][rʌn] !
I wouldn't have run !
我 不会 有 跑步 !

我根本不会跑！

[ai] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
I would have waited and found out what it was .
我 会 有 等待 和 成立 出去 什么 它 曾是 .

我本会等等看，弄清楚到底是什么。

[juː; jʊ][ænd; ənd]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ʃædəʊz] . "
You and Peter Rabbit would run away from your own shadows . "
你 和 彼得 兔子 会 跑步 离开 从 你的 自己的 阴影 . "

你和彼得兔连自己的影子都怕得要死。

" [juː; jʊ][doʊnt][deə(r)][gəʊ][ðeə(r)] [jɔː'self] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ! " [ri'tɔːt] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" You don't dare go there yourself at daybreak to - morrow ! " retorted Unc ' Billy .
" 你 不 敢 去 那里 你自己 在 拂晓 到 - 明天 ! " 反驳 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“你明天天亮的时候可不敢亲自去那里！”比利叔叔反驳道。

" [ai][duː; də] [tuː] ! " [dɪ'kleəd] ['ɹedi] ['æŋgrəli] , [ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] .
" I do too ! " declared Reddy angrily , though he didn't have the least intention of going .
" 我 做 也 ! " 声明 雷迪 愤怒地 , 尽管 他 没有 有 这 至少 意图 的 去 .

“我也是！”雷迪愤怒地说道，尽管他丝毫没有要去的打算。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ɑːm] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [weə(r)] [ɑː] [kæn; kən] [wɒtʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] -
Ah'm going to be in a tree where Ah can watch to - morrow mo'ning
啊 去 到 是 在 一个 树 在哪里 啊 能 手表 到 - 明天 -
[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [jəʊ] - [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [jəʊ] - [tɔːk] ,
and see if yo ' are as brave as yo ' talk ,
和 看 如果 哟 - 是 作为 勇敢的 作为 哟 - 讲话 ,

明天早上我要待在树上，看看你是不是真像你说的那么勇敢。

" [dɪ'kleəd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" declared Unc ' Billy .
" 声明 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“比利叔叔宣布道。”

[ðen] ['ɹɛdi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ɔː(r)] [els] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
Then Reddy knew that he would have to go or else be called a coward .
然后 雷迪 知道 那 他 会 有 到 去 或者 别的 是 称为 一个 懦夫 .

雷迪这才意识到，他要么得去，要么就会被人叫做懦夫。

" [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [snɑːrld] ['æŋɡrəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [slʌŋk] [ə'weɪ] .
" I'll be there , " he snarled angrily , as he slunk away .
" 患病的 是 那里 , " 他 纠缠 愤怒地 , 作为 他 斯伦克 离开 .

“我会去的，”他怒吼着，溜走了。

[eks]
X
X

X

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [telz] ['dʒɪmi] [skʌŋk]
UNC ' BILLY POSSUM TELLS JIMMY SKUNK
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 讲述 吉米 臭鼬

北卡罗来纳大学的比利·波萨姆告诉吉米·臭鼬

[ə; eɪ] ['siːkrət]
A SECRET
一个 秘密

一个秘密

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [drɒp] [ə; eɪ] [frend]
Be sure before you drop a friend
是 当然 前 你 降低 一个 朋友

在和朋友断绝关系之前，请务必三思。

[ðæt] [juːv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] .
That you've done nothing to offend .
那 你已经 完毕 没有什么 到 得罪 .

你并没有做任何冒犯别人的事。

[ə; eɪ] [frend] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɜːθ] ['kiːpɪŋ] .
A FRIEND is always worth keeping .
一个 朋友 是 总是 值得 保持 .

朋友永远值得珍惜。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [sez] [səʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] .
Unc ' Billy Possum says so , and he knows .
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 说道 所以 , 和 他 知道 .

比利·波瑟姆叔叔这么说，而且他知道。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ,
He ought to ,
他 应该 到 ,

他应该这样做。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
for he has made a lot of them in the Green Forest and on the Green Meadows ,
为了 他 有 制成 一个 很多 的 他们 在 这 绿色的 森林 和 在 这 绿色的 草地 ,

因为他在绿林和绿草地上做了很多这样的事。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][præŋks][hiː; hi][hæz; həz][kʌt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [trɪks] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪd] .
in spite of the pranks he has cut up and the tricks he has played .
在 尽管如此 的 这 恶作剧 他 有 切 向上 和 这 技巧 他 有 玩 .

尽管他曾恶作剧、耍过各种花招。

[ænd; ənd] [wen] [ʌŋk] - ['bɪli] [meɪks] [ə; eɪ] [frend] , [hiː; hi] [kiːps] [hɪm] .
And when Unc ' Billy makes a friend , he keeps him .
和 什么时候 北卡罗来纳大学 - 比利 制作 一个 朋友 , 他 保持 他 .

而且，比利叔叔一旦交了朋友，就会一直和他保持联系。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt]['betə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [frend] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
He says that it is easier and a lot better to keep a friend than to make a new one .
他 说道 那 它 是 更轻松 和 一个 很多 更好的 到 保持 一个 朋友 比 到 制作 一个 新的 一 .

他说，维系一段友谊比结交新朋友容易得多，也好得多。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
And this is the way he goes about it :
和 这 是 这 方式 他 去 关于 它 :

他是这样做的：

[wen'evə(r)] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [ɪz]['æŋgri] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] [hɪm'self] .
Whenever he finds that a friend is angry with him , he refuses to be angry himself .
每当 他 发现 那 一个 朋友 是 生气的 和 他 , 他 拒绝 到 是 生气的 他自己 .

每当他发现朋友生他的气时，他自己却拒绝生气。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [ðæt] [frend] , [faindz] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ɪk'spleɪnz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] ,
Instead , he goes to that friend , finds out what the trouble is , explains it all away ,
反而 , 他 去 到 那 朋友 , 发现 出去 什么 这 麻烦 是 , 解释 它 全部 离开 ,

相反，他去找那位朋友，弄清楚出了什么事，然后把一切都解释清楚。

[ænd; ənd] [ðen] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .
and then does something nice .
和 然后 做 某物 好的 .

然后做了件好事。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [biːn] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt]
Jimmy Skunk and Unc ' Billy had been friends from the time that
吉米 臭鼬 和 北卡罗来纳大学 - 比利 有 到过 朋友们 从 这 时间 那

[ʌŋk] - ['bɪli] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ɔːl; oʊl] - ['vɜːrdʒɪniː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
Unc ' Billy came up from ol ' Virginny to live in the Green Forest .
北卡罗来纳大学 - 比利 来了 向上 从 ol - 维吉尼 到 居住 在 这 绿色的 森林 .

自从比利叔叔从弗吉尼亚州来到绿林镇居住以来，吉米·斯昆克和比利叔叔就一直是朋友。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːtnə] [ɪn] ['stiːlɪŋ] [egz] [frɒm; frəm][ðə; ði][hen] - [haʊs] [ɒv; əv]
In fact , they had been partners in stealing eggs from the hen - house of
在 事实 , 他们 有 到过 合作伙伴 在 偷窃 鸡蛋 从 这 母鸡 - 房子 的

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
Farmer Brown's boy .
农民 布朗的 男生 .

事实上，他们曾合谋从布朗农夫儿子的鸡舍里偷鸡蛋。

[səʊ] [wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
So when Jimmy Skunk ,
所以 什么时候 吉米 臭鼬 ,

所以当吉米·臭鼬

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kɔːl] [ɒn] ['prɪkli] ['pɔːki] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
who had made a special call on Prickly Porky to find out if he had seen
WHO 有 制成 一个 特别的 称呼 在 带刺的 猪猪 到 寻找 出去 如果 他 有 已见

[ðə; ði][streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hed] ,
the strange creature without head ,
这 奇怪的 生物 没有 头 ,

他特地打电话给刺猬波基，询问他是否见过那个没有头的奇怪生物。

[teɪl] , [ɔː(r)] [legz] , [təʊld] ['evribɒdi] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔːki] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
tail , or legs , told everybody that Prickly Porky had seen nothing of such a
尾巴 , 或者 腿 , 讲述 大家 那 带刺的 猪猪 有 已见 没有什么 的 这样的 一个

['kriːtʃə(r)] ,
creature ,
生物 ,

尾巴或者腿告诉大家，刺猬猪根本没见过这种生物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'fendɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli]
he was very much put out and quite offended to hear that Unc ' Billy
他 曾是 非常 很多 放 出去 和 相当 被冒犯了 到 听到 那 北卡罗来纳大学 - 比利

[wɒz; wəz] ['telɪŋ] [haʊ] ['prɪkli] ['pɔːki] [hæd; həd] [sed] [ðæt] ['piːtə(r)] [maɪt] ['riːəli] [hæv; həv][sʌm; səm]
was telling how Prickly Porky had said that Peter might really have some
曾是 讲述 如何 带刺的 猪猪 有 说 那 彼得 可能 真的 有 一些

['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kwɪə(r)]['stɔːri] .
reason for his queer story .
原因 为了 他的 酷儿 故事 .

听到比利叔叔说刺猬波基说彼得的古怪故事可能真的有其原因，他非常生气，也很受冒犯。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['aɪðə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [hæd; həd][təʊld][æn; ən] [ˌʌn'truːθ] [ɔː(r)] [ðæt]
It seemed to him that either Prickly Porky had told an untruth or that
它 似乎 到 他 那 任何一个 带刺的 猪猪 有 讲述 一个 谎言 或者 那

[ʌŋk] - ['bɪli] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] .
Unc ' Billy was telling an untruth .
北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 讲述 一个 谎言 .

在他看来，要么是刺猬波基说了谎，要么是比利叔叔说了谎。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['veri] ['æŋgri] .
It made him very angry .
它 制成 他 非常 生气的 .

这让他非常生气。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [deəd] ['ɹɛdi] [fɒks][tuː; tə][gəʊ]
The afternoon of the day when Unc ' Billy had dared Reddy Fox to go
这 下午 的 这 天 什么时候北卡罗来纳大学 - 比利 有 敢于 雷迪 狐狸 到 去

[æt; ət] [sʌn] - [ʌp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz][hiː; hi] [met]
at sun - up the next morning to the hill where Prickly Porky lives he met
在 太阳 - 向上 这 下一个 早晨 到 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 他 遇见

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .
Jimmy Skunk coming down the Crooked Little Path .
吉米 臭鼬 未来 向下 这 歪 小的 小路 .

那天下午，比利叔叔怂恿雷迪狐狸第二天一早日出时分去刺猬猪居住的山上，结果雷迪狐狸遇到了正沿着弯曲小路走下来的臭鼬吉米。

['dʒɪmi] [skaul] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['spiːkɪŋ] .
Jimmy scowled and was going to pass without so much as speaking .
吉米 皱着眉头 和 曾是 去 到 经过 没有 所以 很多 作为 请讲 .

吉米皱着眉头，一言不发地打算走开。

[ʌŋk] - ['bɪliz] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['twiŋkl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz]['əʊnli] [ʌŋk]
Unc ' Billy's shrewd little eyes twinkled , and he grinned as only Unc
北卡罗来纳大学 - 比利 精明 小的 眼睛 闪烁 , 和 他 咧嘴一笑 作为 仅有的 北卡罗来纳大学

- ['bɪli] [kæn; kən][grɪn] .
' Billy can grin .
- 比利 能 咧嘴笑 .

比利叔叔那双精明的小眼睛闪闪发光，他咧嘴一笑，露出了只有比利叔叔才能露出的笑容。

" ['haʊdi] , [breə(r)] [skʌŋk] , " [sed] [hiː; hi] .
" Howdy , Brer Skunk , " said he .
" 你好 , 布雷尔 臭鼬 , " 说 他 .

“你好啊，臭鼬兄弟，”他说。

['dʒɪmi] [dʒʌst] [fraʊnd] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ænd; ənd][traɪd] [tuː; tə] [pɑːs] .
Jimmy just frowned harder than ever and tried to pass .
吉米 只是 皱眉 更难 比 曾经 和 尝试 到 经过 .

吉米皱起了眉头，眉头皱得更紧了，然后试图通过考试。

" ['haʊdi] , [breə(r)] [skʌŋk] , " [rɪ'piːtɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] .
" Howdy , Brer Skunk , " repeated Unc ' Billy Possum .
" 你好 , 布雷尔 臭鼬 , " 重复 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 .

“你好啊，臭鼬兄弟，”比利负鼠叔叔重复道。

" [jəʊ] - [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
" Yo ' must have something on your mind .
" 哟 - 必须 有 某物 在 你的 头脑 .

“哟，你肯定有心事吧。”

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] [stɒpt] .
" Jimmy Skunk stopped .
" 吉米 臭鼬 停止 .

“臭鼬吉米停了下来。”

" [ai][hæv; həv] !
" I have !
" 我 有 !

“我有！

" [hiː; hi] [snæpt] .
" he snapped .
" 他 啪啪 .

他突然爆发了。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [ɔː(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] .
" I want to know whether it is you or Prickly Porky who has been telling an untruth .
" 我 想 到 知道 无论 它 是 你 或者 带刺的 猪猪 WHO 有 到过 讲述 一个 谎言 .

我想知道究竟是你还是刺猬波基在说谎。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [wɒt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [sed] [tʃeɪst] [hɪm] ,
He told me that he hadn't seen anything like what Peter Rabbit said chased him ,
他 讲述 我 那 他 之前没有 已见 任何事物 喜欢 什么 彼得 兔子 说 追逐 他 ,

他告诉我，他从未见过像彼得兔所描述的那样追赶他的东西。

[ænd; ənd] [juːv] [biːn] ['telɪŋ] [ə'raʊnd] [haʊ] [hiː; hi] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] ['piːtə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [gʊd] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['stɔːri] .
and you've been telling around how he told you that Peter may have had good grounds for that foolish story .
和 你已经 到过 讲述 大约 如何 他 讲述 你 那 彼得 可能 有 有 好的 理由 为了 那 愚蠢 故事 .

你到处跟人说他告诉你，彼得编造的那个愚蠢的故事或许并非毫无根据。

[ɪf] ['piːtə(r)] [sɔː] [ðæt] [θɪŋ] , ['prɪkli] ['pɔːki] [wʊd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
If Peter saw that thing , Prickly Porky would know it ,
如果 彼得 锯 那 事物 , 带刺的 猪猪 会 知道 它 ,

如果彼得看到了那东西，刺猬波基肯定会知道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['hæznt] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
for he hasn't been away from home this summer .
为了 他 还没有 到过 离开 从 家 这 夏天 .

因为他这个夏天一直没离开过家。

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ? "
Why would he tell me that he hasn't seen it if he has ? "
为什么 会 他 告诉 我 那 他 还没有 已见 它 如果 他 有 ? "

如果他看过，为什么会告诉我他没看过呢?

" [dɒn] - [biː; bi] ['heɪsti] , [breə(r)] [skʌŋk] .
" Don ' be hasty , Brer Skunk .
" 大学教师 - 是 仓促 , 布雷尔 臭鼬 .

“别着急，臭鼬兄弟。”

[dɒn] - [biː; bi] ['heɪsti] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['suːðɪŋli] .
Don ' be hasty , " replied Unc ' Billy soothingly .
大学教师 - 是 仓促 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 舒缓地 .

“别着急,”比利叔叔安抚道。

" [ɑː] ['hævnt] [sed] [ðæt] [breə(r)] ['pɔːki] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['piːtə(r)] [sez] [tʃeɪst] [hɪm] .
" Ah haven't said that Brer Porky told me that he had seen the thing that Peter says chased him .
" 啊 还没有 说 那 布雷尔 猪猪 讲述 我 那 他 有 已见 这 事物 那 彼得 说道 追逐 他 .

“我还没说过，波基兄弟告诉我他看到了彼得所说的追赶他的东西。”

[hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['eni] ['streɪndʒə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hɪl] .
He told the truth when he told you that he hadn't seen any stranger around his hill .
他 讲述 这 真相 什么时候 他 讲述 你 那 他 之前没有 已见 任何 陌生人 大约 他的 爬坡道 .

他说的是实话，他没在他居住的山丘附近看到任何陌生人。

[wɒt] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][wɒz; wəz] [ðæt] — " [hɪə(r)] [ʌŋk] - ['bɪli] ['wɪspəd] .
What he told me was that — " Here Unc ' Billy whispered .
什么 他 讲述 我 曾是 那 — " 这里 北卡罗来纳大学 - 比利 低声说道 .

他告诉我的是——"比利叔叔低声说道。

['dʒɪmi] [skʌŋks] [feɪs] [klɪəd] .
Jimmy Skunk's face cleared .
吉米 臭鼬的 脸 已清除 .

吉米·斯昆克的脸色好了起来。

" [ðæts] ['dɪfrənt] , " [sed] [hiː; hi] .
" That's different , " said he .
" 那就是 不同的 , " 说 他 .

"那不一样,"他说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" Of course it is , " replied Unc ' Billy .
" 的 课程 它 是 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 .

"当然是这样,"比利叔叔回答道。

" [jəʊ] - [siː] ['piːtə(r)][dɪd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [breə(r)] ['pɔːki] ['dɪd(ə)nt] .
" Yo ' see Peter did see something strange , even if Brer Porky didn't .
" 哟 - 看 彼得 做过 看 某物 奇怪的 , 甚至 如果 布雷尔 猪猪 没有 .

"你看,彼得确实看到了奇怪的事情,即使波基兄弟没有看到。"

[ɑː] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [mɑːsɛlf] ,
Ah have seen it mahself ,
啊 有 已见 它 我自己 ,

我亲眼见过。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɑː] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][jəʊ] - [tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][breə(r)] ['pɔːrkiz]
and now Ah invites yo ' to be over at the foot of Brer Porky's
和 现在 啊 邀请 哟 - 到 是 超过 在 这 脚 的 布雷尔 波基的
[hɪl] [æt; ət] [sʌn] - [ʌp] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] - [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [breə(r)][fɒks]
hill at sun - up to - morrow mo'ning and see what happens when Brer Fox
爬坡道 在 太阳 - 向上 到 - 明天 - 和 看 什么 发生 什么时候 布雷尔 狐狸
[traɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][ɪz] .
tries to show how brave he is .
尝试 到 展示 如何 勇敢的 他 是 .

现在,阿邀请你明天早上日出时分到波基兄弟的山脚下,看看狐狸兄弟要展示他的勇气时会发生什么。

['əʊnli] [dɒn] - [fə'get] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ]['siːkrət] .
Only don ' forget that it's a secret .
仅有的 大学教师 - 忘记 那 它是 一个 秘密 .

但请记住,这是个秘密。

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" Jimmy was chuckling by this time .
" 吉米 曾是 轻笑 经过 这 时间 .

这时吉米已经开始轻笑了。

" [ai][woʊnt] [fə'get] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] .
" I won't forget , and I'll be there , " he promised .
" 我 惯于 忘记 , 和 患病的 是 那里 , " 他 承诺 .

"我不会忘记,我一定会到场,"他承诺道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['nəʊbədi][hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [ˌʌn'truːθ] , [ænd; ənd][ai][beg][jɔː(r); jə(r)]
" I'm glad to know that nobody has been telling untruths , and I beg your
" 我是 高兴的 到 知道 那 无人 有 到过 讲述 谎言 , 和 我 求 你的
['pɑːd(ə)n] ,
pardon ,
赦免 ,

"我很高兴得知没有人说谎,请原谅我。"

[ʌŋk] - ['bɪli] , [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] . "
Unc ' Billy , for thinking you might have been . "
北卡罗来纳大学 - 比利 , 为了 思维 你 可能 有 到过 . "

比利叔叔，谢谢你认为你可能就是那个人。

" [dɒn] - ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [breə(r)] [skʌŋk] , [dɒn] - ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
" Don ' mention it , Brer Skunk , don ' mention it .
" 大学教师 - 提到 它 , 布雷尔 臭鼬 , 大学教师 - 提到 它 .

“别提了，臭鼬兄弟，别提了。”

[ɑːl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] - , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
Ah'll be looking fo ' yo ' to - morrow mo'ning , " replied Unc ' Billy ,
啊哈 是 寻找 fo - 哟 - 到 - 明天 - , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

“我明天早上会去找你，”比利叔叔回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪ] [wɪŋk] [ðæt] [meɪd] ['dʒɪmi] [lɑːf] [ə'laʊd] .
with a sly wink that made Jimmy laugh aloud .
和 一个 狡猾 眨眼 那 制成 吉米 笑 大声 .

她狡黠地眨了眨眼，逗得吉米哈哈大笑。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ɹɛdi] [fɒks]
WHAT HAPPENED TO REDDY FOX
什么 发生 到 雷迪 狐狸

红狐狸怎么了？

['ɹɛdi] [fɒks] [wɪʃt] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stɪl] [ə'baʊt] [nɒt]
REDDY FOX wished with all his might that he had kept his tongue still about not
雷迪 狐狸 希望 和 全部 他的 可能 那 他 有 保留 他的 舌头 仍然 关于 不是
['biːɪŋ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
being afraid to meet the strange creature that had given Peter Rabbit such a
存在 害怕的 到 见面 这 奇怪的 生物 那 有 给定 彼得 兔子 这样的 一个
[fraɪt] .
fright .
惊吓 .

红狐狸真希望自己当初没有说出自己不害怕见到那个吓坏了彼得兔的奇怪生物的话。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bəʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi]
When he had boasted that he would stop and find out all about it if he
什么时候 他 有 吹嘘 那 他 会 停止 和 寻找 出去 全部 关于 它 如果 他
['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
happened to meet it ,
发生 到 见面 它 ,

他曾吹嘘说，如果碰巧遇到它，他一定会停下来好好了解一番。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ðə; ði] [liːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .
he didn't have the least intention of doing anything of the kind .
他 没有 有 这 至少 意图 的 正在做 任何事物 的 这 种类 .

他根本没有做这种事的打算。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['aɪdli] ['bəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
He was just idly boasting and nothing more .
他 曾是 只是 闲散地 吹嘘 和 没有什么 更多的 .

他只是在闲聊吹嘘，仅此而已。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

['ɹɛdi] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bəustə] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [griːn]
Reddy is one of the greatest boasters in the Green Forest or on the Green
雷迪 是 一 的 这 最 自夸者 在 这 绿色的 森林 或者 在 这 绿色的
[medəuz] .
Meadows .
草地 .

雷迪是绿林或绿草地上最爱吹牛的人之一。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [strʌt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tɔːk] [bɪg] .
He likes to strut around and talk big .
他 点赞 到 支撑 大约 和 讲话 大的 .

他喜欢趾高气扬地到处炫耀，夸夸其谈。

[bʌt; bət] [laɪk] [məʊst] ['bəustə] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [æt; ət] [hɑːt] .
But like most boasters , he is a coward at heart .
但 喜欢 最多 自夸者 , 他 是 一个 懦夫 在 心 .

但像大多数爱吹牛的人一样，他骨子里是个懦夫。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [njuː] [ðɪs] ,
Unc ' Billy Possum knew this ,
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 知道 这 ,

比利·波瑟姆叔叔知道这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [deəd] ['ɹɛdi] [tuː; tə] [gəʊ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
and that is why he dared Reddy to go the next morning to the foot of
和 那 是 为什么 他 敢于 雷迪 到 去 这 下一个 早晨 到 这 脚 的
[ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [laɪvz; lɪvz] ,
the hill where Prickly Porky the Porcupine lives ,
这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 这 豪猪 生活 ,

所以他才怂恿雷迪第二天早上到山脚下去，那里住着刺猬波基。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] ,
and where Peter Rabbit had had his strange adventure ,
和 在哪里 彼得 兔子 有 有 他的 奇怪的 冒险 ,

彼得兔曾在这里展开一段奇妙的冒险，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʌŋk] - ['bɪli] [hɪm'self] [kleɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [streɪndʒ]
and where Unc ' Billy himself claimed to have seen the same strange
和 在哪里 北卡罗来纳大学 - 比利 他自己 声称 到 有 已见 这 相同的 奇怪的
['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hed] ,
creature without head ,
生物 没有 头 ,

而比利叔叔本人也声称见过同样的无头怪兽。

[teɪl] , [ɔː(r)] [legz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['piːtə(r)] .
tail , or legs which had so frightened Peter .
尾巴 , 或者 腿 哪个 有 所以 害怕 彼得 .

尾巴，或者说是吓坏了彼得的腿。

[ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [weə(r)]
Unc ' Billy had said that he would be there himself up in a tree where
北卡罗来纳大学 - 比利 有 说 那 他 会 是 那里 他自己 向上 在 一个 树 在哪里
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['weðə(r)] ['ɹɛdi] ['riːəli] [dɪd] [kʌm] [ɔː(r)] [nɒt] ,
he could see whether Reddy really did come or not ,
他 可以 看 无论 雷迪 真的 做过 来 或者 不是 ,

比利叔叔说过，他会亲自爬到树上，看看雷迪是否真的来了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd]
and so there was nothing for Reddy to do but to go and
和 所以 那里 曾是 没有什么 为了 雷迪 到 做 但 到 去 和
[meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [bəʊst] ,
make good his foolish boast ,
制作 好的 他的 愚蠢 夸 ,

所以雷迪别无选择，只能去兑现他那愚蠢的吹牛。

[ɪf] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] .
if the strange creature should appear .
如果 这 奇怪的 生物 应该 出现 .

如果那奇怪的生物出现的话。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [bəʊst] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜːd] [ʌŋk]
a number of little people had heard him boast and had heard Unc
一个 数字 的 小的 人们 有 听到 他 夸 和 有 听到 北卡罗来纳大学
- ['bɪli] [deə(r)] [hɪm] ,
' Billy dare him ,
- 比利 敢 他 ,

许多小人物都听过他吹牛，也听过比利叔叔挑衅他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [gʊd] ,
and he knew that if he didn't make good ,
和 他 知道 那 如果 他 没有 制作 好的 ,

他知道，如果他不成功，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [baɪ]
he would never hear the end of it and would be called a coward by
他 会 绝不 听到 这 结尾 的 它 和 会 是 称为 一个 懦夫 经过
['evribɒdi] .
everybody .
大家 .

他会永远被人嘲笑，所有人都会骂他是懦夫。

['ɹɛdi] ['dɪd(ə)nt] [sliːp] [æt; ət] [ɔːl] [wel] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Reddy didn't sleep at all well that afternoon ,
雷迪 没有 睡觉 在 全部出色地 那 下午 ,

那天下午，雷迪根本没睡好。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [dʌsk] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ,
and when at dusk he started to hunt for his supper ,
和 什么时候 在 黄昏 他 开始 到 打猎 为了 他的 晚餐 ,

黄昏时分，他开始外出觅食晚餐。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .
he found that he had lost his appetite .
他 成立 那 他 有 丢失的 他的 食欲 .

他发现自己失去了食欲。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ,
Instead of hunting ,
反而 的 打猎 ,

而不是去狩猎，

[hiː; hi] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
he spent most of the night in trying to think of some good reason for
他 花费 最多 的 这 夜晚 在 尝试 到 思考 的 一些 好的 原因 为了
[nɒt] [ə'piəriŋ] [æt; ət] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] [hɪl] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
not appearing at Prickly Porky's hill at daybreak .
不是 出现 在 带刺的 波基的 爬坡道 在 拂晓 .

他几乎整夜都在想一个好理由，解释为什么黎明时分没有出现在刺猬波基的山丘上。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪk'skjuːs] [ðæt] [wʊd]
But think as he would , he couldn't think of a single excuse that would
但 思考 作为 他 会 , 他 不能 思考 的 一个 单身的 原谅 那 会
[saʊnd] ['riːznəbl] .
sound reasonable .
声音 合理的 .

但无论他怎么想，都想不出一个听起来合理的借口。

" [ɪf] ['əʊnli]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] ['wʌznt] [tʃeɪnd] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] , [ai] [wʊd] [get] [hɪm] [tuː; tə] [tʃeɪs]
" If only Bowser the Hound wasn't chained up at night , I would get him to chase
" 如果 仅有的 库巴 这 猎犬 不是 连锁 向上 在 夜晚 , 我 会 得到 他 到 追赶
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“如果库巴猎犬晚上没有被拴起来，我就可以让他追我了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [best] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs] , " [θɔːt] [hiː; hi] .
and then I would have the very best kind of an excuse , " thought he .
和 然后 我 会 有 这 非常 最好的 种类 的 一个 原谅 , " 想法 他 .

“那样我就有了一个最好的借口，”他心想。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['baʊzə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪnd] .
But he knew that Bowser was chained .
但 他 知道 那 库巴 曾是 连锁 .

但他知道库巴被锁链束缚着。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi][dɪd][gəʊ][ʌp][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['dɔːˌjɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .
Nevertheless he did go up to Farmer Brown's dooryard to make sure .
尽管如此 他 做过 去 向上 到 农民 布朗的 前院 到 制作 当然 .

尽管如此，他还是走到布朗农夫家门口去确认了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , — ['baʊzə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪnd] .
It was just as he expected , — Bowser was chained .
它 曾是 只是 作为 他 预期的 , — 库巴 曾是 连锁 .

正如他所料，库巴被锁链束缚住了。

['ɹɛdi] [sniːkt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [hen] - [haʊs] .
Reddy sneaked away without even a look at Farmer Brown's hen - house .
雷迪 偷偷摸摸 离开 没有 甚至 一个 看 在 农民 布朗的 母鸡 - 房子 .

雷迪连看都没看一眼布朗农夫的鸡舍就溜走了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔː(r)][hæd; həd] ['keələsli] [biːn] [left] ['əʊpən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf]
He didn't see that the door had carelessly been left open , and even if
他 没有 看 那 这 门 有 粗心大意 到过 左边 打开 , 和 甚至 如果
[hiː; hi][hæd; həd] ,
he had ,
他 有 ,

他没注意到门被粗心地敞开着，即使他注意到了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] .
it would have made no difference .
它 会 有 制成 不 不同之处 .

那样做没有任何区别。

[hiː; hi]['hædnt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] .
He hadn't a bit of appetite .
他 之前没有 一个 少量 的 食欲 .

他一点胃口都没有。

[nəʊ] , [sɜː(r)] .
No , Sir .
不 , 先生 .

不，先生。

['ɹɛdi] [fɒks] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['iːt(ə)n][ðə; ði] ['fætɪst] ['tʃɪkɪn] [ðeə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Reddy Fox wouldn't have eaten the fattest chicken there if it had been right before him .
雷迪 狐狸 不会 有 吃 这 最胖的 鸡 那里 如果 它 有 到过 正确的 前 他 .

即使最肥的鸡就在眼前，雷迪·福克斯也不会吃掉它。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][wɒz; wəz] [ðæt] [kwɪə(r)]['stɔːri] [təʊld][baɪ]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] ,
All he could think of was that queer story told by Peter Rabbit and Unc ' Billy Possum ,
全部 他 可以 思考 的 曾是 那 酷儿 故事 讲述 经过 彼得 兔子 和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 ,

他满脑子想的都是彼得兔和比利负鼠叔叔讲的那个古怪的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skreɪp] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [hɪm'self] ['ɪntuː][baɪ][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] ['bəʊstɪŋ] .
and the scrape he had got himself into by his foolish boasting .
和 这 刮 他 有 得到 他自己 进入 经过 他的 愚蠢 吹嘘 .

以及他因愚蠢的吹嘘而给自己惹来的麻烦。

[hiː; hi][dʒʌst] ['wɒndə] [ə'baʊt] ['restləsli] ,
He just wandered about restlessly ,
他 只是 漫步 关于 躁动不安 ,

他只是焦躁不安地四处游荡。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd]['həʊpɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [tɜːn] [ʌp][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] [hɪl] .
waiting for daybreak and hoping that something would turn up to prevent him from going to Prickly Porky's hill .
等待 为了 拂晓 和 希望 那 某物 会 转动 向上 到 防止 他 从 去 到 带刺的 波基的 爬坡道 .

他等待着天亮，希望会出现什么事情阻止他去刺猬猪山。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [tel] [əʊld] ['græni] [fɒks][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
He didn't dare to tell old Granny Fox about it .
他 没有 敢 到 告诉 老的 奶奶 狐狸 关于 它 .

他不敢把这件事告诉老狐狸奶奶。

[hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .
He knew just what she would say .
他 知道 只是 什么 她 会 说 .

他早就知道她会说什么。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['veri] [wɜːdz] :
It seemed as if he could hear her sharp voice and the very words :
它 似乎 作为 如果 他 可以 听到 她 锋利的 嗓音 和 这 非常 字 :

他仿佛能听到她尖锐的声音和那些话语：

" [sɜːrvz] [juː; jʊ] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊstɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .
" Serves you right for boasting about something you don't know anything about .
" 服务 你 正确的 为了 吹嘘 关于 某物 你 不 知道 任何事物 关于 .

“谁让你吹嘘自己一无所知的事情呢。”

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [nəʊ] [gʊd] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['bəʊstɪŋ] ?
How many times have I told you that no good comes of boasting ?
如何 许多 时代 有 我 讲述 你 那 不 好的 来 的 吹嘘 ?

我跟你说过多少遍了，自夸没有好处?

[ə; eɪ] [waɪz] [fɒks] ['nevə(r)] [gəʊz] [nɪə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt]
A wise Fox never goes near strange things until he has found out all about
一个 明智的 狐狸 绝不 去 靠近 奇怪的 事物 直到 他 有 成立 出去 全部 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

聪明的狐狸在了解了所有情况之前，从不靠近陌生的事物。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [raɪp] [əʊld] [eɪdʒ]
That is the only way to keep out of trouble and live to a ripe old age
那 是 这 仅有的 方式 到 保持 出去 的 麻烦 和 居住 到 一个 成熟 老的 年龄
.
.
.

这是避免麻烦、长寿的唯一方法。

['wɪzdəm] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪz] [fɒks] ['ɔːlweɪz] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz]
Wisdom is nothing but knowledge , and a wise Fox always knows what he is
智慧 是 没有什么 但 知识 , 和 一个 明智的 狐狸 总是 知道 什么 他 是
['duːɪŋ] .
doing .
正在做 .

智慧就是知识，聪明的狐狸总是知道自己在做什么。

" [səʊ] ['ɹɛdi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] .
" So Reddy wandered about all the long night .
" 所以 雷迪 漫步 关于 全部 这 长的 夜晚 .

于是，雷迪整夜都在四处游荡。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [wʊd] [pɑːs] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːst]
It seemed as if it never would pass , and yet he wished it would last
它 似乎 作为 如果 它 绝不 会 经过 , 和 然而 他 希望 它 会 最后的
[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

这段时间似乎永远不会过去，但他却希望它永远持续下去。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ə'freɪd] [hiː; hi] [gruː] .
The more he thought about it , the more afraid he grew .
这 更多的 他 想法 关于 它 , 这 更多的 害怕的 他 生长 .

他越想越害怕。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɜːst] [biːmz] [frɒm; frəm] ['dʒɒli] , [raʊnd] ,
At last he saw the first beams from jolly , round ,
在 最后的 他 锯 这 第一的 光束 从 快乐的 , 圆形的 ,

最后，他看到了第一束来自快乐、圆润的......的光束。

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
red Mr . Sun creeping through the Green Forest .
红色的 先生 . 太阳 爬行 通过 这 绿色的 森林 .

红色的太阳先生悄悄地穿过绿色的森林。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] ,
The time had come ,
这 时间 有 来 ,

时机已到。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊst] [gʊd] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [baɪ] ['evribɒdi] .
and he must choose between making his boast good or being called a coward by everybody .
和 他 必须 选择 之间 制作 他的 夸 好的 或者 存在 称为 一个 懦夫 经过 大家 .

他必须在让自己的吹嘘成真和被所有人称为懦夫之间做出选择。

['veri] , ['veri] ['sləʊli] , ['ɹɛdi] [fɒks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz] .
Very , very slowly , Reddy Fox began to walk towards the hill where Prickly Porky lives .
非常 , 非常 缓慢地 , 雷迪 狐狸 开始 到 走 向 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 .

红狐狸慢慢地、慢慢地朝刺猬猪居住的山坡走去。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[wɒt] ['ɹɛdi] [fɒks] [sɔː] [ænd; ənd] [dɪd]
WHAT REDDY FOX SAW AND DID
什么 雷迪 狐狸 锯 和 做过

雷迪·福克斯看到了什么，又做了什么

[huː] [gɑːdz] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp]
Who guards his tongue as he would keep
WHO 守卫 他的 舌头 作为 他 会 保持

谁会像守口如瓶一样谨言慎行

[ə; eɪ] ['treʒə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [reə(r)] ,
A treasure rich and rare ,
一个 宝藏 富有的 和 稀有的 ,

一件珍贵稀有的宝物

[wɪl] [kiːp] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['trʌb(ə)l] [friː] ,
Will keep himself from trouble free ,
将要 保持 他自己 从 麻烦 自由的 ,

他会让自己远离麻烦，

[ænd; ənd] [dɒdʒ] [bəuθ] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [keə(r)] .
And dodge both fear and care .
和 躲闪 两个都 害怕 和 关心 .

既要躲避恐惧，又要躲避忧虑。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [tuː] [leɪt] .
THE trouble with a great many people is that they remember this too late .
这 麻烦 和 一个 伟大的 许多 人们 是 那 他们 记住 这 也 晚的 .

很多人的问题在于，他们想起这件事的时候已经太晚了。

['ɹɛdi] [fɒks] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] .
Reddy Fox is one of these .
雷迪 狐狸 是 一 的 这些 .

Reddy Fox 就是其中之一。

['ɹɛdi] [ɪz] [smɑːt] [ænd; ənd] [slaɪ] [ænd; ənd] ['klevə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] ,
Reddy is smart and sly and clever in some ways ,
雷迪 是 聪明的 和 狡猾 和 聪明的 在 一些 方式 ,

雷迪在某些方面既聪明又狡猾，还很机智。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] ['lɜːnɪd] [jet] [tuː; tə] [gɑːd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
but he hasn't learned yet to guard his tongue ,
但 他 还没有 学习 然而 到 警卫 他的 舌头 ,

但他还没学会谨言慎行。

[ænd; ənd][hɑːf][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [gets] ['ɪntuː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'ruːli] ['membə(r)] .
and half the trouble he gets into is because of that unruly member .
和 一半 这 麻烦 他 获得 进入 是 因为 的 那 不羁 成员 .

他遇到的麻烦有一半都是因为那个不听话的成员。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bəʊstfl] [tʌŋ] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'truːθfl] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]
You see it is a boastful tongue and an untruthful tongue and that is
你 看 它 是 一个 自夸 舌头 和 一个 不真实的 舌头 和 那 是

[ðə; ði] [wɜːst] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .
the worst combination for making trouble that I know of .
这 最差 组合 为了 制作 麻烦 那 我 知道 的 .

你看，这是一张吹牛的嘴，一张说谎的嘴，而这正是我所知的惹是生非的最糟糕的组合。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['lændɪd] [hɪm][ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [skreɪps] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
It has landed him in all kinds of scrapes in the past ,
它 有 登陆 他 在 全部 种类 的 刮伤 在 这 过去的 ,

这曾让他过去陷入各种各样的麻烦之中。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə'nʌðə(r)] , [ɔːl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [tʌŋ] .
and here he was in another , all on account of that tongue .
和 这里 他 曾是 在 其他 , 全部 在 帐户 的 那 舌头 .

而现在，他又身处另一个世界，这一切都是因为那条语言。

['dʒɒli] , [raʊnd] ,
Jolly , round ,
乔利 , 圆形的 ,

快乐的，圆的，

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd] [kɪkt] [hɪz; ɪz]['rəʊzi] ['blæŋkɪts] [ɒf] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] [daʊn] [ɒn]
red Mr . Sun had kicked his rosy blankets off and was smiling down on
红色的 先生 . 太阳 有 踢 他的 红润 毯子 离开 和 曾是 微笑 向下 在

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [klaɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] ,
the Great World as he began his daily climb up in the blue ,
这 伟大的 世界 作为 他 开始 他的 日常的 爬 向上 在 这 蓝色的 ,

红色的太阳先生踢开了他粉红色的毯子，面带微笑地俯瞰着广阔的世界，开始了他每天在蓝色太阳上的攀登。

[bluː] [skaɪ] .
blue sky .
蓝色的 天空 .

蓝天。

[ðə; ði]['dʒɒli]['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['dɑːnsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , ['tʃeɪsɪŋ]
The Jolly Little Sunbeams were already dancing through the Green Forest , chasing
这 乔利 小的 阳光 是 已经 跳舞 通过 这 绿色的 森林 , 追逐

[aʊt][ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] ,
out the Black Shadows ,
出去 这 黑色的 阴影 ,

快乐的小太阳们已经在绿色的森林里翩翩起舞，驱赶着黑色的影子。

[ænd; ənd] ['ɹedi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]
and Reddy knew that it was high time for him to be over by the
和 雷迪 知道 那 它 曾是 高的 时间 为了 他 到 是 超过 经过 这

[hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [ðə; ði]['pɔːkjupaɪn][laɪvz; lɪvz] .
hill where Prickly Porky the Porcupine lives .
爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 这 豪猪 生活 .

雷迪知道他该去刺猬波基居住的山坡那边了。

[wɪð] ['læɡɪŋ] [steps] [hiː; hi] [sniːkt] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , ['pɪərɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]
With lagging steps he sneaked along from tree to tree , peering out from
和 滞后 步骤 他 偷偷摸摸 沿着 从 树 到 树 , 窥视 出去 从
[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['æŋkʃəsli] ,
behind each anxiously ,
在后面 每个 焦虑地 ,

他迈着蹒跚的步伐，从一棵树蹑手蹑脚地走到另一棵树，焦急地从每棵树后探出头来。

[ə'freɪd] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ɒn] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'freɪd] [nɒt] [tuː; tə] ,
afraid to go on , and still more afraid not to ,
害怕的 到 去 在 , 和 仍然 更多的 害怕的 不是 到 ,

害怕继续下去，但更害怕就此放弃。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
for fear that he would be called a coward .
为了 害怕 那 他 会 是 称为 一个 懦夫 .

他害怕被人称为懦夫。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
He had almost reached the foot of the hill without seeing anything out of
他 有 几乎 达到 这 脚 的 这 爬坡道 没有 看到 任何事物 出去 的
[ðə; ði] ['juːʒuəl] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] .
the usual and without any signs of Unc ' Billy Possum .
这 通常 和 没有 任何 标志 的 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 .

他几乎走到了山脚下，没有看到任何异常情况，也没有看到比利·波瑟姆叔叔的任何踪迹。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['wʌznt] [ðeə(r)] ,
He was just beginning to hope that Unc ' Billy wasn't there ,
他 曾是 只是 开始 到 希望 那 北卡罗来纳大学 - 比利 不是 那里 ,

他开始希望比利叔叔不在那里。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] , [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [raɪt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [sed] :
as he had said he would be , when a voice right over his head said :
作为 他 有 说 他 会 是 , 什么时候 一个 嗓音 正确的 超过 他的 头 说 :

正如他之前所说的那样，这时他头顶上方传来一个声音：

" [ɑː] - [ˌeɪ 'em] [ɡlæd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jəʊ] - [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [breə(r)]
" Ah cert'nly am glad to see that yo ' are as good as your word , Brer
" 啊 - 是 高兴的 到 看 那 哟 - 是 作为 好的 作为 你的 单词 , 布雷尔
[fɒks] ,
Fox ,
狐狸 ,

“啊，我很高兴看到你言而有信，福克斯兄弟。”

[ˌef 'əʊ] - [wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm] [wʌn] [breɪv] [laɪk] [jəʊ] - [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [ɪz]
fo ' we need some one brave like yo ' to find out what this strange creature is
fo - 我们 需要 一些 一 勇敢的 喜欢 哟 - 到 寻找 出去 什么 这 奇怪的 生物 是
[ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] [wiː; wi] - ['ʌnz] .
that has been chasing we - uns .
那 有 到过 追逐 我们 - 联合国 .

因为我们需要像你这样勇敢的人去查明这个一直在追赶我们的奇怪生物到底是什么。

" ['ɹɛdi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkli] [ɡrɪn] .
" Reddy looked up with a sickly grin .
" 雷迪 看起来 向上 和 一个 病弱的 咧嘴笑 .

雷迪抬起头，露出一个病态的笑容。

[ðeə(r)] [sæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] [raɪt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
There sat Unc ' Billy Possum in a pine tree right over his head .
那里 卫星 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 在 一个 松树 树 正确的 超过 他的 头 .

只见比利·波瑟姆叔叔正坐在他头顶上方的一棵松树上。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['bækɪŋ] [aʊt] ; [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
He knew now that there was no backing out ; he had got to go on .
他 知道 现在 那 那里 曾是 不 后盾 出去 ; 他 有 得到 到 去 在 .

他现在知道没有退路了；他必须继续前进。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['swægə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] ['veri] [bəʊld] [ænd; ənd] [breɪv] .
He tried to swagger and look very bold and brave .
他 尝试 到 昂首阔步 和 看 非常 大胆的 和 勇敢的 .

他试图摆出一副趾高气扬、大胆无畏的样子。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][aɪm][nɒt][ə'freɪd] .
" I told you I'm not afraid .
" 我 讲述 你 我是 不是 害怕的 .

"我告诉过你我不害怕。"

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] ['bəʊstɪd] ,
If there's anything queer around here , I'll find out what it is , " he once more boasted ,
如果 有 任何事物 酷儿 大约 这里 , 患病的 寻找 出去 什么 它 是 , " 他 一次 更多的 吹嘘 ,

"如果这里有什么奇怪的地方，我一定会查清楚的，"他再次吹嘘道。

[bʌt; bət] [ʌŋk] - ['bɪli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['trembli] .
but Unc ' Billy noticed that his voice sounded just a wee bit trembly .
但 北卡罗来纳大学 - 比利 注意到 那 他的 嗓音 听起来 只是 一个 哇 少量 颤抖 .

但比利叔叔注意到他的声音听起来有点颤抖。

" [kiːp] [raɪt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ; [ðæts] [weə(r)] [ɑː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] .
" Keep right on to the foot of the hill ; that's where Ah saw it yesterday .
" 保持 正确的 在 到 这 脚 的 这 爬坡道 ; 那就是 在哪里 啊 锯 它 昨天 .

"沿着山脚一直走；昨天我就是在那里看到的。"

[maɪ] , [ɑːm] [glæd] [ðæt] [wɪv] [gɒt] [sʌm; səm] [wʌn] [səʊ] ['truːli] [breɪv] ! " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
My , Ah'm glad that we've got some one so truly brave ! " replied Unc ' Billy .
我的 , 啊 高兴的 那 我们已经 得到 一些 一 所以 真的 勇敢的 ! " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 .

"哎呀，真高兴我们这里有个这么勇敢的人！"比利叔叔回答道。

['ɹɛdi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['ʃɑːpli] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [ʌŋk] - ['bɪliz] [feɪs] ,
Reddy looked at him sharply , but there wasn't a trace of a smile on Unc ' Billy's face ,
雷迪 看起来 在 他 尖锐地 , 但 那里 不是 一个 痕迹 的 一个 微笑 在 北卡罗来纳大学 - 比利 脸 ,

雷迪锐利地看了他一眼，但比利叔叔脸上没有一丝笑容。

[ænd; ənd] ['ɹɛdi] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['weðə(r)] [ʌŋk] - ['bɪli] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] [ɔː(r)] [nɒt] .
and Reddy couldn't tell whether Unc ' Billy was making fun of him or not .
和 雷迪 不能 告诉 无论 北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 制作 乐趣 的 他 或者 不是 .

雷迪分不清比利叔叔是不是在嘲笑他。

[səʊ] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] , [hiː; hi] [went] [ɒn] .
So , there being nothing else to do , he went on .
所以 , 那里 存在 没有什么 别的 到 做 , 他 去 在 .

因为没有其他办法，他就继续前进了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
He reached the foot of the hill without seeing or hearing a thing out of
他 达到 这 脚 的 这 爬坡道 没有 看到 或者 听力 一个 事物 出去 的
[ðə; ði] ['juːʒuəl] .
the usual .
这 通常 .

他到达山脚时，没有看到或听到任何异常情况。

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [siːmd] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [siːmd] .
The Green Forest seemed just as it always had seemed .
这 绿色的 森林 似乎 只是 作为 它 总是 有 似乎 .

绿林看起来和往常一样。

['redˌaɪ] [ðə; ði] ['vɪriəʊ] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['glædnəs] ,
Redeye the Vireo was pouring out his little song of gladness ,
红眼 这 病毒 曾是 浇注 出去 他的 小的 歌曲 的 欢乐 ,

红眼绿鹃正倾情唱着它那欢快的小歌，

[kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
quite as if everything was just as it should be .
相当 作为 如果 一切 曾是 只是 作为 它 应该 是 .

一切都仿佛理所当然。

['red.iz] ['kʌrɪdʒ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
Reddy's courage began to come back .
雷迪的 勇气 开始 到 来 后退 .

雷迪的勇气开始恢复了。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .
Nothing had happened , and nothing was going to happen .
没有什么 有 发生 , 和 没有什么 曾是 去 到 发生 .

什么都没发生，也不会发生任何事。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
Of course not !
的 课程 不是 !

当然不是！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] ['ræbɪts] ['fuːlɪʃnəs] .
It was all some of Peter Rabbit's foolishness .
它 曾是 全部 一些 的 彼得 兔子的 愚蠢 .

这一切都是彼得兔的愚蠢行为。

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['sɪli]
Some day he would catch Peter Rabbit and put an end to such silly
一些 天 他 会 抓住 彼得 兔子 和 放 一个 结尾 到 这样的 愚蠢的
[teɪlz; 'teɪliːz] .
tales .
故事 .

总有一天他会抓住彼得兔，结束这些愚蠢的故事。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
What was that ?
什么 曾是 那 ?

那是什么？

" ['red.iz] [ʃɑːp] [ɪəz] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .
" Reddy's sharp ears had caught a sound up near the top of the hill .
" 雷迪的 锋利的 耳朵 有 捕捉 一个 声音 向上 靠近 这 顶部 的 这 爬坡道 .

"雷迪的耳朵很灵敏，他听到山顶附近传来声音。"

[hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
He stopped short and looked up .
他 停止 短的 和 看起来 向上 .

他突然停住脚步，抬起头来。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wiː] ['mɪnɪt] ['ɹɛdi] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔː] [raɪt] .
For just a little wee minute Reddy couldn't believe that his eyes saw right .
为了 只是 一个 小的 哇 分钟 雷迪 不能 相信 那 他的 眼睛 锯 正确的 .

有一瞬间，雷迪简直不敢相信自己的眼睛看到的是真的。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [streɪt] [tə'wɔːdz] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['evə(r)]
Coming down the hill straight towards him was the strangest thing he ever
未来 向下 这 爬坡道 直的 向 他 曾是 这 最奇怪的 事物 他 曾经
[hæd; həd] [siːn] .
had seen .
有 已见 .

他从未见过如此奇怪的景象：一条山坡上的路径直朝他走来。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [legz] .
He couldn't see any legs .
他 不能 看 任何 腿 .

他看不到任何腿。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [hed] .
He couldn't see any head .
他 不能 看 任何 头 .

他什么也没看到。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [teɪl] .
He couldn't see any tail .
他 不能 看 任何 尾巴 .

他没看到尾巴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] ['lʊkɪŋ] [bɔːl] [ðæt]
It was round like a ball , but it was the strangest looking ball that
它 曾是 圆形的 喜欢 一个 球 , 但 它 曾是 这 最奇怪的 寻找 球 那
['evə(r)] [wɒz; wəz] .
ever was .
曾经 曾是 .

它圆得像个球，但却是迄今为止外形最奇特的球。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [əʊld] [liːvz] .
It was covered with old leaves .
它 曾是 涵盖 和 老的 树叶 .

它上面覆盖着枯叶。

['ɹɛdi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː]
Reddy wouldn't have believed that it was alive but for the noises it
雷迪 不会 有 相信 那 它 曾是 活 但 为了 这 噪音 它
[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] .
was making .
曾是 制作 .

如果不是它发出的声音，雷迪根本不会相信它是活的。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [stɛərd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] ?
For just a wee minute he stared , and then , what do you think he did ?
为了 只是 一个 哇 分钟 他 凝视 ， 和 然后 ， 什么 做 你 思考 他 做过 ？

他愣愣地看了一小会儿，然后，你猜他做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [jelp] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] ,
Why , he gave a frightened yelp , put his tail between his legs ,
为什么 ， 他 给予 一个 害怕 喊叫 ， 放 他的 尾巴 之间 他的 腿 ，

他惊恐地叫了一声，夹着尾巴逃走了。

[ænd; ənd][ræn][dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz][legz][gəʊ] .
and ran just as fast as he could make his legs go .
和 跑 只是 作为 快速地 作为 他 可以 制作 他的 腿 去 .

他拼尽全力地奔跑着。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] ['ɹɛdi] [fɒks][dɪd] .
Yes , Sir , that's just what Reddy Fox did .
是的 ， 先生 ， 那就是 只是 什么 雷迪 狐狸 做过 .

是的，先生，雷迪·福克斯就是这么做的。

['ɹɛdi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'laɪv] .
Reddy wouldn't have believed that it was alive .
雷迪 不会 有 相信 那 它 曾是 活 .

雷迪不会相信它是活的。

[peɪdʒ] - .
Page 69 .
页 - .

第69页。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

['ɹɛdi] [fɒks] [ɪz] ['veri] ['mɪzrəbl]
REDDY FOX IS VERY MISERABLE
雷迪 狐狸 是 非常 悲惨的

红狐非常痛苦

[wen] ['ɹɛdi] [fɒks] [pʊt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz] ,
WHEN Reddy Fox put his tail between his legs and started away from that terrible creature coming down the hill where Prickly Porky lives ,
什么时候 雷迪 狐狸 放 他的 尾巴 之间 他的 腿 和 开始 离开 从 那 糟糕的 生物 未来 向下 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 ，

当红狐夹着尾巴，转身离开那个从山坡上下来的可怕生物时，他正要离开刺猬猪居住的地方。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɒv; əv] ['getɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
he thought of nothing but of getting as far away as he could in the shortest time that he could ,
他 想法 的 没有什么 但 的 获得 作为 远的 离开 作为 他 可以 在 这 最短 时间 那 他 可以 ，

他满脑子想的都是如何在最短的时间内逃离到最远的地方。

[ænd; ənd][səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [jelp] [wɪð] ['evri] [dʒʌmp] ,
and so , with a little frightened yelp with every jump ,
和 所以 ， 和 一个 小的 害怕 喊叫 和 每一个 跳 ，

于是，每次跳跃都伴随着一声轻微的惊叫，

[hiː; hi][ræn][æz; əz][hiː; hi]['seldəm][hæd; həd][rʌn][bɪ'fɔː(r)] .
he ran as he seldom had run before .
他 跑 作为 他 很少 有 跑步 前 .

他跑得比以往任何时候都快。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He forgot all about Unc ' Billy Possum watching from the safety of a
他 忘了 全部 关于 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 观看 从 这 安全 的 一个
[bɪg][paɪn] - [triː] .
big pine - tree .
大的 松树 - 树 .

他完全忘记了比利·波瑟姆叔叔正躲在一棵大松树上看着他。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['pəʊkɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][æn; ən][əʊld] [stʌmp]
He didn't see Jimmy Skunk poking his head out from behind an old stump
他 没有 看 吉米 臭鼬 戳 他的 头 出去 从 在后面 一个 老的 树桩
[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [fɪt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .
and laughing fit to kill himself .
和 笑 合身 到 杀 他自己 .

他没看到吉米臭鼬从一棵老树桩后面探出头来，笑得快要笑死了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
When he reached the edge of the Green Forest ,
什么时候 他 达到 这 边缘 的 这 绿色的 森林 ,

当他到达绿林边缘时，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [siː] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [dʒʌmp][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːθ][ænd; ənd] [dɒdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
he didn't even see Peter Rabbit jump out of his path and dodge into a
他 没有 甚至 看 彼得 兔子 跳 出去 的 他的 小路 和 躲闪 进入 一个
['hɒləʊ] [lɒg] .
hollow log .
空洞的 日志 .

他甚至没看到彼得兔跳开，躲进了一根空心木头里。

[wen] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [pɑːst] , ['piːtə(r)] [keɪm] [aʊt] .
When Reddy was safely past , Peter came out .
什么时候 雷迪 曾是 安全 过去的 , 彼得 来了 出去 .

雷迪安全通过后，彼得走了出来。

[hiː; hi][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] ,
He sat up very straight ,
他 卫星 向上 非常 直的 ,

他坐直了身子。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['pɔɪntɪŋ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['əʊpən] [wɪð]
with his ears pointing right up to the sky and his eyes wide open with
和 他的 耳朵 指向 正确的 向上 到 这 天空 和 他的 眼睛 宽的 打开 和
[sə'praɪz] [æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] ['ɑːftə(r)] ['ɹɛdi] .
surprise as he stared after Reddy .
惊喜 作为 他 凝视 后 雷迪 .

他耳朵直指天空，眼睛睁得大大的，满脸惊讶地望着雷迪的背影。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“为什么！

[waɪ] , [maɪ] ['greɪʃəs] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] ['ɹɛdi] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [fraɪt] !
Why , my gracious , I do believe Reddy has had a fright !
为什么 , 我的 亲切 , 我 做 相信 雷迪 有 有 一个 惊吓 !

我的天哪，我相信雷迪一定受到了惊吓！

" [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)] .
" exclaimed Peter .
" 惊呼 彼得 .

"彼得惊呼道。"

[ðen] , ['biːɪŋ] ['piːtə(r)] , [hiː; hi] [raɪt] [ə'weɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [wɒt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd]
Then , being Peter , he right away began to wonder what could have frightened
然后 , 存在 彼得 , 他 正确的 离开 开始 到 想知道 什么 可以 有 害怕
['ɹɛdi] [səʊ] ,
Reddy so ,
雷迪 所以 ,

于是，彼得立刻开始琢磨究竟是什么吓到了雷迪。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd]
and in a minute he thought of the strange creature which had frightened
和 在 一个 分钟 他 想法 的 这 奇怪的 生物 哪个 有 害怕
[hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .
him a few days before .
他 一个 很少 天 前 .

片刻之后，他想起了几天前吓到他的那个奇怪生物。

" [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] !
" I do believe that was it !
" 我 做 相信 那 曾是 它 !

"我相信就是这样！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
" I do believe it was .
" 我 做 相信 它 曾是 .

我相信确实如此。

['ɹɛdi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)]
Reddy is coming from the direction of Prickly Porky's , and that was where
雷迪 是 未来 从 这 方向 的 带刺的 波基的 , 和 那 曾是 在哪里
[ai] [gɒt] [maɪ] [fraɪt] .
I got my fright .
我 得到 我的 惊吓 .

雷迪是从刺猬波基餐厅的方向过来的，我就是在那里被吓了一跳。

[ai] — [ai] —
I — I —
我 — 我 —

我—我—

" ['piːtə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .
" Peter hesitated .
" 彼得 犹豫了一下 .

彼得犹豫了一下。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [deəd] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðæt]
The truth is he was wondering if he dared go up there and see if that
这 真相 是 他 曾是 好奇 如果 他 敢于 去 向上 那里 和 看 如果 那
[streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hed] ,
strange creature without head ,
奇怪的 生物 没有 头 ,

事实上，他当时在想自己是否敢上去看看那个没有头的奇怪生物。

[teɪl] , [ɔː(r)] [legz] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
tail , or legs really was around again .
尾巴 , 或者 腿 真的 曾是 大约 再次 .

尾巴，或者说腿，真的又出现了。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [mait] [wɔːk] [raɪt] ['ɪntuː] ['deɪndʒə(r)] .
He knew it would be a foolish thing to do , for he might walk right into danger .
他 知道 它 会 是 一个 愚蠢 事物 到 做 , 为了 他 可能 走 正确的 进入 危险 .

他知道这样做很愚蠢，因为他可能会因此陷入危险。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wʌri] ,
He knew that little Mrs . Peter was waiting for him over in the dear Old Briar - patch and that she would worry ,
他 知道 那 小的 太太 . 彼得 曾是 等待 为了 他 超过 在 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 和 那 她 会 担心 ,

他知道小彼得太太正在亲爱的老荆棘丛里等着他，她会担心的。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [ðɪs] ['veri] ['blesɪd; blest] ['mɪnɪt] .
for he ought to be there this very blessed minute .
为了 他 应该 到 是 那里 这 非常 蒙福 分钟 .

因为他本该此刻就在那里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] ['ɹɛdi] [səʊ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
But he was very curious to know what had frightened Reddy so , and his curiosity ,
但 他 曾是 非常 好奇的 到 知道 什么 有 害怕 雷迪 所以 , 和 他的 好奇心 ,

但他非常好奇究竟是什么吓到了雷迪，而他的好奇心，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [led] [hɪm] ['ɪntuː] [səʊ] ['meni] [skreɪps] , [gruː] ['greɪtə(r)] [wɪð] ['evri] ['pɑːsɪŋ] ['mɪnɪt] .
which has led him into so many scrapes , grew greater with every passing minute .
哪个 有 引领 他 进入 所以 许多 刮伤 , 生长 更大的 和 每一个 通过 分钟 .

这让他陷入了无数困境，而且随着时间的推移，情况变得越来越糟。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [gəʊ] [pɑːt] [wei] [ʌp] [ðeə(r)] , " [θɔːt] ['piːtə(r)] .
" It won't do any harm to go part way up there , " thought Peter .
" 它 惯于 做 任何 伤害 到 去 部分 方式 向上 那里 , " 想法 彼得 .

“上去走一小段路也没什么坏处，”彼得心想。

" [pə'hæps] [ai] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [wei] [ʌp] [ðeə(r)] .
" Perhaps I will find out something without going way up there .
" 也许 我 将要 寻找 出去 某物 没有 去 方式 向上 那里 .

“或许我不用上去就能找到一些线索。”

" [səʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ,
" So , instead of starting for home as he should have done ,
" 所以 , 反而 的 开始 为了 家 作为 他 应该 有 完毕 ,

所以，他本应该回家，但实际上却不是这样，

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] , ['stɒpɪŋ] ['evri] [fjuː] [hɒps] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] ,
he turned back through the Green Forest and , stopping every few hops to look and listen ,
他 转向 后退 通过 这 绿色的 森林 和 , 停止 每一个 很少 酒花 到 看 和 听 ,

他转身穿过绿林，每跳几步就停下来看看、听听，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz] .
made his way clear to the foot of the hill where Prickly Porky lives .
制成 他的 方式 清除 到 这 脚 的 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 .

他一路畅通无阻地来到了刺猬猪居住的山脚下。

[ðeə(r)][hiː; hi][hɪd]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hemlɒk] - [triː] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
There he hid under a little hemlock - tree and looked in every direction for
那里 他 隐藏 在下面 一个 小的 铁杉 - 树 和 看起来 在 每一个 方向 为了
[ðə; ði][streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm][səʊ][ðə; ði][lɑːst][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)]
the strange creature which had frightened him so the last time he was there
这 奇怪的 生物 哪个 有 害怕 他 所以 这 最后的 时间 他 曾是 那里
.
.
.

他躲在一棵小铁杉树下，四处张望，寻找上次吓坏他的那个奇怪生物。

[bʌt; bət]['nəʊbədi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] ['prɪkli] ['pɔːki] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
But nobody was to be seen but Prickly Porky , Jimmy Skunk ,
但 无人 曾是 到 是 已见 但 带刺的 猪猪 , 吉米 臭鼬 ,

但除了刺猬波基和臭鼬吉米之外，一个人影都没看到。

[ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] ['rəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
and Unc ' Billy Possum rolling around in the leaves at the top of the
和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 滚动 大约 在 这 树叶 在 这 顶部 的 这
[hɪl] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [ðəm'selvz] .
hill and laughing fit to kill themselves .
爬坡道 和 笑 合身 到 杀 他们自己 .

还有比利·波瑟姆叔叔在山顶的落叶中打滚，笑得几乎要笑死自己。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][hɪə(r)] ; [ðæt] [ɪz][ʃʊə(r)] , " [θɔːt] ['piːtə(r)] ['ʃruːdli] ,
" There's no danger here ; that is sure , " thought Peter shrewdly ,
" 有 不 危险 这里 ; 那 是 当然 , " 想法 彼得 精明地 ,

“这里肯定没有危险，”彼得精明地想。

" [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðəʊz] ['feloʊz] [hæv; həv] [biːn] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [trɪk] .
" and I believe those fellows have been up to some trick .
" 和 我 相信 那些 伙伴们 有 到过 向上 到 一些 诡计 .

“而且我相信那些家伙肯定在密谋什么阴谋。”

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi]['bəʊldli] [[hɒpt]] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
" With that he boldly hopped up the hill and joined them .
" 和 那 他 大胆地 跳跃 向上 这 爬坡道 和 加入 他们 .

“说完，他大胆地跳上山坡，加入了他们。”

" [wʌts] [ðə; ði][dʒəʊk] ?
" What's the joke ?
" 是什么 这 开玩笑 ?

“笑点是什么？”

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [miːt] ['ɹɛdi] [fɒks] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['waɪpɪŋ][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)]
" Did you meet Reddy Fox ? " asked Jimmy Skunk , wiping the tears of laughter
" 做过 你 见面 雷迪 狐狸 ? " 问 吉米 臭鼬 , 擦拭 这 眼泪 的 笑声
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
from his eyes .
从 他的 眼睛 .

“你见过雷迪狐狸吗？”臭鼬吉米问道，一边擦着笑出的眼泪。

" [dɪd][ai] [miːt] [hɪm] ?
" Did I meet him ?
" 做过 我 见面 他 ?

我见过他吗?

[waɪ] , [hiː; hi]['ɔːlməʊst][ræn]['ɪntuː][ˌem 'iː][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .
Why , he almost ran into me and didn't see me at all .
为什么 , 他 几乎 跑 进入 我 和 没有 看 我 在 全部 .

他差点撞到我，却根本没看见我。

[ai] [ges] [hiːz] ['rʌnɪŋ] [jet] .
I guess he's running yet .
我 猜测 他是 跑步 然而 .

我猜他还在跑步。

[naʊ] , [wʌts] [ðə; ði][dʒəʊk] ?
Now , what's the joke ?
现在 , 是什么 这 开玩笑 ?

那么，笑点是什么?

" ['piːtə(r)][di'mɑːnd, -'mænd] .
" Peter demanded .
" 彼得 要求 .

彼得问道。

[wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][kʊd; kəd][stɒp] ['lɑːfɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
When the others could stop laughing long enough ,
什么时候 这 其他的 可以 停止 笑 长的 足够的 ,

当其他人终于停止大笑之后，

[ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd]['piːtə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sent]['piːtə(r)] [ɒf] ['ɪntuː] [sʌtʃ]
they gathered around Peter and told him something that sent Peter off into such
他们 聚集 大约 彼得 和 讲述 他 某物 那 发送 彼得 离开 进入 这样的
[ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz][saɪdz] [eɪk] ,
a fit of laughter that it made his sides ache ,
一个 合身 的 笑声 那 它 制成 他的 侧面 疼痛 ,

他们围在彼得身边，告诉他一些事，惹得彼得捧腹大笑，笑得肚子都疼了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ɒn] ['ɹɛdi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][wʌn][ɒn][ˌem 'iː]
" That's a good one on Reddy , and it was just as good a one on me
" 那就是 一个 好的 一 在 雷迪 , 和 它 曾是 只是 作为 好的 一个 一 在 我
,
,
,

“那句关于雷迪的讽刺很精彩，同样也很精彩地讽刺了我。”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [naʊ] [huː] [els] [kæn; kən][wiː; wi][skeə(r)] ?
" Now who else can we scare ?
" 现在 WHO 别的 能 我们 吓 ?

“现在我们还能吓唬谁呢? ”

" [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] ['mɪstʃɪf] ['biːɪŋ] [plænd] [ɒn]
" All of which shows that there was something very like mischief being planned on
" 全部 的 哪个 演出 那 那里 曾是 某物 非常 喜欢 恶作剧 存在 计划 在
[ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [ðə; ði]['pɔːkjupaɪn][laɪvz; lɪvz] .
the hill where Prickly Porky the Porcupine lives .
这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 这 豪猪 生活 .

“所有这些都表明，在刺猬波基居住的山上，有人正在策划一些非常邪恶的事情。”

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

['ɹɛdi] [fɒks] [traɪz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
REDDY FOX TRIES TO KEEP OUT OF SIGHT
雷迪 狐狸 尝试 到 保持 出去 的 视线

红狐狸试图躲藏起来

['nevə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] ['ɹɛdi] [fɒks][mɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
NEVER in all his life was Reddy Fox more uncomfortable in his mind .
绝不 在 全部 他的 生活 曾是 雷迪 狐狸 更多的 不舒服 在 他的 头脑 .

雷迪·福克斯一生中从未像现在这样感到如此不安。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
He knew that by this time everybody in the Green Forest , on the Green Meadows ,
他 知道 那 经过 这 时间 大家 在 这 绿色的 森林 , 在 这 绿色的 草地 ,

他知道，此时此刻，绿林中、绿草地上的每个人，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
around the Smiling Pool , and along the Laughing Brook ,
大约 这 微笑 水池 , 和 沿着 这 笑 溪 ,

在微笑池周围，以及沿着笑溪，

[njuː] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][rʌn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait]
knew how he had put his tail between his legs and run with all his might
知道 如何 他 有 放 他的 尾巴 之间 他的 腿 和 跑步 和 全部 他的 可能
[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]
at the first glimpse of the strange creature which had rolled down the hill
在 这 第一的 一瞥 的 这 奇怪的 生物 哪个 有 滚动 向下 这 爬坡道
[ɒv; əv] ['prɪkli] ['pɔːki] .
of Prickly Porky .
的 带刺的 猪猪 .

他知道，当他第一眼看到从刺猬猪山上滚下来的奇怪生物时，他夹着尾巴拼命逃跑了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ; ['evribɒdi] [dɪd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz]
And he was right ; everybody did know it , and everybody was
和 他 曾是 正确的 ; 大家 做过 知道 它 , 和 大家 曾是
['lɑːfɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
laughing about it .
笑 关于 它 .

他是对的；每个人都知道这件事，每个人都在嘲笑这件事。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['prɪkli] ['pɔːki] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd]
Unc ' Billy Possum , Jimmy Skunk , Prickly Porky , and Peter Rabbit had
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 , 吉米 臭鼬 , 带刺的 猪猪 , 和 彼得 兔子 有
[siːn] [hɪm] [rʌn] ,
seen him run ,
已见 他 跑步 ,

比利叔叔（负鼠）、吉米臭鼬、刺猬波基和彼得兔都看到他跑了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [təʊld] ['evribɒdi] [ðeɪ] [met] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
and you may be sure they told everybody they met about it ,
和 你 可能 是 当然 他们 讲述 大家 他们 遇见 关于 它 ,

而且可以肯定的是，他们把这件事告诉了遇到的每一个人。

[ænd; ənd] [njuːz] [laɪk] [ðæt] ['trævlz] ['veri] [fɑːst] .
and news like that travels very fast .
和 消息 喜欢 那 旅行 非常 快速地 .

这类消息传播得非常快。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ][bæd] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] ['bəʊstɪd] [bɪ'fɔːhænd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][met]
It wouldn't have been so bad if he hadn't boasted beforehand that if he met
它 不会 有 到过 所以 坏的 如果 他 之前没有 吹嘘 预先 那 如果 他 遇见
[ðə; ði][streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
the strange creature he would wait for it and find out what it was .
这 奇怪的 生物 他 会 等待 为了 它 和 寻找 出去 什么 它 曾是 .

如果他事先没有吹嘘说，如果他遇到那个奇怪的生物，他会等着它出现，弄清楚它到底是什么，那倒也没什么大不了的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [dʒʌst][æz; əz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [rʌn] [wen] [hiː; hi]
As it was , he had run just as Peter Rabbit had run when he
作为 它 曾是 ， 他 有 跑步 只是 作为 彼得 兔子 有 跑步 什么时候 他
[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
saw it ,
锯 它 ，

结果，他就像彼得兔看到它时那样跑开了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz]['piːtə(r)][hæd; həd] .
and he had been just as much frightened as Peter had .
和 他 有 到过 只是 作为 很多 害怕 作为 彼得 有 .

他当时和彼得一样害怕。

[naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sniːkt] [ə'lɒŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
Now , as he sneaked along trying to find something to eat , for he
现在 ， 作为 他 偷偷摸摸 沿着 尝试 到 寻找 某物 到 吃 ， 为了 他
[wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ,
was hungry ,
曾是 饥饿的 ，

现在，他蹑手蹑脚地走着，想找点东西吃，因为他饿了。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['veri] [best][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
he did his very best to keep out of sight .
他 做过 他的 非常 最好的 到 保持 出去 的 视线 .

他竭尽全力躲避人们的视线。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][ɪz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [red] [kəʊt] ,
Usually he is very proud of his handsome red coat ,
通常 他 是 非常 自豪的 的 他的 英俊的 红色的 外套 ，

他通常对自己那件漂亮的红色外套感到非常自豪。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but now he wished that he could get rid of it .
但 现在 他 希望 那 他 可以 得到 摆脱 的 它 .

但现在他却希望能够摆脱它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [braɪt] ['kʌləd] [kləʊðz] .
It is very hard to keep out of sight when you have bright colored clothes .
它 是 非常 难的 到 保持 出去 的 视线 什么时候 你 有 明亮的 有色 衣服 .

穿颜色鲜艳的衣服很难不引人注目。

['prez(ə)ntli] ['sæmi] ['dʒeɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [spaɪd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ]
Presently Sammy Jay's sharp eyes spied him as he tried to crawl up on the young
目前 萨米 杰伊的 锋利的 眼睛 间谍 他 作为 他 尝试 到 爬行 向上 在 这 年轻的
['fæməli][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [graʊs] .
family of Mrs . Grouse .
家庭 的 太太 . 松鸡 .

这时，萨米·杰伊敏锐的目光发现了试图爬向格劳斯太太一家的年轻男子。

[æt; ət][wʌns] ['sæmi] [fluː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] :
At once Sammy flew over there screaming at the top of his lungs :
在 一次 萨米 飞翔 超过 那里 尖叫 在 这 顶部 的 他的 肺 :

萨米立刻飞奔过去，扯着嗓子大喊：

" [ˈɹɛdi] [fɒks][ɪz] ['veri] [breɪv] [wen] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][nɪə(r)] ;
" Reddy Fox is very brave when there's no danger near ;
" 雷迪 狐狸 是 非常 勇敢的 什么时候 有 不 危险 靠近 ;

“当附近没有危险时，雷迪狐狸非常勇敢；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] , [ə'læs] , [ə'læk] !
But where there is , alas , alack !
但 在哪里 那里 是 , 唉 , 呜呼 !

但是，唉，哪里有呢！

[hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] [ɪn][fɪə(r)] .
he runs away in fear .
他 跑步 离开 在 害怕 .

他吓得逃走了。

" [ˈɹɛdi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['sæmi] [ænd; ənd] [snɑːrld] .
" Reddy looked up at Sammy and snarled .
" 雷迪 看起来 向上 在 萨米 和 纠缠 .

雷迪抬头看着萨米，咆哮道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] [naʊ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [kætʃ] ['eni] [ɒv; əv]
It was of no use at all now to try to surprise and catch any of
它 曾是 的 不 使用 在 全部 现在 到 尝试 到 惊喜 和 抓住 任何 的
[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [graʊs] ,
the family of Mrs . Grouse ,
这 家庭 的 太太 . 松鸡 ,

现在试图突袭并抓捕格劳斯太太的家人已经完全没有用了。

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['sæmiz]
so he turned around and hurried away , trying to escape from Sammy's
所以 他 转向 大约 和 慌忙 离开 , 尝试 到 逃脱 从 萨米的
[ʃɑːp] [aɪz] .
sharp eyes .
锋利的 眼睛 .

于是他转身匆匆离开，试图躲开萨米锐利的目光。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wen] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [vɔɪs] [kɔːld] : " ['kaʊəd] !
He had gone only a little way when a sharp voice called : " Coward !
他 有 已消失 仅有的 一个 小的 方式 什么时候 一个 锋利的 嗓音 称为 : " 懦夫 !

他刚走了一小段路，就听到一个尖锐的声音喊道：“懦夫！”

['kaʊəd] !
Coward !
懦夫 !

懦夫！

['kaʊəd] !
Coward !
懦夫 !

懦夫！

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] .
" It was Chatterer the Red Squirrel .
" 它 曾是 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 .

“那是红松鼠查特勒。”

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi][gɒt] [aʊt] [aʊt] [ɒv; əv] - [saɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)]
No sooner had he got out out of Chatterer's sight than he heard another
不 很快 有 他 得到 出去 出去 的 - 视线 比 他 听到 其他
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

他刚走出喋喋不休者的视线，就听到了另一个声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] :
It was saying over and over :
它 曾是 说 超过 和 超过 :

它一遍又一遍地重复着：

" [diː] , [diː] , [diː] !
" Dee , dee , dee !
" 迪 , 迪 , 迪 !

“滴滴滴！

[əʊ] , [ˌem 'iː] , [ˌem 'iː] !
Oh , me , me !
哦 , 我 , 我 !

哦，我，我！

[sʌm; səm][fəʊks][kæn; kən] [tɔːk] [səʊ] ['veri] [breɪv]
Some folks can talk so very brave
一些 各位 能 讲话 所以 非常 勇敢的

有些人说话非常勇敢。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] ['kauəd] [biː; bi] .
And then such cowards be .
和 然后 这样的 懦夫 是 .

然后，这些懦夫就出现了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɒmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .
" It was Tommy Tit the Chickadee .
" 它 曾是 汤米 山雀 这 山雀 .

“那是小山雀汤米·蒂特。”

['ɹɛdi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] ,
Reddy couldn't think of a thing to say in reply , and so he hurried on ,
雷迪 不能 思考 的 一个 事物 到 说 在 回复 , 和 所以 他 慌忙 在 ,

雷迪一时语塞，不知该如何回应，于是便匆匆离开了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɪn] [piːs] .
trying to find a place where he would be left in peace .
尝试 到 寻找 一个 地方 在哪里 他 会 是 左边 在 和平 .

他想找个地方让自己安静地待着。

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][wɒz; wəz][hiː; hi] [friː] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['tɔːntɪŋ] ['vɔɪsɪz] .
But nowhere that he could go was he free from those taunting voices .
但 无处 那 他 可以 去 曾是 他 自由的 从 那些 嘲讽 声音 .

但他无论走到哪里，都无法摆脱那些嘲讽的声音。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][hiː; hi] [friː] [frɒm; frəm]
Not even when he had crawled into his house was he free from
不是 甚至 什么时候 他 有 爬行 进入 他的 房子 曾是 他 自由的 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

即使他爬进自己的房子，也摆脱不了他们。

[fɔː(r); fə(r)] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz]['bʌmb(ə)l] [biː] [ænd; ənd]['bʌmb(ə)l][wɒz; wəz]
for buzzing around his doorway was Bumble Bee and Bumble was
为了 嗡嗡声 大约 他的 门口 曾是 大黄蜂 蜜蜂 和 大黄蜂 曾是
['hʌmɪŋ] :
humming :
哼唱 :

在他家门口嗡嗡作响的是大黄蜂，大黄蜂正哼着歌：

" ['bʌmb(ə)l] , ['grʌmb(ə)l] , ['rʌmb(ə)l] , [hʌm] !
" Bumble , grumble , rumble , hum !
" 大黄蜂 , 叽 , 隆隆 , 哼 !

“嗡嗡作响，咕哝作响，隆隆作响，哼哼！”

['ɹɛdi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kæn; kən] [rʌn] [sʌm; səm] .
Reddy surely can run some .
雷迪 一定 能 跑步 一些 .

雷迪肯定能跑一些。

" [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [əʊld] ['græni] [fɒks] [kɔːld] [hɪm] [aʊt] ,
" Late that afternoon old Granny Fox called him out ,
" 晚的 那 下午 老的 奶奶 狐狸 称为 他 出去 ,

那天下午晚些时候，老狐狸奶奶把他叫了出来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['græni] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
and it was clear to see that Granny was very much put out about something .
和 它 曾是 清除 到 看 那 奶奶 曾是 非常 很多 放 出去 关于 某物 .

很明显，奶奶因为某件事非常不高兴。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ai] [hɪə(r)] ['evriweə(r)] [ai] [gəʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ?
" What is this I hear everywhere I go about you being a coward ?
" 什么 是 这 我 听到 到处 我 去 关于 你 存在 一个 懦夫 ?

“我到处都听到有人说你是懦夫，这是怎么回事？”

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːnd, -'mænd] ['ʃɑːpli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
" she demanded sharply , as soon as he put his head out of the doorway .
" 她 要求 尖锐地 , 作为 很快 作为 他 放 他的 头 出去 的 这 门口 .

“他刚把头伸出门外，她就厉声问道。”

['ɹɛdi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Reddy hung his head ,
雷迪 悬挂 他的 头 ,

雷迪低下了头。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ˌʃeɪm'feɪst] [wei] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [fraɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [legz] ,
and in a very shamefaced way he told her about the terrible fright he had had and all about the strange creature without legs ,
和 在 一个 非常 羞愧 方式 他 讲述 她 关于 这 糟糕的 惊吓 他 有 有 和 全部 关于 这 奇怪的 生物 没有 腿 ,

他非常羞愧地告诉她自己受到了多么可怕的惊吓，以及那个没有腿的奇怪生物的种种经过。

[hed] , [ɔː(r)] [teɪl] [ðæt] [hæd; həd] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz] .
head , or tail that had rolled down the hill where Prickly Porky lives .
头 , 或者 尾巴 那 有 滚动 向下 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 .

头，或者尾巴，从刺猬猪居住的山坡上滚了下来。

" [sɜːrvz] [juː; jʊ] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊstɪŋ] ! " [snæpt] ['græni] .
" Serves you right for boasting ! " snapped Granny .
" 服务 你 正确的 为了 吹嘘 ! " 啪啪 奶奶 .

“谁让你吹牛的！”奶奶厉声说道。

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [nəʊ] [gʊd] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['bəʊstɪŋ] ?
" How many times have I told you that no good comes of boasting ?
" 如何 许多 时代 有 我 讲述 你 那 不 好的 来 的 吹嘘 ?

我跟你说过多少遍了，自夸没有好处？

['prɒbəbli] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][juː; jʊ] .
Probably somebody has played a trick on you .
大概 某人 有 玩 一个 诡计 在 你 .

可能有人捉弄你了。

[aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] .
I've lived a good many years , and I never before heard of such a creature .
我已经 居住地 一个 好的 许多 年 , 和 我 绝不 前 听到 的 这样的 一个 生物 .

我活了这么多年，从来没听说过这种生物。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][wʌn] , [aɪ'd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [naʊ] .
If there were one , I'd have seen it before now .
如果 那里 是 一 , ID 有 已见 它 前 现在 .

如果真有的话，我早就看到了。

[juː; jʊ][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] .
You go back into the house and stay there .
你 去 后退 进入 这 房子 和 停留 那里 .

你回到屋里待着。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði][fɒks]['fæməli] .
You are a disgrace to the Fox family .
你 是 一个 耻辱 到 这 狐狸 家庭 .

你简直是福克斯家族的耻辱。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
I am going to have a look about and find out what is going on .
我 是 去 到 有 一个 看 关于 和 寻找 出去 什么 是 去 在 .

我打算四处看看，弄清楚发生了什么事。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [trɪk] , [ðel] [faɪnd] [ðæt] [əʊld] ['græni] [fɒks]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['iːzəli] [fuːld] .
If this is some trick , they'll find that old Granny Fox isn't so easily fooled .
如果 这 是 一些 诡计 , 他们会 寻找 那 老的 奶奶 狐狸 不是 所以 容易地 被骗了 .

如果这是某种诡计，他们会发现老狐狸奶奶没那么容易上当。

" ['ɛks'viː]
" XV
" 十五

“十五

[əʊld] ['græni] [fɒks] [ɪn'vestɪgeɪts]
OLD GRANNY FOX INVESTIGATES
老的 奶奶 狐狸 调查

老狐狸奶奶调查

[ɪn] - [vest] - [ai] - [geɪt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [wɜːd] , [bʌt; bət][ɪts] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
IN - VEST - I - GATE is a great big word , but its meaning is very simple .
在 - 背心 - 我 - 门 是 一个 伟大的 大的 单词 , 但 它是 意义 是 非常 简单的 .

IN-VEST-I-GATE 这个词虽然很长，但它的含义却非常简单。

[tuː; tə][ɪn] - [vest] - [ai] - [geɪt] [ɪz][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
To in - vest - i - gate is to look into and try to find out all about something .
到 在 - 背心 - 我 - 门 是 到 看 进入 和 尝试 到 寻找 出去 全部 关于 某物 .

调查就是深入了解并试图弄清某事的全部情况。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [əʊld] ['græni] [fɒks] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)] ['ɹɛdi] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)]
That is what old Granny Fox started to do after Reddy had told her
那 是 什么 老的 奶奶 狐狸 开始 到 做 后 雷迪 有 讲述 她
[ə'baʊt][ðə; ði]['terəb(ə)l] [fraɪt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki]
about the terrible fright he had had at the hill where Prickly Porky
关于 这 糟糕的 惊吓 他 有 有 在 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

在雷迪告诉老狐狸奶奶他在刺猬猪居住的山上受到的可怕惊吓之后，老狐狸奶奶就开始这样做了。

[naʊ] [əʊld] ['græni] [fɒks][ɪz] ['veri] [slaɪ][ænd; ənd] [smɑːt] [ænd; ənd]['klevə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] .
Now old Granny Fox is very sly and smart and clever , as you all know .
现在 老的 奶奶 狐狸 是 非常 狡猾 和 聪明的 和 聪明的 , 作为 你 全部 知道 .

正如你们所知，老狐狸奶奶非常狡猾、聪明、机智。

[kəm'peəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɹɛdi] [fɒks][ɪz]['ɔːlməʊst]['stjuːpɪd] .
Compared with her , Reddy Fox is almost stupid .
比较的 和 她 , 雷迪 狐狸 是 几乎 愚蠢的 .

与她相比，雷迪·福克斯简直愚蠢至极。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][slaɪ][ænd; ənd] [smɑːt] [ænd; ənd]['klevə(r)][sʌm; səm] [deɪ] ,
He may be as sly and smart and clever some day ,
他 可能 是 作为 狡猾 和 聪明的 和 聪明的 一些 天 ,

他或许有一天会变得像他一样狡猾、聪明、机智。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [lɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] .
but he has got a lot to learn before then .
但 他 有 得到 一个 很多 到 学习 前 然后 .

但在此之前，他还有很多东西要学习。

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ɹɛdi] [huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
Now if it had been Reddy who was going to investigate ,
现在 如果 它 有 到过 雷迪 WHO 曾是 去 到 调查 ,

如果当时负责调查的是雷迪，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [streɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] [hɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd]
he would have gone straight over to Prickly Porky's hill and looked around
他 会 有 已消失 直的 超过 到 带刺的 波基的 爬坡道 和 看起来 大约
[ænd; ənd] [ɑːskt] [slaɪ] ['kwestʃənz] ,
and asked sly questions ,
和 问 狡猾 问题 ,

他肯定会径直走到刺猬波基的山坡上，四处张望，然后问一些狡猾的问题。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [huːm] [hiː; hi] [met] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
and everybody whom he met would have known that he was trying to
和 大家 谁 他 遇见 会 有 已知 那 他 曾是 尝试 到
[faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] .
find out something .
寻找 出去 某物 .

他遇到的每个人都会知道他正在试图了解一些事情。

[bʌt; bət][əʊld] ['græni] [fɒks][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
But old Granny Fox did nothing of the kind .
但 老的 奶奶 狐狸 做过 没有什么 的 这 种类 .

但老狐狸奶奶却完全没有这样做。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !
Oh , my , no !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧！

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
She went about hunting her dinner just as usual and didn't appear to
她 去 关于 打猎 她 晚餐 只是 作为 通常 和 没有 出现 到
[biː; bi] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
be paying the least attention to what was going on about her .
是 付费 这 至少 注意力 到 什么 曾是 去 在 关于 她 .

她像往常一样四处觅食，似乎对周围发生的事情毫不在意。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ræn] [ðæt] [wei] [æz; əz] [ɪf]
With her nose to the ground she ran this way and ran that way as if
和 她 鼻子 到 这 地面 她 跑 这 方式 和 跑 那 方式 作为 如果
['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [treɪl] .
hunting for a trail .
打猎 为了 一个 踪迹 .

她鼻子贴着地面，四处乱窜，好像在寻找什么线索。

[ʃiː; ʃi] [piə] ['ɪntuː] [əʊld] ['hɒləʊ] [lɒgz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌndə(r)] ['lɪt(ə)l] [brʌʃ] [paɪlz] , [ænd; ənd] [səʊ] ,
She peered into old hollow logs and looked under little brush piles , and so ,
她 窥视 进入 老的 空洞的 日志 和 看起来 在下面 小的 刷子 堆 , 和 所以 ,

她窥视着古老的空心树干，查看着小堆灌木丛下的景象，于是，

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz] .
in course of time , she came to the hill where Prickly Porky lives .
在 课程 的 时间 , 她 来了 到 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 .

后来，她来到了刺猬猪居住的山丘上。

[naʊ] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [təʊld] ['græni] [ðæt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd]
Now Reddy had told Granny that the terrible creature that had so frightened
现在 雷迪 有 讲述 奶奶 那 这 糟糕的 生物 那 有 所以 害怕
[hɪm] [hæd; həd] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [hɪm] ,
him had rolled down the hill at him ,
他 有 滚动 向下 这 爬坡道 在 他 ,

现在雷迪告诉奶奶，那个吓坏他的可怕怪物从山上滚下来朝他扑过来了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
for he was at the bottom .
为了 他 曾是 在 这 底部 .

因为他当时处于人生的低谷。

['græni] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd]
Granny had heard that the same thing had happened to Peter Rabbit and
奶奶 有 听到 那 这 相同的 事物 有 发生 到 彼得 兔子 和
[tuː; tə] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] .
to Unc ' Billy Possum .
到 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 .

奶奶听说彼得兔和比利负鼠叔叔也遇到过同样的事情。

[səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
So instead of coming to the hill along the hollow at the bottom ,
所以 反而 的 未来 到 这 爬坡道 沿着 这 空洞的 在 这 底部 ,

所以，他们没有沿着山脚下的洼地走到山坡上，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] .
she came to it from the other way .
她 来了 到 它 从 这 其他 方式 .

她是从另一个角度理解这件事的。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] , [aɪl] [biː; bi] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If there is anything there , I'll be behind it instead of in front of it ,
" 如果 那里 是 任何事物 那里 , 患病的 是 在后面 它 反而 的 在 正面 的 它 ,

“如果那里有什么东西，我会躲在它后面而不是前面。”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['ʃruːdli] .
" she thought shrewdly .
" 她 想法 精明地 .

她精明地想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [nɪə(r)] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz] , [ʃiː; ʃi] [kept] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [waɪd] ['əʊpən] ,
As she drew near where Prickly Porky lives , she kept eyes and ears wide open ,
作为 她 画 靠近 在哪里 带刺的 猪猪 生活 , 她 保留 眼睛 和 耳朵 宽的 打开 ,

当她靠近刺猬猪居住的地方时，她睁大了眼睛，竖起了耳朵。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]
all the time pretending to pay attention to nothing but the hunt for
全部 这 时间 假装 到 支付 注意力 到 没有什么 但 这 打猎 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] .
her dinner .
她 晚餐 .

她总是假装什么都不注意，一心只想找到晚餐。

[nəʊ] [wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .
No one would ever have guessed that she was thinking of anything else .
不 一 会 曾经 有 猜对了 那 她 曾是 思维 的 任何事物 别的 .

谁也想不到她当时心里想的竟然是别的事。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] ,
She ran this way and that way all over the hill ,
她 跑 这 方式 和 那 方式 全部 超过 这 爬坡道 ,

她绕着山坡跑来跑去，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [siː] [ɔː(r)] [hɪə(r)] [ɪk'septɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] :
but nothing out of the usual did she see or hear excepting one thing :
但 没有什么 出去 的 这 通常 做过 她 看 或者 听到 除外 一 事物 :

但除了某件事之外，她没有看到或听到任何异常情况：

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [faɪnd] [sʌm; səm] [kwɪə(r)] [mɑːrks] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [mait] [hæv; həv]
she did find some queer marks down the hill as if something might have
她 做过 寻找 一些 酷儿 标记 向下 这 爬坡道 作为 如果 某物 可能 有
[rəʊld] [ðeə(r)] .
rolled there .
滚动 那里 .

她在山坡下发现了一些奇怪的痕迹，好像有什么东西滚到那里过。

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðiːz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] .
She followed these down to the bottom , but there they disappeared .
她 随后 这些 向下 到 这 底部 , 但 那里 他们 消失 .

她跟着它们一路走到谷底，但它们却在那里消失了。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] [həʊm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
As she was trotting home along the Lone Little Path through the Green Forest ,
作为 她 曾是 小跑 家 沿着 这 孤独 小的 小路 通过 这 绿色的 森林 ,

她沿着穿过绿林的孤独小路小跑回家时，

[ʃiː; ʃi] [met] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] .
she met Unc ' Billy Possum .
她 遇见 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 .

她遇到了比利·波萨姆叔叔。

[nəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [ɪg'zæktli] [miːt] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ,
No , she didn't exactly meet him , because he saw her before she saw him ,
不 , 她 没有 确切地 见面 他 , 因为 他 锯 她 前 她 锯 他 ,

不，她并没有真正遇见他，因为他先看到了她，她才看到了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmptli] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] .
and he promptly climbed a tree .
和 他 及时 攀登 一个 树 .

他随即爬上了一棵树。

" [ɑː] [sə'pəʊz] - [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [skeəd] ['ɹɛdi] ['ɔːlməʊst][aʊt] [ɒv; əv]
" Ah suppose yo'all heard of the terrible creature that scared Reddy almost out of
" 啊 认为 - 听到 的 这 糟糕的 生物 那 害怕的 雷迪 几乎 出去 的
[hɪz; ɪz][wɪts] ['ɜːli] [ðɪs] - ,
his wits early this mo'ning ,
他的 智慧 早期的 这 - ,

"啊，想必你们都听说过今天早上把雷迪吓得魂飞魄散的那个可怕生物吧？"

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" said Unc ' Billy .
" 说 北卡罗来纳大学 - 比利 .

"比利叔叔说道。"

['græni] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
Granny stopped and looked up .
奶奶 停止 和 看起来 向上 .

奶奶停下脚步，抬起头来。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] , ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] , "
" It doesn't take much to scare the young and innocent , Mr . Possum , "
" 它 不 拿 很多 到 吓 这 年轻的 和 清白的 , 先生 . 负鼠 , "
[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
she replied .
她 回复 .

"要吓唬年幼无辜的孩子，负鼠先生，并不需要太多东西，"她回答道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ai][hɪə(r)] .
" I don't believe all I hear .
" 我 不 相信 全部 我 听到 .

"我不会相信我听到的一切。"

[aɪv] [dʒʌst] [biːn] ['hʌntɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz] ,
I've just been hunting all over the hill where Prickly Porky lives ,
我已经 只是 到过 打猎 全部 超过 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 ,

我一直在刺猬猪居住的那座山上到处找，

[ænd; ənd][ai]['kʊd(ə)nt][faɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊd] [maʊs] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
and I couldn't find so much as a Wood Mouse for dinner .
和 我 不能 寻找 所以 很多 作为 一个 木头 老鼠 为了 晚餐 .

我连一只林鼠都找不到，晚餐也吃不到。

[duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [teɪl] , ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] ?
Do you believe such a foolish tale , Mr . Possum ?
做 你 相信 这样的 一个 愚蠢 故事 , 先生 . 负鼠 ?

负鼠先生，您相信这种愚蠢的故事吗？

" [ʌŋk] - ['bɪli] [kɔːf] [bɪ'haɪnd][wʌn][hænd] .
" Unc ' Billy coughed behind one hand .
" 北卡罗来纳大学 - 比利 咳嗽 在后面 一 手 .

"比利叔叔用手捂着嘴咳嗽了一声。"

" [jes] , ['mɪsɪz] . [fɒks] , [ɑː] [kən'fes] [ɑː] [dʌn] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , Mrs . Fox , Ah confess Ah done have to believe it , " he replied .
" 是的 , 太太 . 狐狸 , 啊 承认 啊 完毕 有 到 相信 它 , " 他 回复 .

"是的，福克斯太太，我承认我不得不相信这一点，"他回答道。

" [jəʊ] - [siː] , [ɑː] [dʌn] [siː] [ðæt] [θɪŋ] [mɑː] [əʊn] [self] ,
" Yo ' see , Ah done see that thing mah own self ,
" 哟 - 看 , 啊 完毕 看 那 事物 玛 自己的 自己 ,

“你看，我亲眼见过那东西，

[ænd; ənd] [ɑː] [dʒʌst] ['nætʃ(ə)rəli] [hæz; həz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [mɑː] [əʊn] [aɪz] . "
and Ah just naturally has to believe mah own eyes . "
和 啊 只是 自然 有 到 相信 玛 自己的 眼睛 . "

而我，自然只能相信自己的眼睛。

" [hʌ] ! [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
" Huh ! I'd like to see it !
" 嗯 ! ID 喜欢 到 看 它 !

“啊！我很想看看！”

['meɪbi] [aɪ'd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ! " [snæpt] ['græni] [fɒks] .
Maybe I'd believe it then ! " snapped Granny Fox .
或许 ID 相信 它 然后 ! " 啪啪 奶奶 狐狸 .

“也许到那时我就会相信了！”狐狸奶奶厉声说道。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æt; ət] [sʌn] - [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" The only time to see it is just at sun - up , " replied Unc ' Billy .
" 这 仅有的 时间 到 看 它 是 只是 在 太阳 - 向上 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“只有在日出时分才能看到它，”比利叔叔回答说。

" ['enibɒdi] [ðæt] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðæt] ['hɒləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [breə(r)] ['pɔːrkiz] [hɪl]
" Anybody that comes along through that hollow at the foot of Brer Porky's hill
" 任何人 那 来 沿着 通过 那 空洞的 在 这 脚 的 布雷尔 波基的 爬坡道
[æt; ət] [sʌn] - [ʌp] [ɪz] ['laɪkli] ['nevə(r)] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
at sun - up is likely never to forget it .
在 太阳 - 向上 是 可能 绝不 到 忘记 它 .

“任何在日出时分经过布雷尔·波基山脚下那个山谷的人，都可能永远不会忘记它。”

[ɑː] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Ah wouldn't do it again .
啊 不会 做 它 再次 .

啊，我不会再那样做了。

[nəʊ] , ['sɑː] , [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ˌef 'əʊ] - [jɔː(r); jə(r)] [ʌŋk] - ['bɪli] . "
No , Sah , once is enough fo ' your Unc ' Billy . "
不 , 萨赫 , 一次 是 足够的 fo - 你的 北卡罗来纳大学 - 比利 . "

不，萨，你叔叔比利一次就够了。

" [hʌ] ! " [snɔːt] ['græni] [ænd; ənd] [trɒt] [ɒn] .
" Huh ! " snorted Granny and trotted on .
" 嗯 ! " 哼了一声 奶奶 和 小跑 在 .

“哼！”奶奶哼了一声，继续小跑着往前走。

[ʌŋk] - ['bɪli] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [grɪnd] ['brɔːdli] .
Unc ' Billy watched her out of sight and grinned broadly .
北卡罗来纳大学 - 比利 观看 她 出去 的 视线 和 咧嘴一笑 总体而言 .

比利叔叔目送她离开视线，咧嘴一笑。

" [æz; əz] [ʃəʊ] - [æz; əz] [breə(r)] [sʌn] [gets] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] - , [ɔːl; oʊl] - ['græni] [fɒks] [wɪl]
" As sho ' as Brer Sun gets up to - morrow mo'ning , Ol ' Granny Fox will
" 作为 鞋子 - 作为 布雷尔 太阳 获得 向上 到 - 明天 - , ol - 奶奶 狐狸 将要
[biː; bi] [ðeə(r)] ,
be there ,
是 那里 ,

“明天早上，只要太阳兄弟一醒来，老狐狸奶奶肯定就在那里。”

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" **he** **chuckled** .
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [ɑː] [mʌst; məst] [get] [wɜːd] [tuː; tə] [breə(r)] ['pɔːki] [ænd; ənd] [breə(r)] [skʌŋk] [ænd; ənd] [breə(r)] ['ræbɪt] .
" **Ah** **must** **get** **word** **to** **Brer** **Porky** **and** **Brer** **Skunk** **and** **Brer** **Rabbit** .
" 啊 必须 得到 单词 到 布雷尔 猪猪 和 布雷尔 臭鼬 和 布雷尔 兔子 .

“啊，我得通知猪小弟、臭鼬兄弟和兔子兄弟。”

" [ˌɛks'viː'aɪ]
" **XVI**
" 十六

“十六

[əʊld] ['græni] [fɒks] ['luːzɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪgnəti]
OLD **GRANNY** **FOX** **LOSES** **HER** **DIGNITY**
老的 奶奶 狐狸 失败 她 尊严

老狐狸奶奶失去了尊严

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [wɜːd] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,
UNC **'** **BILLY** **POSSUM** **had** **passed** **the** **word** **along** **to** **Jimmy** **Skunk** **,** **Peter** **Rabbit** **,**
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 有 通过了 这 单词 沿着 到 吉米 臭鼬 , 彼得 兔子 ,

UNC的比利负鼠把消息传给了吉米臭鼬和彼得兔。

[ænd; ənd] ['prɪkli] ['pɔːki] [ðæt] [əʊld] ['græni] [fɒks] [wʊd] [biː; bi] [ɒn] [hænd] [æt; ət] [sʌn] - [ʌp] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] ['ɹɛdi] [fɒks] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz] .
and **Prickly** **Porky** **that** **old** **Granny** **Fox** **would** **be** **on** **hand** **at** **sun** **-** **up** **to** **see** **for** **herself** **the** **strange** **creature** **which** **had** **frightened** **Reddy** **Fox** **at** **the** **foot** **of** **the** **hill** **where** **Prickly** **Porky** **lives** **.**
和 带刺的 猪猪 那 老的 奶奶 狐狸 会 是 在 手 在 太阳 - 向上 到 看 为了 她自己 这 奇怪的 生物 哪个 有 害怕 雷迪 狐狸 在 这 脚 的 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 .

而老狐狸奶奶会在日出时分来到刺猬猪居住的山脚下，亲眼看看吓坏了红狐狸的奇怪生物。

[haʊ] [dɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] [nəʊ] ?
How **did** **Unc** **'** **Billy** **know** **?**
如何 做过 北卡罗来纳大学 - 比利 知道 ?

比利叔叔是怎么知道的?

[wel] , [hiː; hi] [dʒʌst] [gest] .
Well **,** **he** **just** **guessed** **.**
出色地 , 他 只是 猜对了 .

他只是猜的。

[hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['klevə(r)] [æz; əz] ['græni] [fɒks] [hɜː'self] ,
He **is** **quite** **as** **shrewd** **and** **clever** **as** **Granny** **Fox** **herself** **,**
他 是 相当 作为 精明 和 聪明的 作为 奶奶 狐狸 她自己 ,

他跟狐狸奶奶一样精明机智。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [taɪm] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] [siːn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [sʌn] - [ʌp] ,
and **when** **he** **told** **her** **that** **the** **only** **time** **the** **strange** **creature** **everybody** **was** **talking** **about** **was** **seen** **was** **at** **sun** **-** **up** **,**
和 什么时候 他 讲述 她 那 这 仅有的 时间 这 奇怪的 生物 大家 曾是 说 关于 曾是 已见 曾是 在 太阳 - 向上 ,

当他告诉她，大家都在谈论的那个奇怪生物只在日出时分出现时，

[hiː; hi] [gest] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [wei] [ʃiː; ʃi] [snɪft] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
he guessed by the very way she sniffed and pretended not to believe it at
他 猜对了 经过 这 非常 方式 她 嗅了嗅 和 假装 不是 到 相信 它 在

[ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['vɪzɪt] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] [hɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
all that she would visit Prickly Porky's hill the next morning .
全部 那 她 会 访问 带刺的 波基的 爬坡道 这 下一个 早晨 .

他从她抽泣和假装完全不相信的样子就猜到，她第二天早上会去拜访刺猬猪的山丘。

" [ðə; ði][ɔːl; oʊl] - ['leɪdi] [sə'spekts] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [trɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi] - ['ʌnz] [hæv; həv][gɒt]
" The ol ' lady suspects that there is some trick , and we - uns have got
" 这 ol - 女士 嫌疑人 那 那里 是 一些 诡计 , 和 我们 - 联合国 有 得到

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] ,
to be very careful ,
到 是 非常 小心 ,

“老太太怀疑这里面有什么猫腻，我们得非常小心。”

" [wɔːnd] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
" warned Unc ' Billy ,
" 警告 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

“比利叔叔警告道，”

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [frendz] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] .
as he and his three friends put their heads together in the early evening .
作为 他 和 他的 三 朋友们 放 他们的 头部 一起 在 这 早期的 晚上 .

傍晚时分，他和三个朋友聚在一起商量对策。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [dʌn] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [sʌn] - [ʌp] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" She is done bound to come snooping around before sun - up , " he continued ,
" 她 是 完毕 边界 到 来 窥探 大约 前 太阳 - 向上 , " 他 持续 ,

“她肯定会在日出前四处窥探，”他继续说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] - ['ʌnz] [mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ɔːl] [ɪk'septɪŋ] [breə(r)] ['pɔːki] .
" and we - uns must be out of sight , all excepting Brer Porky .
" 和 我们 - 联合国 必须 是 出去 的 视线 , 全部 除外 布雷尔 猪猪 .

“我们所有人都必须躲起来，除了布雷尔·波基。”

[ʃɪl] [kʌm] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
She'll come just the way she did this afternoon ,
壳 来 只是 这 方式 她 做过 这 下午 ,

她会像今天下午那样来。

— [frɒm; frəm] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['hɒlə(r)] .
— from back of the hill instead of along the holler .
— 从 后退 的 这 爬坡道 反而 的 沿着 这 抱怨 .

—从山后而不是沿着山谷。

" [ʌŋk] - ['bɪli] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] .
" Unc ' Billy was quite right .
" 北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 相当 正确的 .

“比利叔叔说得完全正确。”

[əʊld] ['græni] [fɒks] [felt] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] ,
Old Granny Fox felt very sure that some one was playing tricks ,
老的 奶奶 狐狸 毛毡 非常 当然 那 一些 一 曾是 玩耍 技巧 ,

老狐狸奶奶非常肯定有人在耍花招。

[səʊ][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['dʒɒli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
so she didn't wait until jolly , round , red Mr . Sun was out of bed .
所以 她 没有 等待 直到 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 曾是 出去 的 床 .

所以她没等到和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生起床。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)]
She was at the top of the hill where Prickly Porky lives a full hour
她 曾是 在 这 顶部 的 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 一个 满的 小时
[bɪ'fɔː(r)] [sʌn] - [ʌp] ,
before sun - up ,
前 太阳 - 向上 ,

日出前整整一个小时，她就到了刺猬波基居住的山顶上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] .
and there she sat down to wait .
和 那里 她 卫星 向下 到 等待 .

于是她就坐在那里等着。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃəs] .
She couldn't see or hear anything in the least suspicious .
她 不能 看 或者 听到 任何事物 在 这 至少 可疑的 .

她丝毫没有察觉到任何可疑之处。

[juː; jʊ] [siː] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
You see , Unc ' Billy Possum was quite out of sight ,
你 看 , 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 曾是 相当 出去 的 视线 ,

你看，比利·波瑟姆叔叔当时完全不见踪影。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hemlɒk] - [triː] ,
as he sat in the thickest part of a hemlock - tree ,
作为 他 卫星 在 这 最厚 部分 的 一个 铁杉 - 树 ,

他坐在一棵铁杉树最茂密的地方，

[ænd; ənd]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] ,
and Peter Rabbit was sitting perfectly still in a hollow log ,
和 彼得 兔子 曾是 坐着 完美 仍然 在 一个 空洞的 日志 ,

彼得兔一动不动地坐在空心木头里。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['wʌznt] ['ʃəʊɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] ,
and Jimmy Skunk wasn't showing so much as the tip of his nose ,
和 吉米 臭鼬 不是 显示 所以 很多 作为 这 提示 的 他的 鼻子 ,

而吉米·斯昆克连鼻尖都没露出来。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [haʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv]
as he lay just inside the doorway of an old house under the roots of
作为 他 躺 只是 里面 这 门口 的 一个 老的 房子 在下面 这 根 的
[ə; eɪ][bɪg] [stʌmp] .
a big stump .
一个 大的 树桩 .

他躺在一栋老房子门口，被埋在一个大树桩的根部下面。

['əʊnli] ['prɪkli] ['pɔːki] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [ɪn]
Only Prickly Porky was to be seen , and he seemed to be asleep in
仅有的 带刺的 猪猪 曾是 到 是 已见 , 和 他 似乎 到 是 睡着了 在
[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [triː] .
his favorite tree .
他的 最喜欢的 树 .

只有刺猬猪在场，他似乎正在他最喜欢的树上睡觉。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][əʊld] ['græni] [fɒks][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hʌndrəd]
Everything seemed to be just as old Granny Fox had seen it a hundred
一切 似乎 到 是 只是 作为 老的 奶奶 狐狸 有 已见 它 一个 百
[taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .
times before .
时代 前 .

一切似乎都和老狐狸奶奶以前见过的一百遍一样。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['dʒɒli]['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
At last the Jolly Little Sunbeams began to dance through the Green Forest ,
在 最后的 这 乔利 小的 阳光 开始 到 舞蹈 通过 这 绿色的 森林 ，

最后，快乐的小太阳开始在绿色的森林里翩翩起舞。

['tʃeɪsɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] .
chasing out the Black Shadows .
追逐 出去 这 黑色的 阴影 .

驱逐黑影。

['red,aɪ] [ðə; ði]['vɪriəʊ] [ə'wəʊk] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] , [æz; əz][ɪz][hɪz; ɪz] [wei] ,
Redeye the Vireo awoke and at once began to sing , as is his way ,
红眼 这 病毒 醒来 和 在 一次 开始 到 唱歌 ， 作为 是 他的 方式 ，

红眼绿鹃醒了过来，立刻开始歌唱，一如既往。

[nɒt]['iːv(ə)n] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['brekfəst] .
not even waiting to get a mouthful of breakfast .
不是 甚至 等待 到 得到 一个 一口气 的 早餐 .

连一口早餐都没吃。

['prɪkli] ['pɔːki] [jɔːn] [ænd; ənd] [grʌnt] .
Prickly Porky yawned and grunted .
带刺的 猪猪 打哈欠 和 哼哼 .

刺猬波基打了个哈欠，哼了一声。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] , [wɔːkt] ['sləʊli]
Then he climbed down from the tree he had been sitting in , walked slowly
然后 他 攀登 向下 从 这 树 他 有 到过 坐着 在 ， 步行 缓慢地
['əʊvə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
over to another ,
超过 到 其他 ，

然后他从刚才坐着的那棵树上爬下来，慢慢走到另一棵树旁。

['stɑːtɪd] [tuː; tə][klaɪm][,aɪ 'tiː] , [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][pəʊk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]
started to climb it , changed his mind , and began to poke around in the
开始 到 爬 它 ， 已更改 他的 头脑 ， 和 开始 到 戳 大约 在 这
[ded] [liːvz] .
dead leaves .
死的 树叶 .

他开始爬树，然后改变了主意，开始在枯叶中翻找。

[əʊld] ['græni] [fɒks][ə'rəʊz][ænd; ənd] ['sləʊli] [stretʃt] .
Old Granny Fox arose and slowly stretched .
老的 奶奶 狐狸 出现 和 缓慢地 拉伸 .

老狐狸奶奶站起身，缓缓伸了个懒腰。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət] ['prɪkli] ['pɔːki] [kən'temptʃuəsli] .
She glanced at Prickly Porky contemptuously .
她 瞥了一眼 在 带刺的 猪猪 轻蔑地 .

她轻蔑地瞥了刺猬猪一眼。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm][ækt][ɪn] [ðɪs] ['stjuːpɪd] , [ʌn'sɜːt(ə)n] [wei] [d'ʌzənz][ɒv; əv][taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .
She had seen him act in this stupid , uncertain way dozens of times before .
她 有 已见 他 行为 在 这 愚蠢的 ， 不确定 方式 几十个 的 时代 前 .

她以前已经见过他这种愚蠢、犹豫不决的举动几十次了。

[ðen] ['sləʊli] , ['wɒtʃɪŋ] [aʊt] ['ʃɑːpli] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə'piəriŋ] [tuː; tə]
Then slowly , watching out sharply on both sides of her , without appearing to
然后 缓慢地 ， 观看 出去 尖锐地 在 两个都 侧面 的 她 ， 没有 出现 到
[duː; də][səʊ] ,
do so ,
做 所以 ，

然后，她慢慢地、警惕地观察着自己两侧，却又不显得有动作。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .
she walked down the hill to the hollow at the foot .
她 步行 向下 这 爬坡道 到 这 空洞的 在 这 脚 .

她沿着山坡走到山脚下的洼地。

[naʊ] [əʊld] ['græni] [fɒks][kæn; kən][biː; bi] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [wen] [ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd]
Now old Granny Fox can be very dignified when she wants to be , and
现在 老的 奶奶 狐狸 能 是 非常 凝重 什么时候 她 想要 到 是 , 和

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] .
she was now .
她 曾是 现在 .

老狐狸奶奶想表现得端庄优雅的时候，也能表现得非常端庄，而她现在正是如此。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] ['hʌri] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt] .
She didn't hurry the least little bit .
她 没有 匆忙 这 至少 小的 少量 .

她一点也不着急。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] , - [teɪl] [dʒʌst][səʊ] .
She carried her big , plumey tail just so .
她 携带 她 大的 , - 尾巴 只是 所以 .

她摆出这个姿势，露出她那条又大又蓬松的尾巴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][wʌns] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
And she didn't once look behind her ,
和 她 没有 一次 看 在后面 她 ,

她一次也没有回头看一眼。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] ,
for she felt sure that there was nothing out of the way there ,
为了 她 毛毡 当然 那 那里 曾是 没有什么 出去 的 这 方式 那里 ,

因为她确信那里没有什么障碍物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

刺猬波基的冒险(The Adventures of Prickly Porky)
第3/3页

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] .
and to have done so would have been quite undignified .
和 到 有 完毕 所以 会 有 到过 相当 有失尊严 .

这样做实在有失体面。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ,
She had reached the bottom of the hill and was walking along the hollow ,
她 有 达到 这 底部 的 这 爬坡道 和 曾是 步行 沿着 这 空洞的 ,

她已经走到山脚下，正沿着洼地走着。

['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['iːzəli] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ,
smiling to herself to think how easily some people are frightened ,
微笑 到 她自己 到 思考 如何 容易地 一些 人们 是 害怕 ,

想到有些人这么容易被吓到，她不禁莞尔一笑。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [ɪəz] [kɔːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .
when her sharp ears caught a sound on the hill behind her .
什么时候 她 锋利的 耳朵 捕捉 一个 声音 在 这 爬坡道 在后面 她 .

她灵敏的耳朵捕捉到了身后山坡上的声音。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [ðen] — [wel] ,
She turned like a flash and then — well ,
她 转向 喜欢 一个 闪光 和 然后 — 出色地 ,

她像闪电一样转过身，然后——嗯，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [əʊld] ['græni] [fɒks][wɒz; wəz] [tuː] [sə'praɪzd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [steə(r)] .
for a minute old Granny Fox was too surprised to do anything but stare .
为了 一个 分钟 老的 奶奶 狐狸 曾是 也 惊讶 到 做 任何事物 但 盯 .

老狐狸奶奶愣住了，一时之间什么也做不了，只是呆呆地看着。

[ðeə(r)] , ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [streɪt] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ['ɹɛdi] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] .
There , rolling down the hill straight towards her , was the very thing Reddy had told her about .
那里 , 滚动 向下 这 爬坡道 直的 向 她 , 曾是 这 非常 事物 雷迪 有 讲述 她 关于 .

眼前，正从山坡上滚下来，朝着她直奔而来，那正是雷迪告诉她的东西。

[æt; ət][fɜːst] ['græni] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðɪs] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ,
At first Granny decided to stay right where she was and find out what this thing was ,
在 第一的 奶奶 决定 到 停留 正确的 在哪里 她 曾是 和 寻找 出去 什么 这 事物 曾是 ,

起初，奶奶决定留在原地，弄清楚这到底是什么东西。

[bʌt; bət][ðə; ði]['nɪərə(r)][ˌaɪ 'tiː][gɒt] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['terəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
but the nearer it got , the stranger and more terrible it seemed .
但 这 更近 它 得到 , 这 陌生人 和 更多的 糟糕的 它 似乎 .

但越临近，就越觉得诡异可怕。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɔːl] [ɔːl] [ˈkʌvəd] [wɪð] [draɪd] [liːvz] ,
It was just a great ball all covered with dried leaves ,
它 曾是 只是 一个 伟大的 球 全部 涵盖 和 干燥 树叶 ,

那简直就是一个巨大的球，上面覆盖着干枯的树叶。

[ænd; ənd] [jet] [ˈsʌmhaʊ] [ˈɡræni] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈlaɪv] ,
and yet somehow Granny felt sure that it was alive ,
和 然而 不知何故 奶奶 毛毡 当然 那 它 曾是 活 ,

然而，奶奶却莫名地确信它是活的。

[ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [hed] [ɔː(r)][teɪl][ɔː(r)][legz] .
although she could see no head or tail or legs .
虽然 她 可以 看 不 头 或者 尾巴 或者 腿 .

虽然她看不到头、尾巴和腿。

[ðə; ði][ˈnɪərə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɡɒt] , [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˈterəb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] .
The nearer it got , the stranger and more terrible it seemed .
这 更近 它 得到 , 这 陌生人 和 更多的 糟糕的 它 似乎 .

越是接近，就越觉得诡异可怕。

[ðen] [ˈɡræni] [fəˈɡɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɪɡnəti] .
Then Granny forgot her dignity .
然后 奶奶 忘了 她 尊严 .

然后，奶奶忘了保持尊严。

[jes] , [sɜː(r)] , [ʃiː; ʃi] [fəˈɡɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɪɡnəti] .
Yes , Sir , she forgot her dignity .
是的 , 先生 , 她 忘了 她 尊严 .

是的，先生，她忘了保持尊严。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][kwaɪt] [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː][ˌɔːltəˈɡeðə(r)] .
In fact , she quite lost it altogether .
在 事实 , 她 相当 丢失的 它 共 .

事实上，她完全崩溃了。

[ˈɡræni] [fɒks][ræn][dʒʌst][æz; əz] [ˈɹɛdi] [hæd; həd] [rʌn] !
Granny Fox ran just as Reddy had run !
奶奶 狐狸 跑 只是 作为 雷迪 有 跑步 !

狐狸奶奶跑得和雷迪跑得一模一样！

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ˈɡræni] [fɒks] [kætʃɪz] [ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt]
GRANNY FOX CATCHES PETER RABBIT
奶奶 狐狸 捕获物 彼得 兔子

狐狸奶奶抓住了彼得兔

[naʊ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [teɪl]
Now listen to this little tale
现在 听 到 这 小的 故事

现在请听这个小故事

[ðæt] [diːlz] [ˈsʌmwɒt] [wɪð] [ˈfɒli] ,
That deals somewhat with folly ,
那 交易 有些 和 蠢事 ,

那在某种程度上是关于愚蠢的，

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [haʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [wʌn] [meɪ] [biː; bi]
And shows how sometimes one may be
和 演出 如何 有时 一 可能 是

并表明有时一个人可能会

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [tuː] ['dʒɒli] .
A little bit too jolly .
一个 小的 少量 也 快乐的 .

有点太高兴了。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][əʊld] ['græni] [fɒks][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,
NO sooner was old Granny Fox out of sight ,
不 很快 曾是 老的 奶奶 狐狸 出去 的 视线 ,

老狐狸奶奶刚一消失在视线中，

['rʌnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['evri] [dʒʌmp] [mait] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ,
running as if she thought that every jump might be her last ,
跑步 作为 如果 她 想法 那 每一个 跳 可能 是 她 最后的 ,

她奔跑时仿佛觉得每一次跳跃都可能是她最后一次。

[ðæn; ðən] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊl]['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [stʌmp] [weə(r)] [hiː; hi]
than Jimmy Skunk came out from the hole under a big stump where he
比 吉米 臭鼬 来了 出去 从 这 洞 在下面 一个 大的 树桩 在哪里 他
[hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] ,
had been hiding ,
有 到过 隐藏 ,

然后，臭鼬吉米从他一直藏身的大树桩下的洞里钻了出来。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['piːpɪŋ] ,
Peter Rabbit came out of the hollow log from which he had been peeping ,
彼得 兔子 来了 出去 的 这 空洞的 日志 从 哪个 他 有 到过 偷窥 ,

彼得兔从他一直窥视的空心树干里走了出来。

[ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [drɒpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hemlɒk] - [triː] [ɪn] [wɪtʃ]
and Unc ' Billy Possum dropped down from the hemlock - tree in which
和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 掉落 向下 从 这 铁杉 - 树 在 哪个
[hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['keəfəli] [kept] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,
he had so carefully kept out of sight ,
他 有 所以 小心 保留 出去 的 视线 ,

于是，比利·波瑟姆叔叔从他一直小心翼翼藏身的那棵铁杉树上掉了下来。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [ə'raʊnd] ['prɪkli] ['pɔːki] ,
and all three began to dance around Prickly Porky ,
和 全部 三 开始 到 舞蹈 大约 带刺的 猪猪 ,

于是，三人开始围着刺猬猪跳舞。

['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [splɪt] [ðeə(r)] [saɪdz] .
laughing as if they were trying to split their sides .
笑 作为 如果 他们 是 尝试 到 分裂 他们的 侧面 .

他们笑得好像要把肚子都笑裂了。

" [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" Ho , ho , ho ! " shouted Jimmy Skunk .
" 何 , 何 , 何 ! " 喊叫 吉米 臭鼬 .

“嗬，嗬，嗬！”吉米臭鼬喊道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['ɹedi] [fɒks] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [əʊld] ['græni]
" I wonder what Reddy Fox would have said if he could have seen old Granny
" 我 想知道 什么 雷迪 狐狸 会 有 说 如果 他 可以 有 已见 老的 奶奶
[gəʊ] [daʊn] [ðæt] ['hɒləʊ] ! "
go down that hollow ! "
去 向下 那 空洞的 ! "

“我真想知道，如果红狐狸能看到老奶奶掉进那个山谷里，他会说什么呢！”

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
" Ha , ha , ha ! " shouted Peter Rabbit .
" 哈 , 哈 , 哈 ! " 喊叫 彼得 兔子 .

“哈哈哈哈！”彼得兔大喊道。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [pɒpt] [aʊt] ? "
" Did you see how her eyes popped out ? "
" 做过 你 看 如何 她 眼睛 爆裂 出去 ? "

你看到她眼珠子都凸出来了吗?

" [hiː] , [hiː] , [hiː] ! " [skwiːk] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] [krækt] [vɔɪs] .
" Hee , hee , hee ! " squeaked Unc ' Billy Possum in his funny cracked voice .
" 熙 , 嘿 , 嘿 ! " 吱吱作响 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 在 他的 有趣的 裂纹 嗓音 .

"嘻嘻嘻！"比利·波瑟姆叔叔用他那滑稽的沙哑嗓音尖叫道。

" [ɑː] ['rekən] [ʃiː; ʃi][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][sɔː(r)] [fiːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] .
" Ah reckons she am bound to have sore feet if she keeps on running the way she started .
" 啊 估计 她 是 边界 到 有 疮 脚 如果 她 保持 在 跑步 这 方式 她 开始 .

"我估计如果她继续像一开始那样跑下去，她的脚肯定会很疼。"

" ['prɪkli] ['pɔːki] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" Prickly Porky didn't say a word .
" 带刺的 猪猪 没有 说 一个 单词 .

"刺猬波基一句话也没说。"

[hiː; hi][dʒʌst] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] [æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
He just smiled in a quiet sort of way as he slowly climbed up to the top of the hill .
他 只是 微笑 在 一个 安静的 种类 的 方式 作为 他 缓慢地 攀登 向上 到 这 顶部 的 这 爬坡道 .

他面带微笑，静静地慢慢爬上了山顶。

[naʊ] [əʊld] ['græni] [fɒks][hæd; həd] [biːn] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] .
Now old Granny Fox had been badly frightened .
现在 老的 奶奶 狐狸 有 到过 糟糕 害怕 .

老狐狸奶奶吓坏了。

[huː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hed] , [teɪl] ,
Who wouldn't have been at seeing a strange creature without head , tail ,
WHO 不会 有 到过 在 看到 一个 奇怪的 生物 没有 头 , 尾巴 ,

谁看到一个没有头、没有尾巴的奇怪生物不会感到惊讶呢?

[ɔː(r)] [legz] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [hɪl] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ?
or legs rolling down hill straight towards them ?
或者 腿 滚动 向下 爬坡道 直的 向 他们 ?

或者双腿顺着山坡滚下来，径直朝他们滚去?

[bʌt; bət] ['græni] [wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][ænd; ənd] [waɪz][tuː; tə] [rʌn] ['veri] [fɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
But Granny was too old and wise to run very far without cause .
但 奶奶 曾是 也 老的 和 明智的 到 跑步 非常 远的 没有 原因 .

但是奶奶年纪大了，也很有智慧，不会无缘无故地跑太远。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l][skæmp] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðæt] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
She was hardly out of sight of the four little scamps who had been watching her when she stopped to see if that strange creature were following her .
她 曾是 几乎 出去 的 视线 的 这 四 小的 流浪者 WHO 有 到过 观看 她 什么时候 她 停止 到 看 如果 那 奇怪的 生物 是 下列的 她 .

她刚离开那四个一直注视着她的小家伙的视线，就停下来查看那个奇怪的生物是否在跟着她。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .
It didn't take her long to decide that it wasn't .
它 没有 拿 她 长的 到 决定 那 它 不是 .

她很快就认定事实并非如此。

[ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][sʌm; səm] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] .
Then she did some quick thinking .
然后 她 做过 一些 快的 思维 .

然后她迅速想了想办法。

" [ai] [sed] [bɪ'fɔːhænd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [trɪk] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] ['mʌtə] .
" I said beforehand that there was some trick , and now I'm sure of it , " she muttered .
" 我 说 预先 那 那里 曾是 一些 诡计 , 和 现在 我是 当然 的 它 , " 她 低声说道 .

“我之前就说过这里面肯定有猫腻，现在我更加确信了，”她喃喃自语道。

" [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðæt] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [əʊld] ['bɪli] ['pɒsəm] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I have an idea that that good - for - nothing old Billy Possum knows something about it ,
" 我 有 一个 主意 那 那 好的 - 为了 - 没有什么 老的 比利 负鼠 知道 某物 关于 它 ,

“我感觉那个游手好闲的老比利·波瑟姆肯定知道些什么。”

[ænd; ənd][aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
and I'm just going back to find out .
和 我是 只是 去 后退 到 寻找 出去 .

我正要回去一探究竟。

" [ʃiː; ʃi] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːl] [bæk] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] .
" She wasted no time thinking about it , but began to steal back the way she had come .
" 她 浪费 不 时间 思维 关于 它 , 但 开始 到 偷 后退 这 方式 她 有 来 .

她没有浪费时间去思考，而是开始沿着来时的路悄悄往回走。

[naʊ] , [nəʊ][wʌn][ɪz] ['laɪtə(r)] [ɒv; əv] [fʊt] [ðæn; ðən][əʊld] ['græni] [fɒks] ,
Now , no one is lighter of foot than old Granny Fox ,
现在 , 不 一 是 打火机 的 脚 比 老的 奶奶 狐狸 ,

现在，要说谁比老狐狸奶奶身手更轻盈，那可就难了。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] ['betə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and no one knows better how to keep out of sight .
和 不 一 知道 更好的 如何 到 保持 出去 的 视线 .

而且没有人比他更懂得如何隐藏自己。

[frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [ʃiː; ʃi] [krɔːl] , ['sʌmtaɪmz] [flæt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] ,
From tree to tree she crawled , sometimes flat on her stomach ,
从 树 到 树 她 爬行 , 有时 平坦的 在 她 胃 ,

她从一棵树爬到另一棵树，有时甚至趴在地上。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] .
until at last she reached the foot of the hill where she had just had such a fright .
直到 在 最后的 她 达到 这 脚 的 这 爬坡道 在哪里 她 有 只是 有 这样的 一个 惊吓 .

最后，她终于到达了刚才让她惊恐万分的山脚下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] ,
There was nothing to be seen there ,
那里 曾是 没有什么 到 是 已见 那里 ,

那里什么也没有。

[bʌt; bət] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪəs] ,
but up at the top of the hill she saw something that made a fierce ,
但 向上 在 这 顶部 的 这 爬坡道 她 锯 某物 那 制成 一个 凶猛的 ,

但在山顶上，她看到了一些东西，这让她感到一阵强烈的……

['æŋgri] [gliːm] [kʌm] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] [aɪz] .
angry gleam come into her yellow eyes .
生气的 闪耀 来 进入 她 黄色的 眼睛 .

她那双黄色的眼睛里闪过一丝怒火。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['grɪmli] .
Then she smiled grimly .
然后 她 微笑 阴沉地 .

然后她露出了苦笑。

" [ðə; ði] [lɑːst] [lɑːf] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [ðə; ði] [best] [lɑːf] ,
" The last laugh always is the best laugh ,
" 这 最后的 笑 总是 是 这 最好的 笑 ,

"最后的笑声总是最棒的笑声。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .
and this time I guess it is going to be mine , " she said to herself .
和 这 时间 我 猜测 它 是 去 到 是 矿 , " 她 说 到 她自己 .

"我想这次它一定会是我的，"她自言自语道。

['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] , [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['rʌs(ə)l] [ə; eɪ] [liːf] ,
Very slowly and carefully , so as not to so much as rustle a leaf ,
非常 缓慢地 和 小心 , 所以 作为 不是 到 所以 很多 作为 沙沙 一个 叶子 ,

非常缓慢、非常小心，甚至连一片叶子都不要发出沙沙声。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'raʊnd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .
she began to crawl around so as to come up on the back side of the hill .
她 开始 到 爬行 大约 所以 作为 到 来 向上 在 这 后退 边 的 这 爬坡道 .

她开始爬来爬去，想爬到山坡的背面。

[naʊ] [wɒt] [əʊld] ['græni] [fɒks] [hæd; həd] [siːn] [wɒz; wəz] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk]
Now what old Granny Fox had seen was Peter Rabbit and Jimmy Skunk
现在 什么 老的 奶奶 狐狸 有 已见 曾是 彼得 兔子 和 吉米 臭鼬
[ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] ,
and Unc ' Billy Possum rolling over and over in the dried leaves ,
和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 滚动 超过 和 超过 在 这 干燥 树叶 ,

老狐狸奶奶看到的是彼得兔、臭鼬吉米和负鼠比利叔叔在枯叶堆里打滚。

['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɔːlt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , [waɪl] ['prɪkli] ['pɔːki] [sæt] ['lʊkɪŋ]
turning somersaults , and shouting and laughing , while Prickly Porky sat looking
转弯 空翻 , 和 喊叫 和 笑 , 尽管 带刺的 猪猪 卫星 寻找
[ɒn] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .
on and smiling .
在 和 微笑 .

他们翻着跟头，大声喊叫，大笑着，而刺猬猪坐在一旁看着，脸上带着微笑。

['græni] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] [wɒz; wəz] ['tɪk(ə)lɪŋ] [ðem; ðəm] [səʊ] ,
Granny knew well enough what was tickling them so ,
奶奶 知道 出色地 足够的 什么 曾是 挠痒痒 他们 所以 ,

奶奶很清楚是什么让他们觉得痒痒的，所以

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [tuː] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [driːm] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]
and she knew too that they didn't dream but that she was still running away
和 她 知道 也 那 他们 没有 梦 但 那 她 曾是 仍然 跑步 离开
[ɪn] [fraɪt] .
in fright .
在 惊吓 .

她也知道，他们不是在做梦，而是她仍然在恐惧中逃跑。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd] [wɪð] [ðeə(r)] [gʊd] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][stɒp]
At last they were so tired with their good time that they just had to stop
在 最后的 他们 是 所以 疲劳的 和 他们的 好的 时间 那 他们 只是 有 到 停止
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rest] .
for a rest .
为了 一个 休息 .

最后，他们玩得太累了，不得不停下来休息一下。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪm][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , " [pænt] ['piːtə(r)] ,
" Oh , dear , I'm all out of breath , " panted Peter ,
" 哦 , 亲爱的 , 我是 全部 出去 的 气息 , " 喘息 彼得 ,

“哦，天哪，我喘不过气来了，”彼得气喘吁吁地说。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
as he threw himself flat on the ground .
作为 他 扔 他自己 平坦的 在 这 地面 .

他猛地扑倒在地。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [θɪŋ] [ai]['evə(r)] [sɔː] .
" That was the funniest thing I ever saw .
" 那 曾是 这 最搞笑 事物 我 曾经 锯 .

“那是我见过的最搞笑的事情。”

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [wiː; wi] —
I wonder who we —
我 想知道 WHO 我们 —

我想知道我们是谁——

" ['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] .
" Peter didn't finish .
" 彼得 没有 结束 .

彼得还没说完。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , ['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] .
No , Sir , Peter didn't finish .
不 , 先生 , 彼得 没有 结束 .

不，先生，彼得还没说完。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃriːk] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [red] [flæʃt] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ləʊ]
he gave a frightened shriek as something red flashed out from under a low
他 给予 一个 害怕 尖叫 作为 某物 红色的 闪光灯 出去 从 在下面 一个 低的
- ['grəʊɪŋ] ['hemlɒk] - [triː] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
- growing hemlock - tree close behind him ,
- 生长 铁杉 - 树 关闭 在后面 他 ,

突然，他身后一棵低矮的铁杉树下闪过一道红光，他吓得尖叫起来。

[ænd; ənd] [tuː] [blæk] [pɔːz] [pɪnd] [hɪm] [daʊn] ,
and two black paws pinned him down ,
和 二 黑色的 爪子 已置顶 他 向下 ,

两只黑色的爪子把他按倒在地。

[ænd; ənd] [ʃɑːp] [tiːθ] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] .
and sharp teeth caught him by the back of the neck .
和 锋利的 牙齿 捕捉 他 经过 这 后退 的 这 脖子 .

锋利的牙齿咬住了他的后颈。

[əʊld] ['græni] [fɒks] [hæd; həd] [kɔːt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [æt; ət] [lɑːst] !
Old Granny Fox had caught Peter Rabbit at last !
老的 奶奶 狐狸 有 捕捉 彼得 兔子 在 最后的 !

老狐狸奶奶终于抓住了彼得兔!

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [ɪn'diːd]
A FRIEND IN NEED IS A FRIEND INDEED
一个 朋友 在 需要 是 一个 朋友 的确

在需要时提供帮助的朋友才是真朋友

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [truːist] , [best] ,
The friendship which is truest , best ,
这 友谊 哪个 是 最真实的 , 最好的 ,

最真挚、最美好的友谊

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [miːts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [test] .
Is that which meets the trouble test .
是 那 哪个 满足 这 麻烦 测试 .

就是能够通过故障测试的那种。

[nəʊ] [wʌn] ['riːəli] [nəʊz] [huː] [hɪz; ɪz] [best] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
NO one really knows who his best friends are until he gets in trouble .
不 一 真的 知道 WHO 他的 最好的 朋友们 是 直到 他 获得 在 麻烦 .

直到他惹上麻烦，人们才真正知道谁是他最好的朋友。

[wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['lʌvli] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ['eniweə(r)] ,
When everything is lovely and there is no sign of trouble anywhere ,
什么时候 一切 是 迷人的 和 那里 是 不 符号 的 麻烦 任何地方 ,

当一切都很美好，没有任何麻烦的迹象时，

[wʌn] [meɪ] [hæv; həv] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] [frendz] .
one may have ever and ever so many friends .
一 可能 有 曾经 和 曾经 所以 许多 朋友们 .

一个人可以有很多很多朋友。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [səʊ] .
At least , it may seem so .
在 至少 , 它 可能 似乎 所以 .

至少，看起来似乎如此。

[bʌt; bət] [let] ['trʌb(ə)l] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ðiːz] ['siːmɪŋ] [frendz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] ,
But let trouble come , and all too often these seeming friends disappear as if by magic ,
但 让 麻烦 来 , 和 全部 也 经常 这些 似乎 朋友们 消失 作为 如果 经过 魔法 ,

但一旦麻烦来临，这些看似朋友的人往往会像变魔术一样消失得无影无踪。

[ʌn'tɪl] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] , [ɑː(r); ə(r)] [left] .
until only a few , sometimes a very few , are left .
直到 仅有的 一个 很少 , 有时 一个 非常 很少 , 是 左边 .

直到只剩下少数人，有时甚至只剩下极少数人。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['riːəl] [frendz] , [ðə; ði] [truː] [frendz] ,
These are the real friends , the true friends ,
这些 是 这 真实的 朋友们 , 这 真的 朋友们 ,

这才是真正的朋友，真心的朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][pʊt] [tə'geðə(r)] .
and they are worth more than all the others put together .
和 他们 是 值得 更多的 比 全部 这 其他的 放 一起 .

它们的价值比其他所有东西加起来都高。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [truː] [frend] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
Remember that if you are a true friend to any one ,
记住 那 如果 你 是 一个 真的 朋友 到 任何 一 ,

记住，如果你真心待人，

[juː; jʊ] [wɪl] [stænd][baɪ][hɪm][ænd; ənd][help] [hɪm] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] .
you will stand by him and help him , no matter what happens .
你 将要 站立 经过 他 和 帮助 他 , 不 事情 什么 发生 .

无论发生什么，你都要支持他，帮助他。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [wɜːθ] [waɪl] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [dʒʌst][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː]
Sometimes it is almost worth while getting into trouble just to find out who
有时 它 是 几乎 值得 尽管 获得 进入 麻烦 只是 到 寻找 出去 WHO
[jɔː(r); jə(r)]['riːəl] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] .
your real friends are .
你的 真实的 朋友们 是 .

有时候，为了看清谁是你的真朋友，惹点麻烦也是值得的。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [faʊnd] [aʊt] [huː] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːist] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [wen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Peter Rabbit found out who some of his truest friends are when , because
彼得 兔子 成立 出去 WHO 一些 的 他的 最真实的 朋友们 是 什么时候 , 因为
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['keələsnəs] ,
of his own carelessness ,
的 他的 自己的 疏忽 ,

彼得兔因为自己的粗心大意，才发现谁才是他真正的朋友。

[əʊld] ['græni] [fɒks] [kɔːt] [hɪm] .
old Granny Fox caught him .
老的 奶奶 狐狸 捕捉 他 .

老狐狸奶奶抓住了他。

['piːtə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['meni] [taɪt] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][hæd; həd]['meni] ['terəb(ə)l] [frait] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf]
Peter has been in many tight places and had many terrible frights in his life
彼得 有 到过 在 许多 紧的 地方 和 有 许多 糟糕的 惊吓 在 他的 生活
,
,
,

彼得一生中经历过许多危急时刻，也遭遇过许多可怕的惊吓。

[bʌt; bət]['nevə(r)][dɪd][hiː; hi] [fiːl] [kwaɪt][səʊ] ['helpləs] [ænd; ənd] ['həʊpləs] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][felt] [ðə; ði]
but never did he feel quite so helpless and hopeless as when he felt the
但 绝不 做过 他 感觉 相当 所以 无助 和 绝望 作为 什么时候 他 毛毡 这
[blæk] [pɔːz] [ɒv; əv][əʊld] ['græni] [fɒks] ['pɪnɪŋ] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['græniz] [ʃɑːp] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði]
black paws of old Granny Fox pinning him down and Granny's sharp teeth in the
黑色的 爪子 的 老的 奶奶 狐狸 钉住 他 向下 和 奶奶的 锋利的 牙齿 在 这
[luːs] [skɪn][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .
loose skin on the back of his neck .
松动的 皮肤 在 这 后退 的 他的 脖子 .

但他从未像被老狐狸奶奶的黑色爪子按住，被奶奶锋利的牙齿咬住脖子后面松弛的皮肤时那样感到无助和绝望。

[ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kɪk] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] , [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [wɒz; wəz]
All he could do was to kick with all his might , and kicking was
全部 他 可以 做 曾是 到 踢 和 全部 他的 可能 ， 和 踢 曾是
[kwaɪt] ['juːsləs] ,
quite useless ,
相当 无用 ，

他所能做的就是使出浑身力气踢，但踢腿完全没用。

[fɔː(r); fə(r)] ['græni] [tʊk] [greɪt] [keə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðəʊz] [staʊt] [haɪnd]
for Granny took great care to keep out of the way of those stout hind
为了 奶奶 采取 伟大的 关心 到 保持 出去 的 这 方式 的 那些 肥硕 后
[legz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
legs of his .
腿 的 他的 .

因为奶奶非常小心地避开他那双粗壮的后腿。

['meni] , ['meni] [taɪmz] ['græni] [fɒks] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] ['piːtə(r)] ,
Many , many times Granny Fox had tried to catch Peter ,
许多 ， 许多 时代 奶奶 狐狸 有 尝试 到 抓住 彼得 ，

狐狸奶奶曾多次试图抓住彼得，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
and always before Peter had been too smart for her ,
和 总是 前 彼得 有 到过 也 聪明的 为了 她 ，

而且一直以来，彼得都比她聪明得多。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
and had just made fun of her and laughed at her .
和 有 只是 制成 乐趣 的 她 和 笑了 在 她 .

刚才他还嘲笑过她。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [lɑːf] , [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['keələs]
Now it was her turn to laugh , all because he had been careless
现在 它 曾是 她 转动 到 笑 ， 全部 因为 他 有 到过 粗心
[ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .
and foolish .
和 愚蠢 .

现在轮到她笑了，这一切都是因为他粗心大意、愚蠢至极。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ，

你看，

['piːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['græni] [hæd; həd] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [ræn]
Peter had been so sure that Granny had had such a fright when she ran
彼得 有 到过 所以 当然 那 奶奶 有 有 这样的 一个 惊吓 什么时候 她 跑
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [rəʊld] [daʊn] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] [hɪl] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]
away from the strange creature that rolled down Prickly Porky's hill at her
离开 从 这 奇怪的 生物 那 滚动 向下 带刺的 波基的 爬坡道 在 她
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,
that she wouldn't think of coming back ,
那 她 不会 思考 的 未来 后退 ，

彼得非常肯定，奶奶被从刺猬波基山坡上滚下来的奇怪生物吓坏了，所以她不会再回来了。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['græniz] [fraɪt] .
and so he had just given himself up to enjoying Granny's fright .
和 所以 他 有 只是 给定 他自己 向上 到 享受 奶奶的 惊吓 .

于是，他便全然不顾一切地享受起奶奶受惊的样子。

[æt; ət] ['piːtərz] [skriːm] [ɒv; əv] [fraɪt] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] ['skæmpə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
At Peter's scream of fright , Unc ' Billy Possum scampered for the
在 彼得的 尖叫 的 惊吓 , 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 四处逃窜 为了 这
['nɪərɪst] [triː] ,
nearest tree ,
最近的 树 ,

彼得惊恐的尖叫声让比利·波瑟姆叔叔赶紧跑到最近的树上躲了起来。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [dɒdʒd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bɪg] [stʌmp] .
and Jimmy Skunk dodged behind a big stump .
和 吉米 臭鼬 躲避 在后面 一个 大的 树桩 .

臭鼬吉米躲到一截大树桩后面。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
You see , it was so sudden that they really didn't know what had happened .
你 看 , 它 曾是 所以 突然 那 他们 真的 没有 知道 什么 有 发生 .

你看，事情发生得太突然了，他们根本不知道发生了什么。

[bʌt; bət] ['prɪkli] ['pɔːki] , [huːm] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] ['stjuːpɪd] , [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
But Prickly Porky , whom some people call stupid , made no move to run away .
但 带刺的 猪猪 , 谁 一些 人们 称呼 愚蠢的 , 制成 不 移动 到 跑步 离开 .

但是，有些人觉得笨拙的刺猬波基并没有逃跑的意思。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['piːtə(r)] [wen] ['græni] [kɔːt] [hɪm] ,
He happened to be looking at Peter when Granny caught him ,
他 发生 到 是 寻找 在 彼得 什么时候 奶奶 捕捉 他 ,

他当时正好在看彼得，结果被奶奶抓住了。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
and so he knew just what it meant .
和 所以 他 知道 只是 什么 它 意思是 .

所以他很清楚这意味着什么。

[ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] [flæʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌl] [aɪz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn]
A spark of anger flashed in his usually dull eyes and for once in
一个 火花 的 愤怒 闪光灯 在 他的 通常 乏味的 眼睛 和 为了 一次 在
[hɪz; ɪz] [laɪf] ['prɪkli] ['pɔːki] [muːvd] ['kwɪkli] .
his life Prickly Porky moved quickly .
他的 生活 带刺的 猪猪 已搬 迅速地 .

他平日里黯淡无光的眼神中闪过一丝怒火，而这一次，刺猬猪行动迅速。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ɒn] [end] [ænd; ənd] ['prɪkli]
The thousand little spears hidden in his coat suddenly stood on end and Prickly
这 千 小的 长矛 隐 在 他的 外套 突然 站立 在 结尾 和 带刺的
['pɔːki] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪəs] ['lɪt(ə)l] [rʌʃ] ['fɔːwəd] .
Porky made a fierce little rush forward .
猪猪 制成 一个 凶猛的 小的 匆忙 向前 .

藏在他外套里的上千根小矛突然竖了起来，刺猬波基猛地向前冲去。

" [drɒp] [hɪm] !
" Drop him !
" 降低 他 !

把他扔下去！

" [hiː; hi] [grʌnt] .
" he grunted .
" 他 哼哼 .

他哼了一声。

" [drɒp] [hɪm] !
" Drop him !
" 降低 他 !

把他扔下去！

" [hiː; hi] [grʌnt] .
" he grunted .
" 他 哼哼 .

他哼了一声。

['græni] [fɒks] [dʒʌst] [snɑːrld] [ænd; ənd] [bækt] [ə'weɪ] ,
Granny Fox just snarled and backed away ,
奶奶 狐狸 只是 纠缠 和 支持的 离开 ,

狐狸奶奶只是低吼一声，然后退开了。

['drægɪŋ] ['piːtə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɪm] [bɪ'twiːn] ['prɪkli] ['pɔːki] [ænd; ənd] [hɜː'self] .
dragging Peter with her and keeping him between Prickly Porky and herself .
拖拽 彼得 和 她 和 保持 他 之间 带刺的 猪猪 和 她自己 .

她拖着彼得，让他挡在自己和刺猬猪之间。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] .
By this time Jimmy Skunk had recovered himself .
经过 这 时间 吉米 臭鼬 有 恢复 他自己 .

这时，臭鼬吉米已经恢复过来了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .
You know he is not afraid of anybody or anything .
你 知道 他 是 不是 害怕的 的 任何人 或者 任何事物 .

你知道他无所畏惧，不怕任何人或任何事。

[hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [stʌmp] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [ʃeɪm] - [feɪst] ,
He sprang out from behind the stump , looking a wee bit shame - faced ,
他 弹簧 出去 从 在后面 这 树桩 , 寻找 一个 哇 少量 耻辱 - 面对 ,

他从球门柱后面跳了出来，看起来有点不好意思。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['græni] [fɒks] .
and started for old Granny Fox .
和 开始 为了 老的 奶奶 狐狸 .

为老狐狸奶奶而去。

" [juː; jʊ] [let] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [gəʊ] !
" You let Peter Rabbit go !
" 你 让 彼得 兔子 去 !

你放走了彼得兔！

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['θretnɪŋ] [wei] .
" he commanded in a very threatening way .
" 他 命令 在 一个 非常 威胁 方式 .

“他以极具威胁性的语气下达命令。”

[naʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['nəʊbədi] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['kæriz] [wɪð] [hɪm]
Now the reason Jimmy Skunk is afraid of nobody is because he carries with him
现在 这 原因 吉米 臭鼬 是 害怕的 的 无人 是 因为 他 携带 和 他
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæg] [ɒv; əv] ['veri] [strɒŋ] ['pɜːfjuːm] [wɪtʃ] [meɪks] ['evribɒdi] [sɪk] [bʌt; bət] [hɪm'self] .
a little bag of very strong perfume which makes everybody sick but himself .
一个 小的 包 的 非常 强的 香水 哪个 制作 大家 生病的 但 他自己 .

吉米臭鼬之所以谁都不怕，是因为他随身带着一小袋味道非常浓烈的香水，除了他自己以外，所有人都会被这种香水熏得难受。

['græni] [fɒks] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Granny Fox knows all about this .
奶奶 狐狸 知道 全部 关于 这 .

狐狸奶奶对这一切都了如指掌。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .
For just a minute she hesitated .
为了 只是 一个 分钟 她 犹豫了一下 .

她犹豫了片刻。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['dʒɪmi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then she thought that if Jimmy used it ,
然后 她 想法 那 如果 吉米 用过的 它 ,

然后她想到，如果吉米用了它，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][bæd][fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
it would be as bad for Peter as for her ,
它 会 是 作为 坏的 为了 彼得 作为 为了 她 ,

这对彼得来说和对她一样糟糕。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] ['dʒɪmi] [wʊd] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .
and she didn't believe Jimmy would use it .
和 她 没有 相信 吉米 会 使用 它 .

她不相信吉米会用它。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] , ['drægɪŋ] ['piːtə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
So she kept on backing away , dragging Peter with her .
所以 她 保留 在 后盾 离开 , 拖拽 彼得 和 她 .

于是她不停地后退，把彼得也拖在了后面。

[ðen] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði]['breɪvɪst] [diːd]
Then Unc ' Billy Possum took a hand , and his was the bravest deed
然后 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 采取 一个 手 , 和 他的 曾是 这 最勇敢的 契据
[ɒv; əv][ɔːl] ,
of all ,
的 全部 ,

然后比利·波瑟姆叔叔伸出了手，他的举动是最勇敢的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['græni] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ə; eɪ]
for he knew that Granny was more than a match for him in a
为了 他 知道 那 奶奶 曾是 更多的 比 一个 匹配 为了 他 在 一个
[faɪt] .
fight .
斗争 .

因为他知道，奶奶打架比他厉害得多。

[hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] ['seɪfti] , [krept] [ə'raʊnd]
He slipped down from the tree where he had sought safety , crept around
他 滑倒了 向下 从 这 树 在哪里 他 有 寻求 安全 , 悄悄地爬 大约
[bɪ'haɪnd] ['græni] ,
behind Granny ,
在后面 奶奶 ,

他从躲藏的树上滑下来，绕到奶奶身后。

[ænd; ənd][bɪt][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɑːpli] [ɒn][wʌn] [hiːl] .
and bit her sharply on one heel .
和 少量 她 尖锐地 在 一 脚跟 .

然后狠狠地咬了她的一只脚后跟。

['græni] [let] [gəʊ][ɒv; əv]['piːtə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd][snæp][æt; ət] [ʌŋk] - ['bɪli] .
Granny let go of Peter to turn and snap at Unc ' Billy .
奶奶 让 去 的 彼得 到 转动 和 折断 在 北卡罗来纳大学 - 比利 .

奶奶放开彼得，转身冲着比利叔叔吼道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['piːtərz] [tʃɑːns] .
This was Peter's chance .
这 曾是 彼得的 机会 .

这是彼得的机会。

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] ['grænɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] ['prɪkli] ['pɔːki] .

He slipped out from under Granny's paws and in a flash was behind Prickly Porky .

他 滑倒了 出去 从 在下面 奶奶的 爪子 和 在 一个 闪光 曾是 在后面 带刺的 猪猪 .

他从奶奶的爪子底下溜了出来，一眨眼就到了刺猬波基身后。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX

十九

十九世纪

['dʒɪmi] [skʌŋk] [teɪks] [wɜːd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] .

JIMMY SKUNK TAKES WORD TO MRS .

吉米 臭鼬 需要 单词 到 太太 .

吉米臭鼬把消息告诉了太太。

['piːtə(r)]

PETER

彼得

彼得

[wen] [əʊld] ['græni] [fɒks] [faʊnd] ['prɪkli] ['pɔːki] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] [ɔːl] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,

WHEN old Granny Fox found Prickly Porky , with his thousand little spears all pointing at her ,

什么时候 老的 奶奶 狐狸 成立 带刺的 猪猪 , 和 他的 千 小的 长矛 全部 指向 在 她 ,

当老狐狸奶奶发现浑身长满小刺的猪仔时，它身上成千上万根小刺都指向她。

['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['æŋɡɹɪəst] [əʊld] [fɒks] ['evə(r)] [siːn] .

standing between her and Peter Rabbit , she was the angriest old Fox ever seen .

常设 之间 她 和 彼得 兔子 , 她 曾是 这 最愤怒 老的 狐狸 曾经 已见 .

她站在彼得兔和她之间，是人们见过的最愤怒的老狐狸。

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [tʌtʃ] ['prɪkli] ['pɔːki] ,

She didn't dare touch Prickly Porky ,

她 没有 敢 触碰 带刺的 猪猪 ,

她不敢碰刺猬波基。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃɑːp] ,

for she knew well enough what it would mean to get one of those sharp ,

为了 她 知道 出色地 足够的 什么 它 会 意思是 到 得到 一 的 那些 锋利的 ,

因为她很清楚，如果落入那种锋利的陷阱意味着什么。

[bɑːbd] ['lɪt(ə)l] [spiə] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] .

barbed little spears in her skin .

带倒刺的 小的 长矛 在 她 皮肤 .

她皮肤上插着一根根带倒钩的小矛。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [hæd; həd] [kɔːt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðen] [lɒst] [hɪm] [wɒz; wəz] [tuː] [prə'vəʊkɪŋ] !

To think that she actually had caught Peter Rabbit and then lost him was too provoking !

到 思考 那 她 实际上 有 捕捉 彼得 兔子 和 然后 丢失的 他 曾是 也 挑衅 !

一想到她竟然真的抓住了彼得兔，然后又把它弄丢了，就觉得太令人恼火了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['tempə(r)] , ['nevə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][best] , [kʊd; kəd][stænd] .

It was more than her temper , never of the best , could stand .

它 曾是 更多的 比 她 脾气 , 绝不 的 这 最好的 , 可以 站立 .

她原本脾气就不好，这件事更是让她无法忍受。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)][ʃiː; ʃi][dʌg][ʌp][ðə; ði][liːvz][ænd; ənd][ɜːθ][wɪð][hɜː(r); hə(r)][haɪnd][fiːt] ,

In her anger she dug up the leaves and earth with her hind feet ,

在 她 愤怒 她 挖 向上 这 树叶 和 地球 和 她 后 脚 ,

她愤怒地用后蹄刨开落叶和泥土，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hɜː(r); hə(r)][tʌŋ]['feəli][fluː][æz; əz][ʃiː; ʃi][kɔːld]['prɪkli]['pɔːki] ,

and all the time her tongue fairly flew as she called Prickly Porky ,

和 全部 这 时间 她 舌头 相当 飞翔 作为 她 称为 带刺的 猪猪 ,

她一边骂着“刺猬猪”，一边舌头飞快地乱吐舌头。

['dʒɪmi][skʌŋk] , [ænd; ənd][ʌŋk] - ['bɪli]['pɒsəm]['evriθɪŋ][bæd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][θɪŋk][ɒv; əv] .

Jimmy Skunk , and Unc ' Billy Possum everything bad she could think of .

吉米 臭鼬 , 和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 一切 坏的 她 可以 思考 的 .

吉米臭鼬和比利负鼠叔叔，她能想到的所有坏事。

[hɜː(r); hə(r)]['jeləʊ][aɪz][snæpt][səʊ][ðæt][ˌaɪ 'tiː][siːmd]['ɔːlməʊst][æz; əz][ɪf][spɑːks][ɒv; əv]['faɪə(r)]

Her yellow eyes snapped so that it seemed almost as if sparks of fire

她 黄色的 眼睛 啪啪 所以 那 它 似乎 几乎 作为 如果 火花 的 火

[fluː][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

flew from them .

飞翔 从 他们 .

她那双黄色的眼睛猛地一瞪，仿佛火花从眼中迸发而出。

[ˌaɪ 'tiː][meɪd]['piːtə(r)]['ʃɪvə(r)][dʒʌst][tuː; tə][lʊk][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

It made Peter shiver just to look at her .

它 制成 彼得 颤抖 只是 到 看 在 她 .

彼得光是看着她就浑身发抖。

[ʌŋk] - ['bɪli]['pɒsəm] , [huː] , [baɪ]['slɪpɪŋ][ʌp][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['baɪtɪŋ][wʌn][ɒv; əv]

Unc ' Billy Possum , who , by slipping up behind her and biting one of

北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 , WHO , 经过 滑倒 向上 在后面 她 和 咬 一 的

[hɜː(r); hə(r)][hiːlz] ,

her heels ,

她 高跟鞋 ,

比利·波瑟姆叔叔悄悄走到她身后，咬了她的一只脚后跟，

[hæd; həd][meɪd][hɜː(r); hə(r)][let][gəʊ][ɒv; əv]['piːtə(r)] ,

had made her let go of Peter ,

有 制成 她 让 去 的 彼得 ,

让她放开了彼得。

[grɪnd][daʊn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][seɪf][pleɪs][ɪn][ə; eɪ][triː] .

grinned down at her from a safe place in a tree .

咧嘴一笑 向下 在 她 从 一个 安全的 地方 在 一个 树 .

他从树上安全的地方俯视着她，咧嘴一笑。

['dʒɪmi][skʌŋk][stʊd]['grɪnɪŋ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst][prə'vəʊkɪŋ]['mænə(r)] ,

Jimmy Skunk stood grinning at her in the most provoking manner ,

吉米 臭鼬 站立 咧嘴笑 在 她 在 这 最多 挑衅 方式 ,

臭鼬吉米咧嘴笑着，摆出一副挑衅的姿态看着她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt][duː; də][ə; eɪ][θɪŋ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

and she couldn't do a thing about it ,

和 她 不能 做 一个 事物 关于 它 ,

她对此却无能为力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['dʒɪmi] [juːz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bæg][ɒv; əv] ['pɜːfjuːm]
because she had no desire to have Jimmy use his little bag of perfume
因为 她 有 不 欲望 到 有 吉米 使用 他的 小的 包 的 香水
.
.
.

因为她不想让吉米用他那小包香水。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [hɜː'self] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['meni] ['pɑːtɪŋ] [θrets] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] ,
So she talked herself out and then with many parting threats of what she would do ,
所以 她 谈话 她自己 出去 和 然后 和 许多 离别 威胁 的 什么 她 会 做 ，

于是她鼓起勇气，临走前还多次威胁要对她做什么。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
she started for home .
她 开始 为了 家 .

她开始往家走。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [limp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [fʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɪpt] [səʊ] [hɑːd] ,
Unc ' Billy noticed that she limped a little with the foot he had nipped so hard ,
北卡罗来纳大学 - 比利 注意到 那 她 跛行 一个 小的 和 这 脚 他 有 轻咬 所以 难的 ，

比利叔叔注意到她被他狠狠咬了一口的那只脚走起路来有点跛。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and he couldn't help feeling just a little bit sorry for her .
和 他 不能 帮助 感觉 只是 一个 小的 少量 对不起 为了 她 .

他不禁对她感到一丝同情。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] ,
When she had gone ,
什么时候 她 有 已消失 ，

她走后，

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tɜːnd] [tuː; tə]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['bædli][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɜːt] .
the others turned to Peter Rabbit to see how badly he had been hurt .
这 其他的 转向 到 彼得 兔子 到 看 如何 糟糕 他 有 到过 伤害 .

其他人转头看向彼得兔，想看看他伤得有多重。

[ðeɪ] [lʊkt] [hɪm] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rʌf] [ɪk'spɪəriəns] .
They looked him all over and found that he wasn't much the worse for his rough experience .
他们 看起来 他 全部 超过 和 成立 那 他 不是 很多 这 更糟 为了 他的 粗糙的 经验 .

他们对他进行了全面检查，发现他并没有因为这次糟糕的经历而受到太大伤害。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [stɪf] [ænd; ənd] [leɪm] ,
He was rather stiff and lame ,
他 曾是 相当 僵硬的 和 瘸 ，

他身体有些僵硬，行动也有些跛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz] ['veri] [sɔː(r)] [weə(r)] ['græni] [fɒks][hæd; həd] [siːzd] [hɪm] ,
and the back of his neck was very sore where Granny Fox had seized him ,
和 这 后退 的 他的 脖子 曾是 非常 疮 在哪里 奶奶 狐狸 有 查获 他 ,

他的后颈被狐狸奶奶抓住的地方很疼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
but he would be quite himself in a day or two .
但 他 会 是 相当 他自己 在 一个 天 或者 二 .

但过一两天他就会完全恢复正常。

" [ai][mʌst; məst] [get] [həʊm] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [feɪnt] [vɔɪs] .
" I must get home now , " said he in a rather faint voice .
" 我 必须 得到 家 现在 , " 说 他 在 一个 相当 头晕的 嗓音 .

"我现在必须回家了,"他用略显虚弱的声音说道。

" ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['wʌrid] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] . "
" Mrs . Peter will be sure that something has happened to me and will be worried almost to death . "
" 太太 . 彼得 将要 是 当然 那 某物 有 发生 到 我 和 将要 是 担心 几乎 到 死亡 . "

"彼得太太会确信我出了什么事,她会担心得要死。"

" [nəʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] ! " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" No , you don't ! " declared Jimmy Skunk .
" 不 , 你 不 ! " 声明 吉米 臭鼬 .

"不,你没有!"臭鼬吉米宣称。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
" You are going to stay right here where we can take care of you .
" 你 是 去 到 停留 正确的 这里 在哪里 我们 能 拿 关心 的 你 .

"你就待在这里,我们会照顾你的。"

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [naʊ] ,
It wouldn't be safe for you to try to go to the Old Briar - patch now ,
它 不会 是 安全的 为了 你 到 尝试 到 去 到 这 老的 荆棘 - 修补 现在 ,

你现在去老荆棘丛那边不安全。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɔː(r)] ['ɹɛdi] [fɒks][ɔː(r)] ['hwaɪtteɪl] [ðə; ði] - ,
because if you should meet Old Man Coyote or Reddy Fox or Whitetail the Marshhawk ,
因为 如果 你 应该 见面 老的 男人 郊狼 或者 雷迪 狐狸 或者 白尾鹿 这 - ,

因为如果你遇到老郊狼、红狐或白尾沼泽鹰,

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rʌn] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
you would not be able to run fast enough to get away .
你 会 不是 是 有能力的 到 跑步 快速地 足够的 到 得到 离开 .

你跑得不够快,无法逃脱。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] ,
I will go down and tell Mrs . Peter ,
我 将要 去 向下 和 告诉 太太 . 彼得 ,

我会下去告诉彼得太太。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔː'self] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [stʌmp] [weə(r)]
and you will make yourself comfortable in the old house behind that stump where
和 你 将要 制作 你自己 舒服的 在 这 老的 房子 在后面 那 树桩 在哪里
[ai][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] .
I was hiding .
我 曾是 隐藏 .

你会在我藏身的那棵树桩后面的老房子里安顿下来。

" ['piːtə(r)] [traɪd] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ɒn]['gəʊɪŋ] [həʊm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Peter tried to insist on going home , but the others wouldn't hear of it ,
" 彼得 尝试 到 坚持 在 去 家 , 但 这 其他的 不会 听到 的 它 ,

彼得坚持要回家，但其他人根本不听他的。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['set(ə)ld][ðə; ði]['mætə(r)][baɪ] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] -
and Jimmy Skunk settled the matter by starting for the dear Old Briar -
和 吉米 臭鼬 定居 这 事情 经过 开始 为了 这 亲爱的 老的 荆棘 -
[pætʃ] .
patch .
修补 .

吉米·斯昆克最终解决了这件事，他朝着亲爱的老荆棘丛走去。

[hiː; hi] [faʊnd] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] ['æŋkʃəsli] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)]
He found little Mrs . Peter anxiously looking towards the Green Forest for
他 成立 小的 太太 . 彼得 焦虑地 寻找 向 这 绿色的 森林 为了
[sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv]['piːtə(r)] .
some sign of Peter .
一些 符号 的 彼得 .

他发现小彼得太太焦急地望着绿林，希望能找到彼得的踪迹。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][bæd] [njuːz] .
" she cried , " you have come to bring me bad news .
" 她 哭 , " 你 有 来 到 带来 我 坏的 消息 .

她哭着说：“你是来给我带来坏消息的。”

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]['piːtə(r)] ! "
Do tell me quickly what has happened to Peter ! "
做 告诉 我 迅速地 什么 有 发生 到 彼得 ! "

快告诉我彼得到底发生了什么事！

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]['piːtə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ['prɒmptli] .
" Nothing much has happened to Peter , " replied Jimmy promptly .
" 没有什么 很多 有 发生 到 彼得 , " 回复 吉米 及时 .

“彼得没什么大事发生，”吉米立即回答道。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [drəʊl] [wei] [hiː; hi][təʊld][ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði] [fraɪt] [ɒv; əv] ['græni] [fɒks] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːst]
Then in the drollest way he told all about the fright of Granny Fox when she first
然后 在 这 最滑稽的 方式 他 讲述 全部 关于 这 惊吓 的 奶奶 狐狸 什么时候 她 第一的
[sɔː] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] ,
saw the terrible creature rolling down the hill and all that happened after ,
锯 这 糟糕的 生物 滚动 向下 这 爬坡道 和 全部 那 发生 后 ,

然后，他用最滑稽的方式讲述了狐狸奶奶第一次看到可怕的怪物从山上滚下来时的惊恐，以及之后发生的一切。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə] [meɪk] [lait] [ɒv; əv] ['piːtərz] [ɪ'skeɪp] ,
but he took great care to make light of Peter's escape ,
但 他 采取 伟大的 关心 到 制作 光 的 彼得的 逃脱 ,

但他非常注意淡化彼得逃跑一事。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rest] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] [hɪl]
and explained that he was just going to rest up there on Prickly Porky's hill
和 解释 那 他 曾是 只是 去 到 休息 向上 那里 在 带刺的 波基的 爬坡道
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [həʊm] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] .
for that day and would be home the next night .
为了 那 天 和 会 是 家 这 下一个 夜晚 .

他解释说，他那天就打算在刺猬猪山上休息一天，第二天晚上就会回家。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] ['wʌznt] ['həʊlli] ['sætɪsfaɪd] .
But little Mrs . Peter wasn't wholly satisfied .
但 小的 太太 . 彼得 不是 完全 使满意 .

但小彼得太太并不完全满意。

" [aɪv] [begd] [hɪm] [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
" I've begged him and begged him to keep away from the Green Forest ,
" 我已经 乞求 他 和 乞求 他 到 保持 离开 从 这 绿色的 森林 ,

“我苦苦哀求他远离绿林，

" [sed] [ʃiː; ʃi] , " [bʌt; bət] [naʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [hɜːt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [kʌm] [həʊm] ,
" said she , " but now if he is hurt so that he can't come home ,
" 说 她 , " 但 现在 如果 他 是 伤害 所以 那 他 不能 来 家 ,

“她说，” “但是现在如果他受伤了，回不了家了，

[hiː; hi] [niːdz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪ'self] !
he needs me , and I'm going straight up there myself !
他 需求 我 , 和 我是 去 直的 向上 那里 我 !

他需要我，我这就亲自上去！

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [seɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [liːst] [ɪ'fekt] ,
" Nothing that Jimmy could say had the least effect ,
" 没有什么 那 吉米 可以 说 有 这 至少 影响 ,

“吉米说的任何话都丝毫没有起到作用。”

[ænd; ənd] [səʊ] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['piːtə(r)] .
and so at last he agreed to take her to Peter .
和 所以 在 最后的 他 同意 到 拿 她 到 彼得 .

于是他最终同意带她去见彼得。

[ænd; ənd] [səʊ] , ['hɒpɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
And so , hopping behind Jimmy Skunk ,
和 所以 , 跳跃 在后面 吉米 臭鼬 ,

于是，他跳到吉米·斯昆克身后，

['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['æktʃuəli] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
timid little Mrs . Peter Rabbit actually went into the Green Forest of which she
胆小 小的 太太 . 彼得 兔子 实际上 去 进入 这 绿色的 森林 的 哪个 她
[wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,
was so much afraid ,
曾是 所以 很多 害怕的 ,

胆小的彼得兔太太竟然真的走进了她非常害怕的绿色森林。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [haʊ] [breɪv] [lʌv] [kæn; kən] [biː; bi] ['sʌmtaɪmz] .
which shows how brave love can be sometimes .
哪个 演出 如何 勇敢的 爱 能 是 有时 .

这展现了爱情有时是多么勇敢。

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]
A PLOT TO FRIGHTEN OLD MAN COYOTE
一个 阴谋 到 吓唬 老的 男人 郊狼

吓唬老郊狼的阴谋

['mɪstʃɪf] [liːdz] [tuː; tə] ['mɪstʃɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ʃʊə(r)]
Mischief leads to mischief , for it is almost sure
恶作剧 线索 到 恶作剧 , 为了 它 是 几乎 当然

恶作剧只会导致恶作剧，因为几乎可以肯定的是

[tuː; tə] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] .
To never , never be content without a little more .
到 绝不 , 绝不 是 内容 没有 一个 小的 更多的 .

永远不要满足于现状，永远不要觉得不够多。

[naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['piːtə(r)] ['ræbɪts] ['veri] , ['veri] ,
NOW you would think that after Peter Rabbit's very , very ,
现在 你 会 思考 那 后 彼得 兔子的 非常 , 非常 ,

现在你可能会认为，在彼得兔非常非常……之后，

['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [əʊld] ['græni] [fɒks] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [ʌŋk]
narrow escape from the clutches of Old Granny Fox that Jimmy Skunk , Unc
狭窄的 逃脱 从 这 离合器 的 老的 奶奶 狐狸 那 吉米 臭鼬 , 北卡罗来纳大学
- ['bɪli] ['pɒsəm] ,
' Billy Possum ,
- 比利 负鼠 ,

吉米臭鼬、比利负鼠叔叔侥幸逃脱了老狐狸奶奶的魔爪。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['prɪkli] ['pɔːki] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [præŋks] [ðeɪ]
Peter Rabbit , and Prickly Porky would have been satisfied with the pranks they
彼得 兔子 , 和 带刺的 猪猪 会 有 到过 使满意 和 这 恶作剧 他们
[ɔːl'redi] [hæd; həd] [pleɪd] .
already had played .
已经 有 玩 .

彼得兔和刺猬波基对他们已经恶作剧过的那些事感到很满意。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] !
No , Sir , they were not !
不 , 先生 , 他们 是 不是 !

不，先生，他们不是！

[juː; jʊ] [siː] , [wen] ['deɪndʒə(r)] [ɪz] ['əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kwɪkli] [fə'gɒtn] .
You see , when danger is over , it is quickly forgotten .
你 看 , 什么时候 危险 是 超过 , 它 是 迅速地 被遗忘的 .

你看，危险过后，人们很快就会忘记它。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] ['piːtə(r)] [biːn] [meɪd] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɪg]
No sooner had Peter been made comfortable in the old house behind the big
不 很快 有 彼得 到过 制成 舒服的 在 这 老的 房子 在后面 这 大的
[stʌmp] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɔː(r)] [skæmp] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
stump on the hill where Prickly Porky lives than the four scamps began to
树桩 在 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 比 这 四 流浪者 开始 到
['wʌndə(r)] [huː] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [skeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hed] ,
wonder who else they could scare with the terrible creature without head ,
想知道 WHO 别的 他们 可以 吓 和 这 糟糕的 生物 没有 头 ,

彼得刚在山坡上大树桩后面的老房子里安顿下来（刺猬猪就住在那里），四个小淘气就开始琢磨，他们还能用这个可怕的无头怪物吓唬谁。

[legz] , [ɔː(r)] [teɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['ɹedi] [ænd; ənd] [əʊld] ['græni] [fɒks] .
legs , or tail which had so frightened Reddy and Old Granny Fox .
腿 , 或者 尾巴 哪个 有 所以 害怕 雷迪 和 老的 奶奶 狐狸 .

腿，或者尾巴，吓坏了雷迪和老狐狸奶奶。

" [ðeə(r)] [ɪz][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ; [hi:; hi][ɪz][fər'evə(r)] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðəʊz] [smɔ:lə(r)][ænd; ənd]
" There is Old Man Coyote ; he is forever frightening those smaller and
" 那里 是 老的 男人 郊狼 ; 他 是 永远 令人恐惧 那些 较小的 和
[wi:kə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
weaker than himself .
较弱 比 他自己 .

"那里有只老郊狼；它总是吓唬那些比它弱小的人。"

[aɪ'd][dʒʌst] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [rʌn] , " [sed] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] .
I'd just love to see him run , " said Peter Rabbit .
ID 只是 爱 到 看 他 跑步 , " 说 彼得 兔子 .

"我真想看看他跑起来的样子，"彼得兔说。

" [ðə; ði] ['veri] [wʌn] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" The very one ! " cried Jimmy Skunk .
" 这 非常 一 ! " 哭 吉米 臭鼬 .

"就是它！"臭鼬吉米喊道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə'freɪd] .
" I wonder if he would be afraid .
" 我 想知道 如果 他 会 是 害怕的 .

我想知道他是否会害怕。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi][ɪz]['i:v(ə)n] ['smɑ:tə] [ðæn; ðən] ['græni] [fɒks] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
You know he is even smarter than Granny Fox , and though she was
你 知道 他 是 甚至 更聪明 比 奶奶 狐狸 , 和 尽管 她 曾是
['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜ:st] ,
frightened at first ,
害怕 在 第一的 ,

你知道他甚至比狐狸奶奶还要聪明，虽然她一开始很害怕，

[ʃi:; ʃi] [su:n] [gɒt]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
she soon got over it .
她 很快 得到 超过 它 .

她很快就释怀了。

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wi:; wi][kæn; kən][get] [hɪm]['əʊvə(r)][hɪə(r)] ? "
How do you suppose we can get him over here ? "
如何 做 你 认为 我们 能 得到 他 超过 这里 ? "

你觉得我们该怎么把他弄过来？

" [wi:; wi] - ['ʌnz] [wɪl] [teɪk] [breə(r)][dʒeɪ]['ɪntu:]['aʊə(r)]['si:krət] .
" We - uns will take Brer Jay into our secret .
" 我们 - 联合国 将要 拿 布雷尔 杰伊 进入 我们的 秘密 .

"我们将把布雷尔·杰伊带入我们的秘密之中。"

[breə(r)][dʒeɪ] [wɪl] [tel] [breə(r)][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ðæt] [breə(r)] ['ræbɪt] [ɪz] [ʌp] [hɪə(r)][ɒn][breə(r)] ['pɔ:rkiz] [hɪl] ,
Brer Jay will tell Brer Coyote that Brer Rabbit is up here on Brer Porky's hill ,
布雷尔 杰伊 将要 告诉 布雷尔 郊狼 那 布雷尔 兔子 是 向上 这里 在 布雷尔 波基的 爬坡道 ,

杰伊兄弟会告诉郊狼兄弟，兔子兄弟就在波基兄弟的山上。

[hɜ:t] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kænt] [get] [həʊm] , " [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] .
hurt so that he can't get home , " said Unc ' Billy Possum .
伤害 所以 那 他 不能 得到 家 , " 说 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 .

"他受伤了，回不了家了，"比利·波瑟姆叔叔说道。

" [ðæts] [ɔ:l] [breə(r)][dʒeɪ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] .
" That's all Brer Jay need to say .
" 那就是 全部 布雷尔 杰伊 需要 到 说 .

"杰伊兄弟只需要说这些就够了。"

[breə(r)][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɪz] [gwaɪn] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [hɒt] [fʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt]
Brer Coyote is gwine to come up here hot foot with his tongue hanging out
布雷尔 郊狼 是 格温 到 来 向上 这里 热的 脚 和 他的 舌头 绞刑 出去

[ˌef 'əʊ] - [ðæt] ['dɪnə(r)] [hi:z] [ʃəʊ] - [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ˌef 'əʊ] - [hɪm] [hɪə(r)] . "
fo ' that dinner he's sho ' is waiting fo ' him here . "
fo - 那 晚餐 他是 鞋子 - 是 等待 fo - 他 这里 . "

布雷尔·科约特会飞奔上来，伸出舌头等着吃他肯定在这里等着他的晚餐。

" [ju:; jʊ] [woʊnt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ! " [spəʊk] [ʌp] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['pi:tə(r)] , [hu:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
" You won't do anything of the kind ! " spoke up little Mrs . Peter , who , you know ,
" 你 惯于 做 任何事物 的 这 种类 ! " 辐 向上 小的 太太 . 彼得 , WHO , 你 知道 ,

“你休想做那种事！”彼得太太开口说道，你知道，她

[hæd; həd] ['breɪvli] [left] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] ['pi:tə(r)] .
had bravely left the dear Old Briar - patch and come up here in the Green Forest to take care of Peter .
有 勇敢地 左边 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 和 来 向上 这里 在 这 绿色的 森林 到 拿 关心 的 彼得 .

他勇敢地离开了亲爱的老荆棘丛，来到这片绿林中照顾彼得。

" ['pi:tə(r)] [hæz; həz] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [hɪm] [hæv; həv] ['eni] [mɔ:(r)] ,
" Peter has had trouble enough already , and I'm not going to let him have any more ,
" 彼得 有 有 麻烦 足够的 已经 , 和 我是 不是 去 到 让 他 有 任何 更多的 ,

“彼得已经够倒霉了，我不会再让他受苦了。”

[səʊ] [ðeə(r)] ! "
so there ! "
所以 那里 ! "

就是这样！

" ['pi:tə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " [spəʊk] [ʌp] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" Peter isn't going to get into any trouble , " spoke up Jimmy Skunk .
" 彼得 不是 去 到 得到 进入 任何 麻烦 , " 辐 向上 吉米 臭鼬 .

“彼得不会惹上任何麻烦的，”臭鼬吉米开口说道。

" ['pi:tə(r)] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] ,
" Peter and you are going to be just as safe as if you were over in the Old Briar - patch ,
" 彼得 和 你 是 去 到 是 只是 作为 安全的 作为 如果 你 是 超过 在 这 老的 荆棘 - 修补 ,

“彼得，你和你一样安全，就像你待在老荆棘丛里一样。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn] [ðæt] [əʊld] [haʊs] [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [hɑ:m] [ju:; jʊ] .
for you will be in that old house where nothing can harm you .
为了 你 将要 是 在 那 老的 房子 在哪里 没有什么 能 伤害 你 .

因为你将待在那座古老的房子里，那里没有任何东西可以伤害你。

[naʊ] , [pli:z] , ['mɪsɪz] . ['pi:tə(r)] , [doʊnt] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] .
Now , please , Mrs . Peter , don't be foolish .
现在 , 请 , 太太 . 彼得 , 不 是 愚蠢 .

彼得太太，请您别犯傻了。

[juː; jʊ][doʊnt][laɪk][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [duː; də][juː; jʊ] ?
You don't like Old Man Coyote , do you ?
你 不 喜欢 老的 男人 郊狼 , 做 你 ?

你不喜欢老郊狼，是吗?

[jʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm][get][ə; eɪ] [greɪt] [skeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skeəz] [hiː; hi]
You'd like to see him get a great scare to make up for the scares he
你会 喜欢 到 看 他 得到 一个 伟大的 吓 到 制作 向上 为了 这 惊吓 他
[hæz; həz]['gɪv(ə)n]['piːtə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] ,
has given Peter and you ,
有 给定 彼得 和 你 ,

你很想让他好好吓一跳，好弥补他之前吓唬彼得和你的那些事。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ?
wouldn't you ?
不会 你 ?

难道你不想吗?

" ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,
" Little Mrs . Peter was forced to admit that she would ,
" 小的 太太 . 彼得 曾是 强制 到 承认 那 她 会 ,

“小彼得太太不得不承认她会……”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['tiːzɪŋ] [ʃiː; ʃi]['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][traɪ][ðeə(r)][plæn]
and after a little more teasing she finally agreed to let them try their plan
和 后 一个 小的 更多的 戏弄 她 最后 同意 到 让 他们 尝试 他们的 计划
[fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ə; eɪ][skeə(r)] .
for giving Old Man Coyote a scare .
为了 给予 老的 男人 郊狼 一个 吓 .

经过一番逗弄，她终于同意让他们试试吓唬老狼的计划。

['sæmi] [dʒeɪ] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][æz; əz]['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [lʊk]
Sammy Jay happened along just as Jimmy Skunk was starting out to look
萨米 杰伊 发生 沿着 只是 作为 吉米 臭鼬 曾是 开始 出去 到 看
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

就在吉米·斯昆克开始寻找萨米·杰伊的时候，萨米·杰伊正好路过。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [ɒv; əv][hɪm] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə]
and when he was told what was wanted of him , he agreed to
和 什么时候 他 曾是 讲述 什么 曾是 通缉 的 他 , 他 同意 到
[duː; də][hɪz; ɪz][pɑːt] .
do his part .
做 他的 部分 .

当被告知需要他做什么时，他同意尽自己的一份力。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['sæmi] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['eni] ['mɪstʃɪf] .
You know Sammy is always ready for any mischief .
你 知道 萨米 是 总是 准备好 为了 任何 恶作剧 .

你知道萨米总是随时准备搞恶作剧。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [ʌŋk] - ['bɪli]
Just as he started to look for Old Man Coyote , Unc ' Billy
只是 作为 他 开始 到 看 为了 老的 男人 郊狼 , 北卡罗来纳大学 - 比利
['pɒsəm] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [sə'dʒestʃən] .
Possum made another suggestion .
负鼠 制成 其他 建议 .

正当他开始寻找老郊狼时，比利负鼠叔叔又提出了另一个建议。

" [wiː; wi] - ['ʌnz] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [wɪð] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks] , " [sed] [hiː; hi] ,
" We - uns have had a lot of fun with Reddy and Granny Fox , " said he ,
" 我们 - 联合国 有 有 一个 很多 的 乐趣 和 雷迪 和 奶奶 狐狸 , " 说 他 ,

"我们和雷迪和狐狸奶奶玩得很开心，"他说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [feə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [siːz] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [səʊ] .
" and now it seems to me that it is no more than fair to invite them over to see Old Man Coyote and what he will do when he first sees the terrible creature that has frightened them so .
" 和 现在 它 似乎 到 我 那 它 是 不 更多的 比 公平的 到 邀请 他们 超过 到 看 老的 男人 郊狼 和 什么 他 将要 做 什么时候 他 第一的 看到 这 糟糕的 生物 那 有 害怕 他们 所以 .

"现在我觉得，邀请他们过来看看老郊狼，看看他第一次见到吓坏他们的可怕生物时会作何反应，这再公平不过了。"

['græni] [nəʊz] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ,
Granny knows now that there is nothing to be afraid of ,
奶奶 知道 现在 那 那里 是 没有什么 到 是 害怕的 的 ,

奶奶现在知道没有什么好怕的了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [rʌn] [ə'weɪ] .
and perhaps she will forget her anger if she has a chance to see Old Man Coyote run away .
和 也许 她 将要 忘记 她 愤怒 如果 她 有 一个 机会 到 看 老的 男人 郊狼 跑步 离开 .

如果她有机会看到老郊狼逃跑，或许她就会忘记她的愤怒。

[jəʊ] - [nəʊ] [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] ['weɪstɪŋ] ['eni] [lʌv] [ɒn] [hɪm] .
Yo ' know she isn't wasting any love on him .
哟 - 知道 她 不是 浪费 任何 爱 在 他 .

你知道她不会把爱浪费在他身上。

[wɒt] [duː; də] [jəʊ] - [ɔːlz] [seɪ] ?
What do yo ' alls say ?
什么 做 哟 - 所有 说 ?

你们觉得怎么样?

" ['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] [sed] " [nəʊ] !
" Peter and Mrs . Peter said " No !
" 彼得 和 太太 . 彼得 说 " 不 !

彼得和彼得太太说"不！"

" [raɪt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['prɪkli] ['pɔːki] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ,
" right away , but Jimmy Skunk and Prickly Porky thought it a good idea ,
" 正确的 离开 , 但 吉米 臭鼬 和 带刺的 猪猪 想法 它 一个 好的 主意 ,

"马上，但臭鼬吉米和刺猬猪却觉得这是个好主意。"

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] ['sæmi] [dʒeɪ] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] .
and of course Sammy Jay was willing .
和 的 课程 萨米 杰伊 曾是 愿意的 .

当然，萨米·杰伊也乐意效劳。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
After a little ,
后 一个 小的 ,

过了一会儿，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli]
when it was once more pointed out to them how they would be perfectly
什么时候 它 曾是 一次 更多的 尖 出去 到 他们 如何 他们 会 是 完美
[seɪf] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [stʌmp] ,
safe in the old house behind the big stump ,
安全的 在 这 老的 房子 在后面 这 大的 树桩 ,

当有人再次向他们指出，待在大树桩后面的老房子里是绝对安全的，

['piːtə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] [ə'griːd] , [ænd; ənd] ['sæmi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['erənd] .
Peter and Mrs . Peter agreed , and Sammy started off on his errand .
彼得 和 太太 . 彼得 同意 , 和 萨米 开始 离开 在 他的 差事 .

彼得和彼得太太同意了，萨米便开始了他的差事。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

['sæmi] [dʒeɪ] [di'livəz] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ]
SAMMY JAY DELIVERS HIS MESSAGE
萨米 杰伊 交付 他的 信息

萨米·杰伊发表讲话

['sæmi] [dʒeɪ][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['mesɪdʒɪz] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] ['betə(r)]
SAMMY JAY has been the bearer of so many messages that no one knows better
萨米 杰伊 有 到过 这 持有人 的 所以 许多 消息 那 不 一 知道 更好的
[ðæn; ðən][hiː; hi] [haʊ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][wʌn] .
than he how to deliver one .
比 他 如何 到 递送 一 .

SAMMY JAY 传递过无数信息，没有人比他更懂得如何传递信息。

[hiː; hi] [nəʊz] [wen] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][pə'laɪt][ðæn; ðən]
He knows when to be polite , and no one can be more polite than
他 知道 什么时候 到 是 有礼貌的 , 和 不 一 能 是 更多的 有礼貌的 比
[hiː; hi] .
he .
他 .

他懂得何时该讲礼貌，而且没有人比他更有礼貌。

[fɜːst] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]
First he went over to the home of Reddy and Granny Fox and invited
第一的 他 去 超过 到 这 家 的 雷迪 和 奶奶 狐狸 和 受邀
[ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]
them to come over to the hill where Prickly Porky lives and see the
他们 到 来 超过 到 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 和 看 这
['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][səʊ] [gɪv] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ə; eɪ]
terrible creature which had frightened them so give Old Man Coyote a
糟糕的 生物 哪个 有 害怕 他们 所以 给 老的 男人 郊狼 一个
[skeə(r)] .
scare .
吓 .

他先去了狐狸雷迪和狐狸奶奶的家，邀请他们到刺猬猪居住的山上去看看吓唬他们的可怕生物，好吓唬老狼。

[bəʊθ] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] ['prɒmptli] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
Both Reddy and Granny promptly said they would do nothing of the kind ,
两个都 雷迪 和 奶奶 及时 说 他们 会 做 没有什么 的 这 种类 ,

雷迪和奶奶都立即表示他们绝不会做那种事。

[ðæt] ['prɒbəbli] ['sæmi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
that probably Sammy was engaged in some kind of mischief ,
那 大概 萨米 曾是 已订婚的 在 一些 种类 的 恶作剧 ,

很可能萨米又在捣蛋了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eniweɪ] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌtʃ] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hed] ,
and that anyway they knew that there was no such creature without head ,
和 那 反正 他们 知道 那 那里 曾是 不 这样的 生物 没有 头 ,

而且他们也知道，根本不存在没有头的生物。

[legz] , [ɔː(r)] [teɪl] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fuːld] [wʌns] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [prə'pəʊz] [tuː; tə]
legs , or tail , and though they had been fooled once , they didn't propose to
腿 , 或者 尾巴 , 和 尽管 他们 有 到过 被骗了 一次 , 他们 没有 提出 到
[biː; bi] [fuːld] [ə'gen] .
be fooled again .
是 被骗了 再次 .

腿，或者尾巴，虽然他们曾经被骗过一次，但他们不打算再上当受骗了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [hɪm] .
" All right , " replied Sammy , quite as if it made no difference to him .
" 全部 正确的 , " 回复 萨米 , 相当 作为 如果 它 制成 不 不同之处 到 他 .

“好吧,”萨米回答道，仿佛这对他来说无关紧要。

" [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [smɑːt] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [fuːld] ,
" You admit that smart as you are you were fooled ,
" 你 承认 那 聪明的 作为 你 是 你 是 被骗了 ,

你承认，尽管你很聪明，但你还是被骗了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [əʊld] [mæn]
and we thought you might like to see the same thing happen to Old Man
和 我们 想法 你 可能 喜欢 到 看 这 相同的 事物 发生 到 老的 男人
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
Coyote .
郊狼 .

我们觉得您可能也想看看老郊狼也会遭遇同样的命运。

" [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [fluː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld]
" With this he flew on his way to the Green Meadows to look for Old
" 和 这 他 飞翔 在 他的 方式 到 这 绿色的 草地 到 看 为了 老的
[mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,
Man Coyote ,
男人 郊狼 ,

“带着这个东西，他飞向绿草地去寻找老郊狼。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] [hiː; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
and as he flew he chuckled to himself .
和 作为 他 飞翔 他 轻笑 到 他自己 .

他一边飞一边低声笑着。

" [ðel] [biː; bi] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" They'll be there , " he muttered .
" 他们会 是 那里 , " 他 低声说道 .

“他们会在那里的,”他喃喃自语道。

" [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wen]
" I know them well enough to know that nothing would keep them away when
" 我 知道 他们 出色地 足够的 到 知道 那 没有什么 会 保持 他们 离开 什么时候
[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [wʌn] [els] ['fraɪt(ə)nd] ,
there is a chance to see some one else frightened ,
那里 是 一个 机会 到 看 一些 一 别的 害怕 ,

“我非常了解他们，我知道只要有机会看到别人害怕，没有什么能阻止他们。”

[ɪ'speʃəli] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
especially Old Man Coyote .
尤其 老的 男人 郊狼 .

尤其是老郊狼。

[ðel] [traɪ][tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [bʌt; bət] [ðel] [bi:; bi][ðeə(r)] .
They'll try to keep out of sight , but they'll be there .
他们会 尝试 到 保持 出去 的 视线 , 但 他们会 是 那里 .

他们会尽量不露面，但他们总会在那里。

" ['sæmi] [faʊnd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][sʌn] - [bæθ.bɑ:θ] .
" Sammy found Old Man Coyote taking a sun - bath .
" 萨米 成立 老的 男人 郊狼 采取 一个 太阳 - 洗澡 .

"萨米发现老郊狼正在晒日光浴。"

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
" Good morning , Mr . Coyote .
" 好的 早晨 , 先生 . 郊狼 .

"早上好，郊狼先生。"

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['fi:lɪŋ] [wel] , " [sed] ['sæmi] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'laɪtɪst]['mænə(r)] .
I hope you are feeling well , " said Sammy in his politest manner .
我 希望 你 是 感觉 出色地 , " 说 萨米 在 他的 最有礼貌的 方式 .

"希望你一切都好，"萨米用他最有礼貌的方式说道。

" ['feəli] , ['feəli] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,
" Fairly , fairly , thank you , " replied Old Man Coyote ,
" 相当 , 相当 , 感谢 你 , " 回复 老的 男人 郊狼 ,

"好吧，好吧，谢谢。"老郊狼回答道。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['wɒtʃɪŋ] ['sæmi] ['ʃɑ:pli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃru:d] [aɪz] .
all the time watching Sammy sharply out of the corners of his shrewd eyes .
全部 这 时间 观看 萨米 尖锐地 出去 的 这 角落 的 他的 精明 眼睛 .

他始终用敏锐的眼角余光密切注视着萨米。

" [wʌts] [ðə; ði] [nju:z] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] ? "
" What's the news in the Green Forest ? "
" 是什么 这 消息 在 这 绿色的 森林 ? "

"绿林里有什么新闻？"

" [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] , [ðæt] [ɪz] , [nʌn] [tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] , " [dɪ'kleəd] ['sæmi] .
" There isn't any , that is , none to amount to anything , " declared Sammy .
" 那里 不是 任何 , 那 是 , 没有任何 到 数量 到 任何事物 , " 声明 萨米 .

"根本没有，也就是说，没有一件事情能算得上是件好事，"萨米宣称。

" [ai]['nevə(r)][dɪd] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʌl] ['sʌmə(r)] .
" I never did see such a dull summer .
" 我 绝不 做过 看 这样的 一个 乏味的 夏天 .

我从未见过如此沉闷的夏天。

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [nju:z] [daʊn] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ?
Is there any news down here on the Green Meadows ?
是 那里 任何 消息 向下 这里 在 这 绿色的 草地 ?

绿草地这边有什么消息吗?

[ai][hɪə(r)] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['beɪbi] . "
I hear Danny Meadow Mouse has found his lost baby . "
我 听到 丹尼 草地 老鼠 有 成立 他的 丢失的 婴儿 . "

我听说丹尼·梅多老鼠找到了他走失的宝宝。

" [səʊ][ai][hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
" So I hear , " replied Old Man Coyote .
" 所以 我 听到 , " 回复 老的 男人 郊狼 .

"我听说了，"老郊狼回答道。

" [ai] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
" I tried to find it for him .
" 我 尝试 到 寻找 它 为了 他 .

我试着帮他找。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [bɪ'liːv] [ɪn] ['biːɪŋ] ['neɪbəli] .
You know I believe in being neighborly .
你 知道 我 相信 在 存在 邻里 .

你知道我一直都信奉邻里互助。

" ['sæmi] [grɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd] [wiŋk]
" Sammy grinned , for as he said this , Old Man Coyote had winked
" 萨米 咧嘴一笑 , 为了 作为 他 说 这 , 老的 男人 郊狼 有 眨眼
[wʌn] [aɪ] ['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] ,
one eye ever so little ,
一 眼睛 曾经 所以 小的 ,

"萨米咧嘴一笑，因为就在他说这话的时候，老郊狼微微眨了眨眼。"

[ænd; ənd] ['sæmi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [lɒst] ['beɪbi] ,
and Sammy knew very well that if he had found that lost baby ,
和 萨米 知道 非常 出色地 那 如果 他 有 成立 那 丢失的 婴儿 ,

萨米非常清楚，如果他找到了那个走失的婴儿，

['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ə'gen] .
Danny Meadow Mouse would never have seen him again .
丹尼 草地 老鼠 会 绝不 有 已见 他 再次 .

丹尼·梅多老鼠再也不会见到他了。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [sed] ['sæmi] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [təʊn] ,
" By the way , " said Sammy in the most matter - of - fact tone ,
" 经过 这 方式 , " 说 萨米 在 这 最多 事情 - 的 - 事实 语气 ,

"顺便说一句，"萨米用一种极其平淡的语气说道。

" [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
" as I was coming through the Green Forest ,
" 作为 我 曾是 未来 通过 这 绿色的 森林 ,

当我穿过绿林时，

[ai] [sɔː] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [laɪvz; lɪvz] ,
I saw Peter Rabbit over on the hill where Prickly Porky lives ,
我 锯 彼得 兔子 超过 在 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 生活 ,

我在刺猬猪住的那座山上看到了彼得兔。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
and Peter seems to have been in some kind of trouble .
和 彼得 似乎 到 有 到过 在 一些 种类 的 麻烦 .

彼得似乎遇到了什么麻烦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [leɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][traɪ][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði]
He was so lame that he said he didn't dare try to go home to the
他 曾是 所以 瘸 那 他 说 他 没有 敢 尝试 到 去 家 到 这
[əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [miːt] [sʌm; səm][wʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Old Briar - patch for fear that he might meet some one looking for a
老的 荆棘 - 修补 为了 害怕 那 他 可能 见面 一些 一 寻找 为了 一个
['ræbɪt] ['dɪnə(r)] ,
Rabbit dinner ,
兔子 晚餐 ,

他瘸得很厉害，他说他不敢回家去老荆棘丛，怕遇到想吃兔子的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] , ['fiːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv]
and he knew that , feeling as he did , he wouldn't be able to save
和 他 知道 那 , 感觉 作为 他 做过 , 他 不会 是 有能力的 到 节省
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他知道，以他现在的感受，他无法自救。

['piːtə(r)][ɪz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd][end][sʌm; səm][deɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒtʃ] [aʊt] . "
Peter is going to come to a bad end some day if he doesn't watch out . "
彼得 是 去 到 来 到 一个 坏的 结尾 一些 天 如果 他 不 手表 出去 . "

如果彼得不小心，总有一天会落得悲惨的下场。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ][bæd][end] ,
" That depends on what you call a bad end ,
" 那 取决于 在 什么 你 称呼 一个 坏的 结尾 ,

"那取决于你如何定义坏结局，"

" [rɪ'plaɪd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ][ɡrɪn] .
" replied Old Man Coyote with a sly grin .
" 回复 老的 男人 郊狼 和 一个 狡猾 咧嘴笑 .

"老郊狼狡黠地一笑，回答道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][bæd][fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi] ['veri] [ɡʊd]
" It might be bad for Peter and at the same time be very good
" 它 可能 是 坏的 为了 彼得 和 在 这 相同的 时间 是 非常 好的
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] .
for some one else .
为了 一些 一 别的 .

"这对彼得来说可能不好，但同时对其他人来说却可能非常好。"

" ['sæmi] [lɑːft] [raɪt] [aʊt] .
" Sammy laughed right out .
" 萨米 笑了 正确的 出去 .

萨米哈哈大笑起来。

" [ðæts] [wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi] .
" That's one way of looking at it , " said he .
" 那就是 一 方式 的 寻找 在 它 , " 说 他 .

"这是一种看待问题的方式，"他说。

" [wel] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə]['piːtə(r)] ,
" Well , I should hate to have anything happen to Peter ,
" 出色地 , 我 应该 恨 到 有 任何事物 发生 到 彼得 ,

"唉，我真不希望彼得出任何事。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv][fʌn] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [hɪm] ['dredfəli]
because I have lots of fun quarreling with him and should miss him dreadfully
因为 我 有 很多 的 乐趣 争吵 和 他 和 应该 错过 他 极其糟糕
.
.
.

因为我跟他吵架很有意思，我应该会非常想念他。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [ɡəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz]['ɡəʊɪŋ][ɒn][ðeə(r)] .
I think I'll go up to the Old Orchard and see what is going on there .
我 思考 患病的 去 向上 到 这 老的 果园 和 看 什么 是 去 在 那里 .

我想我会去老果园看看那里发生了什么事。

" [ɒf] [fluː] ['sæmi] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] ,
" Off flew Sammy in the direction of the Old Orchard ,
" 离开 飞翔 萨米 在 这 方向 的 这 老的 果园 ,

萨米朝着老果园的方向飞去，

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][hiː; hi] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] .
and once more he chuckled as he flew .
和 一次 更多的 他 轻笑 作为 他 飞翔 .

他一边飞一边又轻笑了一声。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [əʊld] [mæn] ['kaɪˌoʊtiːz] [ɪəz] [prɪk] [ʌp] ['evə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]
He had seen Old Man Coyote's ears prick up ever so little when he had
他 有 已见 老的 男人 郊狼的 耳朵 刺 向上 曾经 所以 小的 什么时候 他 有

['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [səʊ] [leɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt]
mentioned that Peter was over in the Green Forest so lame that he didn't
提及 那 彼得 曾是 超过 在 这 绿色的 森林 所以 瘸 那 他 没有

[deə(r)] [gəʊ] [həʊm] .
dare go home .
敢 去 家 .

当他提到彼得在绿森林里瘸得很厉害，不敢回家时，他看到老郊狼的耳朵微微竖了起来。

" [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wɪl] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [aʊt]
" Old Man Coyote will start for the Green Forest as soon as I am out
" 老的 男人 郊狼 将要 开始 为了 这 绿色的 森林 作为 很快 作为 我 是 出去

[ɒv; əv] [saɪt] ,
of sight ,
的 视线 ,

"等我一离开我的视线，老郊狼就会向绿森林进发。"

" [θɔːt] ['sæmi] .
" thought Sammy .
" 想法 萨米 .

萨米心想。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [dɪd] .
And that is just what Old Man Coyote did .
和 那 是 只是 什么 老的 男人 郊狼 做过 .

老狼就是这么做的。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt]
OLD MAN COYOTE LOSES HIS APPETITE
老的 男人 郊狼 失败 他的 食欲

老郊狼失去了食欲

['hɑːdli] [wɒz; wəz] ['sæmi] [dʒeɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːtʃəd] ,
HARDLY was Sammy Jay out of sight , flying towards the Old Orchard ,
几乎 曾是 萨米 杰伊 出去 的 视线 , 飞行 向 这 老的 果园 ,

萨米·杰伊刚一消失在视线中，就飞向了老果园。

[bɪ'fɔː(r)] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
before Old Man Coyote started for the Green Forest .
前 老的 男人 郊狼 开始 为了 这 绿色的 森林 .

在老郊狼开始为绿森林效力之前。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] [ʃɑːp] , [ɪz] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,
He is very sharp , is Old Man Coyote ,
他 是 非常 锋利的 , 是 老的 男人 郊狼 ,

老狼非常机敏。

[səʊ] [ʃɑːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [fuːld] .
so sharp that it is not very often that he is fooled .
所以 锋利的 那 它 是 不是 非常 经常 那 他 是 被骗了 .

他心思非常敏锐，很少会被人欺骗。

[ɪf] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [ə; eɪ]['splendɪd] [tʃɑːns] [hiː; hi]
If Sammy Jay had gone to him and told him what a splendid chance he
如果 萨米 杰伊 有 已消失 到 他 和 讲述 他 什么 一个 灿烂 机会 他
[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɪf] [hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [raɪt]
would have to catch Peter Rabbit if he hurried up to the Green Forest right
会 有 到 抓住 彼得 兔子 如果 他 慌忙 向上 到 这 绿色的 森林 正确的
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

如果萨米·杰伊去告诉他，如果他立刻赶到绿林，就有机会抓住彼得兔，

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
Old Man Coyote would have suspected a trick of some kind .
老的 男人 郊狼 会 有 怀疑 一个 诡计 的 一些 种类 .

老狼肯定会怀疑这是某种诡计。

['sæmi] [hæd; həd] [biːn] ['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] .
Sammy had been clever enough to know this .
萨米 有 到过 聪明的 足够的 到 知道 这 .

萨米很聪明，他早就知道这一点。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [wei] [ðæt] [hiː; hi]
So he had just mentioned in the most matter - of - fact way that he
所以 他 有 只是 提及 在 这 最多 事情 - 的 - 事实 方式 那 他
[hæd; həd] [siːn] ['piːtə(r)]['əʊvə(r)][ɒn] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] [hɪl] [ænd; ənd] [ðæt] ['piːtə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə]
had seen Peter over on Prickly Porky's hill and that Peter appeared to
有 已见 彼得 超过 在 带刺的 波基的 爬坡道 和 那 彼得 出现 到
[hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
have been in trouble ,
有 到过 在 麻烦 ,

所以他只是用最平淡的语气提到，他看到彼得在刺猬波基的山坡上，而且彼得似乎遇到了麻烦。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] -
so that he was too lame to go to his home in the dear Old Briar -
所以 那 他 曾是 也 瘸 到 去 到 他的 家 在 这 亲爱的 老的 荆棘 -
[pætʃ] .
patch .
修补 .

所以他瘸得太厉害，无法回到他亲爱的老荆棘丛中的家。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][hɪnt] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ʃʊd; ʃəd][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
There wasn't even a hint that Old Man Coyote should go over there .
那里 不是 甚至 一个 暗示 那 老的 男人 郊狼 应该 去 超过 那里 .

丝毫没有迹象表明老郊狼应该去那里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [hɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [truː] .
This was what made him sure that the news about Peter was probably true .
这 曾是 什么 制成 他 当然 那 这 消息 关于 彼得 曾是 大概 真的 .

正是这件事让他确信关于彼得的消息很可能是真的。

[naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sæmi] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] ,
Now as soon as Sammy was sure that Old Man Coyote couldn't see him ,
现在 作为 很快 作为 萨米 曾是 当然 那 老的 男人 郊狼 不能 看 他 ,

萨米确信老狼看不见他之后，

[hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] ,
he headed straight for the Green Forest and the hill where Prickly Porky ,
他 标题 直的 为了 这 绿色的 森林 和 这 爬坡道 在哪里 带刺的 猪猪 ,

他径直朝着绿林和刺猬猪所在的丘陵走去，

['dʒɪmi] [skʌŋk] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] , [ænd; ənd]['piːtə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] ['ræbɪt]
Jimmy Skunk , Unc ' Billy Possum , and Peter and Mrs . Peter Rabbit
吉米 臭鼬 , 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 , 和 彼得 和 太太 . 彼得 兔子
[wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .
were waiting .
是 等待 .

臭鼬吉米、负鼠比利叔叔、彼得兔和彼得兔太太都在等着呢。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] ,
As he flew ,
作为 他 飞翔 ,

他飞行时,

[hiː; hi] [sɔː] ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd][əʊld] ['græni] [fɒks] [stretʃt] [flæt] [bɪ'haɪnd][æn; ən][əʊld][lɒg][sʌm; səm]
he saw Reddy Fox and old Granny Fox stretched flat behind an old log some
他 锯 雷迪 狐狸 和 老的 奶奶 狐狸 拉伸 平坦的 在后面 一个 老的 日志 一些
['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
distance away ,
距离 离开 ,

他看到红狐和老狐奶奶平躺在不远处的一根老木头后面。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [mait] ['hæpən] .
but where they could see all that might happen .
但 在哪里 他们 可以 看 全部 那 可能 发生 .

但他们可以看到这一切可能会发生。

" [ai] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɒn][hænd] , " [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" I knew they would be on hand , " he chuckled .
" 我 知道 他们 会 是 在 手 , " 他 轻笑 .

"我就知道他们会在场,"他笑着说。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
When he reached the others , he reported that he had delivered the message
什么时候 他 达到 这 其他的 , 他 据报道 那 他 有 发表 这 信息
[tuː; tə][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,
to Old Man Coyote ,
到 老的 男人 郊狼 ,

他找到其他人后,报告说他已经把消息告诉了老狼。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] , [ɪn][fækt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] ,
and that he was very sure , in fact he was positive ,
和 那 他 曾是 非常 当然 , 在 事实 他 曾是 积极的 ,

而且他非常肯定,事实上,他非常肯定。

[ðæt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [hiː; hi]
that Old Man Coyote was already on his way there in the hope that he
那 老的 男人 郊狼 曾是 已经 在 他的 方式 那里 在 这 希望 那 他
[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
would be able to catch Peter Rabbit .
会 是 有能力的 到 抓住 彼得 兔子 .

老狼已经出发前往那里,希望能抓住彼得兔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['evribɒdi] [bʌt; bət]['piːtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æt; ət][wʌns] .
It was decided that everybody but Peter should get out of sight at once .
它 曾是 决定 那 大家 但 彼得 应该 得到 出去 的 视线 在 一次 .

除了彼得以外,所有人都决定立刻离开他们的视线。

[səʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] .
So Unc ' Billy Possum climbed a tree .
所以 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 攀登 一个 树 .

于是,比利·波瑟姆叔叔爬上了树。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [krɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] .
Jimmy Skunk crawled into a hollow log .
吉米 臭鼬 爬行 进入 一个 空洞的 日志 .

臭鼬吉米爬进了一根空心木头里。

['sæmi] [dʒeɪ][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hemlɒk] [triː] .
Sammy Jay hid in the thickest part of a hemlock tree .
萨米 杰伊 隐藏 在 这 最厚 部分 的 一个 铁杉 树 .

萨米·杰伊躲在一棵铁杉树最茂密的地方。

['prɪkli] ['pɔːki] [gɒt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [stʌmp] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
Prickly Porky got behind a big stump right at the top of the hill .
带刺的 猪猪 得到 在后面 一个 大的 树桩 正确的 在 这 顶部 的 这 爬坡道 .

刺猬波基躲到了山顶一个大树桩后面。

['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['gəʊɪŋ] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] ,
Little Mrs . Peter , with her heart going pit - a - pat ,
小的 太太 . 彼得 , 和 她 心 去 坑 - 一个 - 拍 ,

小彼得太太，心跳得怦怦直跳，

[krept] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] [əʊld] [stʌmp] ,
crept into the old house between the roots of this same old stump ,
悄悄地爬 进入 这 老的 房子 之间 这 根 的 这 相同的 老的 树桩 ,

它从这棵老树桩的根部钻进了老房子里。

[ænd; ənd]['əʊnli]['piːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wen] [æt; ət][lɑːst][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [keɪm]
and only Peter was to be seen when at last Old Man Coyote came
和 仅有的 彼得 曾是 到 是 已见 什么时候 在 最后的 老的 男人 郊狼 来了
['tiptəu] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
tiptoeing along the hollow at the foot of the hill ,
踮着脚尖 沿着 这 空洞的 在 这 脚 的 这 爬坡道 ,

最后，只有彼得一个人出现了，这时老狼蹑手蹑脚地沿着山脚下的洼地走了过来。

[æz; əz] ['nɔɪzləs] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪ] ['ʃædəʊ] .
as noiseless as a gray shadow .
作为 无声 作为 一个 灰色的 阴影 .

像灰色的影子一样悄无声息。

[hiː; hi] [sɔː] ['piːtə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['piːtə(r)] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnstənt][hiː; hi] [sɔː]
He saw Peter almost as soon as Peter saw him , and the instant he saw
他 锯 彼得 几乎 作为 很快 作为 彼得 锯 他 , 和 这 立即的 他 锯
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他几乎在彼得看到他的同时就看到了彼得，而且就在他看到彼得的那一刻，

[hiː; hi] [stɒpt] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] .
he stopped as still as if he were made of stone .
他 停止 作为 仍然 作为 如果 他 是 制成 的 石头 .

他像石头一样一动不动地站在那里。

['piːtə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [steps] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi]
Peter took a couple of steps , and it was very plain to see that he
彼得 采取 一个 夫妻 的 步骤 , 和 它 曾是 非常 清楚的 到 看 那 他
[wɒz; wəz] [leɪm] ,
was lame ,
曾是 瘸 ,

彼得走了几步，很明显他瘸了。

[dʒʌst][æz; əz] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [sed] .
just as Sammy Jay had said .
只是 作为 萨米 杰伊 有 说 .

正如萨米·杰伊所说。

" [ðæt] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [dʒeɪ][təʊld][ðə; ði] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , " [θɔːt] [əʊld][mæn]
" That good - for - nothing Jay told the truth for once , " thought Old Man
" 那 好的 - 为了 - 没有什么 杰伊 讲述 这 真相 为了 一次 , " 想法 老的 男人
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,
Coyote ,
郊狼 ,

"那个没用的杰伊居然说了句真话,"老郊狼心想。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with a hungry gleam in his eyes .
和 一个 饥饿的 闪耀 在 他的 眼睛 .

他眼中闪烁着渴望的光芒。

[wen'evə(r)] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [θɔːt] [ðæt] ['piːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
Whenever Old Man Coyote thought that Peter was not looking his way ,
每当 老的 男人 郊狼 想法 那 彼得 曾是 不是 寻找 他的 方式 ,

每当老狼觉得彼得没注意到他的时候,

[hiː; hi] [wʊd] [krɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [frɒm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
he would crawl on his stomach from one tree to another ,
他 会 爬行 在 他的 胃 从 一 树 到 其他 ,

他会匍匐着从一棵树爬到另一棵树上,

['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][tuː; tə]['piːtə(r)] .
always getting a little nearer to Peter .
总是 获得 一个 小的 更近 到 彼得 .

总是离彼得更近一步。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [wen] ['piːtə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
He would lie perfectly still when Peter seemed to be looking towards him .
他 会 说谎 完美 仍然 什么时候 彼得 似乎 到 是 寻找 向 他 .

当彼得似乎在看向他时,他会一动不动地躺着。

[naʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['piːtə(r)] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
Now of course Peter knew just what was going on ,
现在 的 课程 彼得 知道 只是 什么 曾是 去 在 ,

当然,彼得很清楚发生了什么事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][get][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][dʒʌmps]
and he took the greatest care not to get more than a couple of jumps
和 他 采取 这 最 关心 不是 到 得到 更多的 比 一个 夫妻 的 跳跃
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [haʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [stʌmp] ,
away from the old house under the big stump ,
离开 从 这 老的 房子 在下面 这 大的 树桩 ,

他格外小心,始终没有离开大树桩下的老房子超过几步之遥。

[weə(r)] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
where Mrs . Peter was hiding and wishing with all her might that she
在哪里 太太 . 彼得 曾是 隐藏 和 祝 和 全部 她 可能 那 她
[ænd; ənd]['piːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .
and Peter were back in the dear Old Briar - patch .
和 彼得 是 后退 在 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

彼得太太躲在那里,她多么希望自己和彼得能回到亲爱的老荆棘丛中去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɒv; əv]
It was very still in the Green Forest save for the song of happiness of
它 曾是 非常 仍然 在 这 绿色的 森林 节省 为了 这 歌曲 的 幸福 的
['redˌaɪ] [ðə; ði]['vɪriəʊ] [huː] ,
Redeye the Vireo who ,
红眼 这 病毒 WHO ,

绿林中一片寂静,只有红眼绿鹃快乐的歌声回荡。

[ɪf] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [meɪd] [nəʊ][saɪn] .
if he knew what was going on , made no sign .
如果 他 知道 什么 曾是 去 在 , 制成 不 符号 .

如果他知道发生了什么事，却没有表现出来。

[maɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] !
My , but it was exciting to those who were watching !
我的 , 但 它 曾是 激动人心 到 那些 WHO 是 观看 !

哎呀，不过对于观看的人来说，这真是太精彩了！

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd] [krept] [hɑːf] - [wei] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
Old Man Coyote had crept half - way up the hill ,
老的 男人 郊狼 有 悄悄地爬 一半 - 方式 向上 这 爬坡道 ,

老狼已经爬到了半山腰，

[ænd; ənd]['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][let] [hɪm] [get] [wɪð] ['seɪfti] ,
and Peter was wondering how much nearer he could let him get with safety ,
和 彼得 曾是 好奇 如何 很多 更近 他 可以 让 他 得到 和 安全 ,

彼得心想，在确保安全的前提下，他还能让他靠近到什么程度呢?

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['grʌntɪŋ] [brəʊk] [aʊt] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
when a sudden grunting broke out right behind him .
什么时候 一个 突然 哼哼 打破 出去 正确的 在后面 他 .

这时，他身后突然传来一声闷哼。

['piːtə(r)] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
Peter knew what it meant and jumped to one side .
彼得 知道 什么 它 意思是 和 跳了起来 到 一 边 .

彼得明白了这意味着什么，立刻跳到一边。

[ðen] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , ['rəʊlɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ]
Then down the hill , rolling straight towards Old Man Coyote , started the strange
然后 向下 这 爬坡道 , 滚动 直的 向 老的 男人 郊狼 , 开始 这 奇怪的
,
,
,

然后，沿着山坡向下，径直朝着老郊狼滚去，奇怪的事情开始了，

['hedləs] , - , ['legləs] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['ɹedi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks] .
headless , tailess , legless creature that had so frightened Reddy and Granny Fox .
无头 , - , 无腿 生物 那 有 所以 害怕 雷迪 和 奶奶 狐狸 .

这是一个没有头、没有尾巴、没有腿的生物，它把雷迪和狐狸奶奶吓坏了。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [tʊk] [wʌn] [gʊd] [lʊk] , ['hezɪteɪtɪd] , [lʊkt] [ə'gen] ,
Old Man Coyote took one good look , hesitated , looked again ,
老的 男人 郊狼 采取 一 好的 看 , 犹豫了一下 , 看起来 再次 ,

老狼仔细看了一眼，犹豫了一下，又看了一眼。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [teɪl][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]
and then turned tail and started for the Green Meadows as fast as
和 然后 转向 尾巴 和 开始 为了 这 绿色的 草地 作为 快速地 作为
[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm] .
his long legs would take him .
他的 长的 腿 会 拿 他 .

然后他转身就跑，用他那双长腿飞快地朝绿草地跑去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .
It was plain to see that he was afraid , very much afraid .
它 曾是 清楚的 到 看 那 他 曾是 害怕的 , 非常 很多 害怕的 .

很明显，他很害怕，非常害怕。

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .
Quite suddenly he had lost his appetite .
相当 突然 他 有 丢失的 他的 食欲 .

他突然失去了食欲。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

['bʌstə(r)] [beə(r)] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'weɪ]
BUSTER BEAR GIVES IT ALL AWAY
巴斯特 熊 给予 它 全部 离开

巴斯特熊把一切都送出去了

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək]
IT was very clear that Old Man Coyote wasn't thinking about his stomach
它 曾是 非常 清除 那 老的 男人 郊狼 不是 思维 关于 他的 胃
[dʒʌst] [ðen] ,
just then ,
只是 然后 ,

很明显，老郊狼当时根本没在想自己的肚子。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] .
but about his legs and how fast they could go .
但 关于 他的 腿 和 如何 快速地 他们 可以 去 .

但重点是他的腿，以及它们能跑多快。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɑːf] - [wei] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)]
He had been half - way up the hill when he first saw the terrible creature
他 有 到过 一半 - 方式 向上 这 爬坡道 什么时候 他 第一的 锯 这 糟糕的 生物
[wɪ'ðaʊt] [hed] ,
without head ,
没有 头 ,

他爬到半山腰时，第一次看到了那个没有头的可怕怪物。

[teɪl] , [ɔː(r)] [legz] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] .
tail , or legs rolling down straight at him .
尾巴 , 或者 腿 滚动 向下 直的 在 他 .

尾巴，或者腿直直地朝他滚下来。

[hiː; hi] [stɒpt] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [gʊd] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
He stopped only long enough for one good look and then he started for
他 停止 仅有的 长的 足够的 为了 一 好的 看 和 然后 他 开始 为了
[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [legz] [gəʊ] .
the bottom of the hill as fast as he could make his legs go .
这 底部 的 这 爬坡道 作为 快速地 作为 他 可以 制作 他的 腿 去 .

他只停下来好好看了一眼，然后就以最快的速度朝山脚跑去。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd][plæn][tuː; tə] [rʌn] [fɑːst] [daʊn] - [hɪl] .
Now , it is a very bad plan to run fast down - hill .
现在 , 它 是 一个 非常 坏的 计划 到 跑步 快速地 向下 - 爬坡道 .

现在，快速下坡跑是一个非常糟糕的计划。

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd][plæn] .
Yes , Sir , it is a very bad plan .
是的 , 先生 , 它 是 一个 非常 坏的 计划 .

是的，先生，这是一个非常糟糕的计划。

[juː; jʊ] [siː] , [wʌns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [stɒp] .
You see , once you are started , it is not the easiest thing in the world to stop .
你 看 , 一次 你 是 开始 , 它 是 不是 这 最容易 事物 在 这 世界 到 停止 .

你看，一旦开始，就很难停下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə] [stʌb] [jɔː(r); jə(r)] [təʊz] .
And then again , you are quite likely to stub your toes .
和 然后 再次 , 你 是 相当 可能 到 存根 你的 脚趾 .

而且，你很有可能会踢到脚趾。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [dɪd] .
This is what Old Man Coyote did .
这 是 什么 老的 男人 郊狼 做过 .

这就是老狼所做的事。

[hiː; hi] [stʌbd] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌməsɔːlt] .
He stubbed his toes and turned a complete somersault .
他 桩 他的 脚趾 和 转向 一个 完全的 空翻 .

他绊到了脚趾，翻了个跟头。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['fʌni] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skæmp] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [hæd; həd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['ʃaʊtɪŋ] [raɪt] [aʊt] .
He looked so funny that the little scamps watching him had all they could do to keep from shouting right out .
他 看起来 所以 有趣的 那 这 小的 流浪者 观看 他 有 全部 他们 可以 做 到 保持 从 喊叫 正确的 出去 .

他看起来太滑稽了，围观的小家伙们都忍不住要大声喊出来。

[əʊld] ['græni] [fɒks] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [fɒks] , ['lʊkɪŋ] [ɒn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [dɪd] [lɑːf] .
Old Granny Fox and Reddy Fox , looking on from a safe distance , did laugh .
老的 奶奶 狐狸 和 雷迪 狐狸 , 寻找 在 从 一个 安全的 距离 , 做过 笑 .

老狐狸奶奶和红狐狸在远处看着，都笑了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['frendli] [wɪð] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
You know they had not been friendly with Old Man Coyote since he came to live on the Green Meadows ,
你 知道 他们 有 不是 到过 友好的 和 老的 男人 郊狼 自从 他 来了 到 居住 在 这 绿色的 草地 ,

你知道，自从老郊狼来到绿草地居住以来，他们就一直和他不太友好。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fraɪt] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] ,
and as they had themselves had a terrible fright when they first saw the strange creature ,
和 作为 他们 有 他们自己 有 一个 糟糕的 惊吓 什么时候 他们 第一的 锯 这 奇怪的 生物 ,

因为他们第一次见到这个奇怪的生物时，自己也吓得不轻。

[ðeɪ] [ri'dʒɔis] [ɪn] ['siːɪŋ] [hɪm] ['fraɪt(ə)nd] .
they rejoiced in seeing him frightened .
他们 欣喜若狂 在 看到 他 害怕 .

看到他惊恐的样子，他们都很高兴。

[bʌt; bət] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] .
But Old Man Coyote didn't stop for a little thing like a tumble .
但 老的 男人 郊狼 没有 停止 为了 一个 小的 事物 喜欢 一个 翻滚 .

但老郊狼可不会因为摔了一跤就停下来。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !
Oh , my , no !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧！

[hiː; hi][dʒʌst] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [ə'gen] , ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
He just rolled over on to his feet and was off again , harder than before .
他 只是 滚动 超过 在 到 他的 脚 和 曾是 离开 再次 , 更难 比 前 .

他翻身站了起来，又开始跑了，而且比之前跑得更猛。

[naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [siː] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [æz; əz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [kæn; kən] ,
Now there are very few people who can see behind them without turning their heads as Peter Rabbit can ,
现在 那里 是 非常 很少 人们 WHO 能 看 在后面 他们 没有 转弯 他们的 头部 作为 彼得 兔子 能 ,

现在很少有人能像彼得兔那样不转头就能看到身后了。

[ænd; ənd][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and Old Man Coyote is not one of them .
和 老的 男人 郊狼 是 不是 一 的 他们 .

而老郊狼并不在其中。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,
Trying to watch behind him , he didn't see where he was going ,
尝试 到 手表 在后面 他 , 他 没有 看 在哪里 他 曾是 去 ,

他努力回头看，却没看到自己要去哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][ræn] [bʌmp] ['ɪntuː] — [ges] [huː] !
and the first thing he knew he ran bump into — guess who !
和 这 第一的 事物 他 知道 他 跑 撞 进入 — 猜测 WHO !

他还没反应过来，就撞见了——你猜是谁！

[waɪ] , ['bʌstə(r)][beə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
Why , Buster Bear , to be sure .
为什么 , 巴斯特 熊 , 到 是 当然 .

当然，巴斯特熊。

[weə(r)] ['bʌstə(r)][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm]['nəʊbədi] [njuː] , [bʌt; bət][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz][bɪg] [æz; əz][laɪf] .
Where Buster had come from nobody knew , but there he was , as big as life .
在哪里 巴斯特 有 来 从 无人 知道 , 但 那里 他 曾是 , 作为 大的 作为 生活 .

没人知道巴斯特是从哪里来的，但他就在那里，活灵活现。

[wen] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ræn]['ɪntuː][hɪm] , [hiː; hi] [graul] [ə; eɪ] [diːp] ,
When Old Man Coyote ran into him , he growled a deep ,
什么时候 老的 男人 郊狼 跑 进入 他 , 他 咆哮 一个 深的 ,

老狼撞到他时，发出了一声低沉的咆哮。

[prə'voʊkt] [graʊl] [ænd; ənd] [wɜːl] [ə'raʊnd] [wɪð] [wʌn][bɪg] [pɔː] [reɪzd] [tuː; tə] [kʌf] [huː'evə(r)][hæd; həd] [səʊ] ['nɪəli] [ˌʌp'set][hɪm] .
provoked growl and whirled around with one big paw raised to cuff whoever had so nearly upset him .
挑衅 咆哮 和 旋转 大约 和 一 大的 爪子 提高 到 袖口 谁 有 所以 几乎 沮丧的 他 .

它发出了一声挑衅的咆哮，猛地转身，举起一只大爪子，要打那个差点惹恼它的人。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evə(r)] , ['jelp] [ænd; ənd][ræn]['hɑːdə(r)]
Old Man Coyote , more frightened than ever , yelped and ran harder
老的 男人 郊狼 , 更多的 害怕 比 曾经 , 尖叫 和 跑 更难
[ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ,
than before ,
比 前 ,

老郊狼比以往任何时候都更加害怕，它嚎叫着，跑得比以前更快了。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][taɪm]['bʌstə(r)][beə(r)] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [hæd; həd][rʌn]['ɪntuː][hɪm] ,
so that by the time Buster Bear saw who it was who had run into him ,
所以 那 经过 这 时间 巴斯特 熊 锯 WHO 它 曾是 WHO 有 跑步 进入 他 ,

所以当巴斯特熊看清撞到他的人是谁时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪfli] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [ænd; ənd] [stɪl] ['rʌnɪŋ] .
he was safely out of reach and still running .
他 曾是 安全 出去 的 抵达 和 仍然 跑步 .

他已经安全脱离了对方的追捕范围，而且还在奔跑。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['bʌstə(r)][beə(r)][fɜːst] [sɔː] , ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
Then it was that Buster Bear first saw , rolling down the hill ,
然后 它 曾是 那 巴斯特 熊 第一的 锯 , 滚动 向下 这 爬坡道 ,

就在这时，巴斯特熊第一次看到了，它正从山坡上滚下来。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
the strange creature which had so frightened Old Man Coyote .
这 奇怪的 生物 哪个 有 所以 害怕 老的 男人 郊狼 .

那个吓坏了老郊狼的奇怪生物。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['sæmi] [dʒeɪ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)]
Unc ' Billy Possum , Jimmy Skunk , Sammy Jay , Peter Rabbit and Mrs . Peter
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 , 吉米 臭鼬 , 萨米 杰伊 , 彼得 兔子 和 太太 . 彼得
, ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [seɪf] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
, watching from safe hiding places ,
, 观看 从 安全的 隐藏 地方 ,

比利负鼠叔叔、吉米臭鼬、萨米杰、彼得兔和彼得太太，都在安全的藏身之处看着。

[w'ʌndəd] [ɪf] ['bʌstə(r)] [wʊd] [rʌn] [tuː] .
wondered if Buster would run too .
想知道 如果 巴斯特 会 跑步 也 .

不知道巴斯特会不会也跑。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
If he did , it would be almost too good to be true .
如果 他 做过 , 它 会 是 几乎 也 好的 到 是 真的 .

如果他真的这么做了，那简直好得令人难以置信。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .
But he didn't .
但 他 没有 .

但他没有。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɜːst][æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
He looked first at the strange creature rolling down the hill ,
他 看起来 第一的 在 这 奇怪的 生物 滚动 向下 这 爬坡道 ,

他首先看到的是那个从山坡上滚下来的奇怪生物，

[ðen] [æt; ət][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
then at Old Man Coyote running as hard as ever he could ,
然后 在 老的 男人 郊狼 跑步 作为 难的 作为 曾经 他 可以 ,

然后，老狼拼命地奔跑着，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['twɪŋk(ə)l] .
and his shrewd little eyes began to twinkle .
和 他的 精明 小的 眼睛 开始 到 闪烁 .

他那双机敏的小眼睛开始闪闪发光。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .
Then he began to laugh .
然后 他 开始 到 笑 .

然后他开始大笑。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha , ha !
" 哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈!

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
Ho , ho , ho !
何 , 何 , 何 !

嚯嚯嚯!

[hɑː] , [hɑː] , [həʊ] !
Ha , ha , ho !
哈 , 哈 , 何 !

哈哈，嚯!

[ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [trɪks] , ['prɪkli] ['pɔːki] !
I see you are up to your old tricks , Prickly Porky !
我 看 你 是 向上 到 你的 老的 技巧 , 带刺的 猪猪 !

看来你又在耍老把戏了，刺猬猪!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][ðə; ði][streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [rəʊld] [pɑːst] ,
" he shouted , as the strange creature rolled past ,
" 他 喊叫 , 作为 这 奇怪的 生物 滚动 过去的 ,

“他大喊着，那奇怪的生物滚了过去，”

['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][təʊz][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
almost over his toes and brought up against a little tree at the foot of
几乎 超过 他的 脚趾 和 带来 向上 反对 一个 小的 树 在 这 脚 的
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

几乎越过他的脚趾，被拉到山脚下的一棵小树旁。

" [ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [trɪks] , ['prɪkli] ['pɔːki] !
" I see you are up to your old tricks , Prickly Porky !
" 我 看 你 是 向上 到 你的 老的 技巧 , 带刺的 猪猪 !

“看来你又在耍老把戏了，刺猬猪! ”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[peɪdʒ] - .
Page 114 .
页 - .

第114页。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [hɜːd] [hɪm][ænd; ənd] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt]
Old Man Coyote heard him and stopped short and turned to see what
老的 男人 郊狼 听到 他 和 停止 短的 和 转向 到 看 什么
[ˌaɪ 'tiː] [ment] .
it meant .
它 意思是 .

老狼听到他的话，立刻停下脚步，转过身去看发生了什么事。

['veri] ['sləʊli] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [ˌʌn'rəul] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] .
Very slowly the strange creature unrolled and turned over .
非常 缓慢地 这 奇怪的 生物 展开 和 转向 超过 .

那奇怪的生物缓缓地舒展开身子，翻了个身。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hed] [naʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [teɪl] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [legz] .
There was a head now and a tail and four legs .
那里 曾是 一个 头 现在 和 一个 尾巴 和 四 腿 .

现在它有头、有尾巴、有四条腿了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['prɪkli] ['pɔːki] [hɪm'self] !
It was none other than Prickly Porky himself !
它 曾是 没有任何 其他 比 带刺的 猪猪 他自己 !

正是刺猬猪本人！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [hiː; hi] [stɪl] [lʊkt] ['veri] [streɪndʒ] ,
There was no doubt about it , though he still looked very strange ,
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 , 尽管 他 仍然 看起来 非常 奇怪的 ,

这一点毋庸置疑，尽管他看起来仍然很奇怪。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ded] [liːvz] [wɪtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l]
for he was covered with dead leaves which clung to the thousand little
为了 他 曾是 涵盖 和 死的 树叶 哪个 紧紧抓住 到 这 千 小的
[spiə] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
spears hidden in his coat .
长矛 隐 在 他的 外套 .

因为他身上沾满了枯叶，这些枯叶粘在他外套里藏着的上千根小矛上。

['prɪkli] ['pɔːki] [grɪnd] .
Prickly Porky grinned .
带刺的 猪猪 咧嘴一笑 .

刺猬猪咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , ['bʌstə(r)] [beə(r)] ,
" You shouldn't have given me away , Buster Bear ,
" 你 不应该 有 给定 我 离开 , 巴斯特 熊 ,

"你不该把我送走的，巴斯特熊。"

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [rəʊl] [daʊn] [hɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [weə(r)]
just because you have seen me roll down hill before in the Great Woods where
只是 因为 你 有 已见 我 卷 向下 爬坡道 前 在 这 伟大的 伍兹 在哪里
[wiː; wi] [bəuθ] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
we both came from ,
我们 两个都 来了 从 ,

仅仅因为你以前在我们共同的故乡——大森林里见过我从山坡上滚下来，

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

他说道。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [ai] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌstə(r)] [beə(r)] , [stɪl] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .
" I think it was high time I did , " replied Buster Bear , still chuckling .
" 我 思考 它 曾是 高的 时间 我 做过 , " 回复 巴斯特 熊 , 仍然 轻笑 .

"我觉得我早就该这么做了，"巴斯特熊一边笑着一边回答道。

" [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [skeəd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [deθ] [daʊn] [hɪə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ]
" You might have scared somebody to death down here where they don't know you
" 你 可能 有 害怕的 某人 到 死亡 向下 这里 在哪里 他们 不 知道 你
.
.
.

“你可能在这里把一些不认识你的人吓死了。”

" [ðen] ['evribɒdi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl] [æt; ət]
" Then everybody came out of their hiding places , laughing and talking all at
" 然后 大家 来了 出去 的 他们的 隐藏 地方 ， 笑 和 说 全部 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ，

“然后所有人都从藏身之处走了出来，同时大笑交谈。”

[æz; əz] [ðeɪ] [təʊld] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒəʊk] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ɒn] [əʊld] [mæn]
as they told Buster Bear of the joke they had played on Old Man
作为 他们 讲述 巴斯特 熊 的 这 开玩笑 他们 有 玩 在 老的 男人
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,
Coyote ,
郊狼 ，

他们把捉弄老狼的恶作剧告诉了巴斯特熊

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fraɪt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]
and how it had all grown out of the fright Peter Rabbit had received
和 如何 它 有 全部 生长 出去 的 这 惊吓 彼得 兔子 有 已收到
[wen] [hiː; hi] [dʒʌst] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [æz; əz] ['prɪkli] ['pɔːki] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [hɪl] [dʒʌst]
when he just happened along as Prickly Porky was rolling down hill just
什么时候 他 只是 发生 沿着 作为 带刺的 猪猪 曾是 滚动 向下 爬坡道 只是
[fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .
for fun .
为了 乐趣 .

这一切都源于彼得兔偶然看到刺猬波基为了好玩从山坡上滚下来时受到的惊吓。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [hiː; hi] [sniːkt] [ə'weɪ] , ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['æŋgrəli] .
As for Old Man Coyote , he sneaked away , grinding his teeth angrily .
作为 为了 老的 男人 郊狼 ， 他 偷偷摸摸 离开 ， 研磨 他的 牙齿 愤怒地 .

至于老郊狼，他气愤地咬牙切齿，偷偷溜走了。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒn] [hɪm'self] .
Like a great many other people , he couldn't take a joke on himself .
喜欢 一个 伟大的 许多 其他 人们 ， 他 不能 拿 一个 开玩笑 在 他自己 .

和许多其他人一样，他开不起自嘲的玩笑。

[səʊ] ['prɪkli] ['pɔːki] [meɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
So Prickly Porky made himself at home in the Green Forest and took his place
所以 带刺的 猪猪 制成 他自己 在 家 在 这 绿色的 森林 和 采取 他的 地方
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] .
among the little people who live there .
之中 这 小的 人们 WHO 居住 那里 .

于是，刺猬猪在绿林里安家落户，融入了居住在那里的小矮人们之中。

[ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [keɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn]
In just the same way Old Man Coyote came as a stranger to the Green
在 只是 这 相同的 方式 老的 男人 郊狼 来了 作为 一个 陌生人 到 这 绿色的
[medəuz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ðeə(r)] .
Meadows and established himself there .
草地 和 已确立的 他自己 那里 .

就像老郊狼以陌生人的身份来到绿草地，并在那里安家落户一样。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz]
In the next book you may read all about how he came to the Green Meadows
在 这 下一个 书 你 可能 读 全部 关于 如何 他 来了 到 这 绿色的 草地
[ænd; ənd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ðeə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
and of some of his adventures there and in the Green Forest .
和 的 一些 的 他的 冒险 那里 和 在 这 绿色的 森林 .

在下一本书中，你可能会读到他是如何来到绿草地的，以及他在那里和绿森林里的一些冒险经历。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神